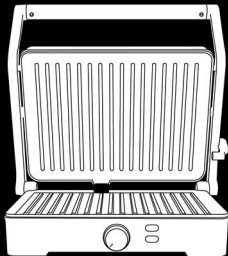


A E N O



Quick Start Guide

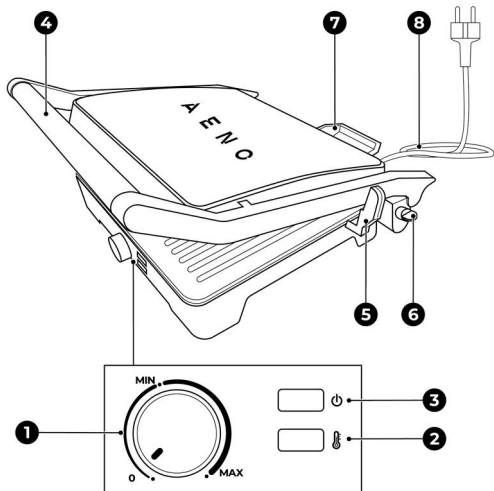
Electric Grill EG2

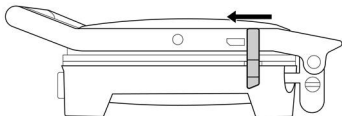
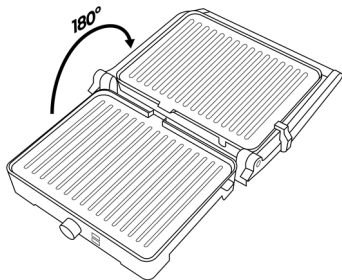
(Model: AEG0002,
AEG0002-UK)

v 3.0.2 | 16.08.2024

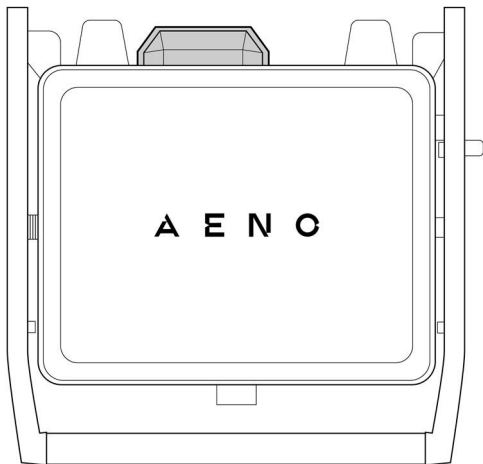
ENG.....	8
ARA.....	13
BOS.....	17
BUL.....	22
CES.....	27
DEU.....	31
ELL.....	36
EST.....	42
FRA.....	47
HRV.....	52
HUN.....	57
HYE.....	62
ITA.....	67
KAT.....	72
KAZ.....	78
LAV.....	83
LIT.....	88
NLD.....	93
POL.....	98
POR.....	103
RON.....	108
RUS.....	113
SLK.....	118
SLV.....	123
SPA.....	128
SRP.....	133
UKR.....	138
UZB.....	143

A

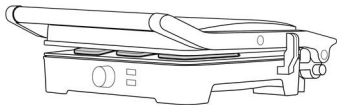


B**C**

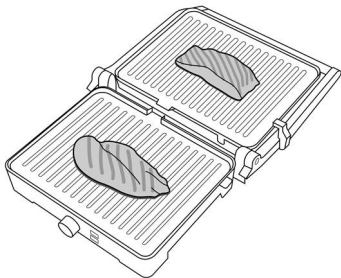
D



E



F



ENG **AENO™** Electric Double-sided Grill is designed for cooking various meat, fish and vegetable dishes.

Model: **AEG0002** (type E/F plug), **AEG0002-UK** (type G plug).

Technical Specifications

Input parameters: 220–240 V (AC), 10.0 A, 50/60 Hz, 2,000.0 W (max.). Temperature control: 0 °C ("0"), 170 °C ("MIN") – 230 °C ("MAX"). Opening angle: 105°/180°. Cooking plates: non-removable, 290×234 mm (×2). Grooved surface and non-stick coating. Heating time: up to 3 min. Control: mechanical. Overheat protection and temperature maintenance. Non-slip feet. Device dimensions (L×W×H): 345×327×115 mm. Colour: black. Case material: stainless steel, plastic. Power cord length: 0.8 m. Operating conditions: temperature 0...+40 °C, relative humidity < 95 % (without condensation). Storage conditions: temperature 0...+60 °C, relative humidity < 60 % (without condensation).

Scope of Delivery (fig. A)

AENO™ Electric Double-sided Grill, grease drip tray (7), Quick Start Guide.

Device Elements (fig. A)

1 – temperature control knob, 2 – heating indicator, 3 – power indicator, 4 – lid handle, 5 – lid lock, 6 – hinge release button, 7 – grease drip tray, 8 – power cord.

Safety Operation Rules

Please read this document carefully before using the device. The device is not intended to be used by children under the age of 14 or by persons with reduced physical, mental or intellectual abilities if they do not have sufficient experience or knowledge of its operation, and if they are not under the supervision of a person responsible for their safety. The device is intended for domestic use only. Do not use the device outdoors. Before use, make sure that the rated voltage and frequency indicated in the technical specifications correspond to the

If you have any questions or difficulties with using your AENO device, please contact support by e-mail at **support@aeno.com** or online chat at **aeno.com/service-and-warranty**. The specialists will help you solve the problem, and you will not have to waste time and effort visiting the store.

parameters of the electricity supply. Use the device with dry hands only. Make sure that the power cord does not get twisted, bent or pressed by anything, and does not come into contact with hot objects or heat sources. Do not use a device that is damaged or has previously fallen into water. Do not disassemble or repair the device yourself. Repairs must be performed by a qualified service technician of a service centre. Use the device in a well-ventilated area away from flammable objects. Do not place the grill under wall cabinets and/or shelves or near indoor plants. Use caution when handling a hot device. Open and close the grill only by using the lid handle. Turn and remove food only with non-sharp, heat-resistant kitchen tools (spatula, tongs). Do not leave the device that has been turned on unattended. Small characteristic crackles and clicks during heating are not a defect of the device. Do not wash the grill in the dishwasher or under running water. Do not use chemical or aggressive detergents, abrasive pastes, acids, solvents, or metal sponges for cleaning. Do not allow children to use and/or play with the device. For detailed information, see full user manual available for download at aeno.com/documents.

LED Indicators Statuses

Name	Status	Description
Power indicator	White indicator is on	Device is connected to the electricity supply
	Indicator is off	Device is not connected to the electricity supply
Heating indicator	Blue indicator is on	Device is connected to the electricity supply, heating is in progress *
	Indicator is off	Device is connected to the electricity supply, the set temperature of the cooking plate has been reached, heating is paused
		Device is not connected to the electricity supply

* Turning the heating on and off is accompanied by a characteristic click

Before First Use

1. Open the packaging and remove the device. Remove all packaging materials.
 2. Slide the lid lock (fig. **B**) and open the grill.
- Note.** By default, the grill opens to 105°. To open the grill to 180°, gently lower the lid (fig. **C**) by first pressing and holding the hinge release button.
3. Wipe the cooking plates with a soft cloth dampened with a warm detergent solution, then with a cloth dampened with clean water. Wipe the cooking plates dry.
 4. Perform a test run (see below).

Test Run

Note. A test run of the device is performed without using any food.

1. Place the grill on a stable horizontal surface.
2. Close the lid of the device and plug the power cord into an outlet.
3. Set the temperature control knob to the "MAX" position. The heating indicator will light up.

WARNING! A small amount of smoke and a characteristic odour during the test run are not a defect of the device.

4. Wait until the heating indicator turns off.
5. Set the temperature control knob to the "0" position, unplug the device.
6. Open the grill and wait for it to cool completely.
7. Wipe the cooking plates with a soft cloth dampened with clean water, then wipe them dry. The grill is ready for use.

Operation

1. Prepare the products: wash and/or peel them if necessary, chop large products, thaw frozen foods.

Note. Cooking time will depend on the type of product, the thickness of the cut and the desired degree of doneness.

2. Make sure that the grease drip tray is inserted into the grill (fig. **D**).
3. If necessary, put a small amount of oil/butter on the cooking plates.
4. Close the grill and plug it in.

5. Set the desired temperature using the control knob. The heating indicator will light up.
 6. Wait until the heating indicator turns off.
 7. Choose one of the cooking methods:
 - **On a closed grill** (fig. E): lift the lid and place the food on the lower plate. Gently lower the lid. Leave the food to cook until the desired doneness.
- Note.** If you need to check if the food is ready while cooking is in progress, gently lift the lid by its handle.
- **On an open grill** (fig. F): open the grill to 180° by pressing and holding the hinge release button, and place the food on the cooking plates. Leave the food to cook until desired doneness, turning it occasionally with a special spatula or tongs (not included).
8. Once the desired degree of doneness has been reached, turn the temperature knob to the "0" position and unplug the device.
 9. Remove cooked products from the plates.
 10. Wait for the device to cool down completely and clean it (see below).

Cleaning and Maintenance

1. Carefully remove the grease drip tray from the device.
2. Use paper towels to remove food residue and grease from the cooking plates and the drip tray.
3. Clean the cooking plates and the drip tray with a soft cloth dampened with a warm detergent solution. Then wipe with a cloth dampened with clean water.
4. Wipe the cooking plates and the drip tray dry.
5. Install the drip tray in the device.

Troubleshooting

1. The device does not turn on. Possible cause: a defective outlet. Solution: check if the outlet is working properly by plugging in another device, if necessary, plug the grill into a working outlet.
2. The device turns on but does not heat up. Possible cause: the temperature is

not set correctly. Solution: set the temperature in the range between “MIN” and “MAX” using the temperature control knob.

3. The heating indicator turned off while the device was in operation. Possible cause: overheating protection was activated. Solution: set the temperature control knob to the “0” position, unplug the device and let it cool down. To continue cooking, turn the device on again.

ATTENTION! If none of the suggested methods fixes the problem, contact the supplier or a service centre. Do not disassemble or attempt to repair the device yourself.

ASBISC reserves the right to modify the device and to make changes and additions to this document without prior notice to users. The date of manufacture is indicated on the package.

The warranty period and service life is 2 years from the date of retail sale of the product. Manufacturer's information: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Made in China. All trademarks and names herein are the property of their respective owners. Up-to-date information and a detailed description of the device, as well as connection instructions, certificates, information about companies that accept quality claims and warranties, are available for download at aeno.com/documents.

RoHS Directive. The device complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS), including the requirements of the RoHS Directive 2015/863/EU.

ARA تم تصميم شواية كهربائية ذات وجهين **AENO™** لتحضير أطباق اللحم والأسماك والخضروات المختلفة.

الموديل: AEG0002 (قابس من النوع E/F)، **AEG0002-UK** (قابس من النوع G).

الخصائص التقنية

معلومات الإدخال: 220-240 فولت (تيار متردد)؛ 10,0 أمبير، 60/50 هرتز، 2000,0 واط (كحد أقصى).
تعديل درجة الحرارة: 0 درجة مئوية ("0")، 170 درجة مئوية ("MIN" ("الحد الأدنى")) - 230 درجة مئوية ("MAX" ("الحد الأقصى")). زاوية الفتح: 105 درجة/180 درجة. ألواح العمل: غير قابلة للإزالة، 290×234 مم (2×). سطح مضلع وطبقة مقاومة للتصاق. وقت التسخين: يصل إلى 3 دقائق. التحكم: ميكانيكي. الحماية من الحرارة الزائدة والحفاظ على درجة الحرارة. أقدم مضادة للانزلاق. أبعاد الجهاز (الطول×العرض×الارتفاع): 345×327×115 مم. اللون: أسود. مادة الهيكل: فولاذ مقاوم للصدأ، البلاستيك. طول كابل الطاقة: 0,8 متر. شروط الاستخدام: درجة الحرارة 0...+40 درجة مئوية، الرطوبة النسبية > 95 % (دون تكاثف). شروط التخزين: درجة الحرارة 0...+60 درجة مئوية، الرطوبة النسبية > 60 % (دون تكاثف).

طقم التسليم (الشكل A)

شواية كهربائية ذات وجهين **AENO™**، صينية تجميع الدهون (7)، دليل البدء السريع.

عناصر الجهاز (الشكل A)

- 1 - مقبض تعديل درجة الحرارة، 2 - مؤشر التسخين، 3 - مؤشر الطاقة، 4 - مقبض الغطاء، 5 - مثبت الغطاء، 6 - زر الفتح الكامل، 7 - صينية تجميع الدهون، 8 - كابل الطاقة.

قواعد الاستخدام الآمن

يرجى قراءة هذا المستند بعناية قبل استخدام الجهاز. هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 عامًا أو الأشخاص ذوي الإعاقة البدنية أو العقلية أو النفسية ما لم يكن لديهم الخبرة والمعرفة الكافية عن استخدام الجهاز وما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. الجهاز مخصص للاستخدام في الظروف المنزلية فقط. لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. قبل الاستخدام، تأكد من أن الجهد والتردد المقننين المحددين في الخصائص الفنية يتوافقان مع معلومات مصدر الطاقة. لا

إذا كانت لديك أي أسئلة أو صعوبات أثناء استخدام جهاز **AENO**، يرجى الاتصال بخدمة الدعم عبر البريد الإلكتروني **support@aeno.com** أو الدردشة عبر الإنترنت على **aeno.com/service-and-warranty**. سيساعدك المتخصصون في اكتشاف المشكلة، ولن تحتاج إلى إضاعة الوقت والجهد في زيارة المتجر.

تستخدم الجهاز إلا بيدين جافتين. تأكد من أن كابل الطاقة غير مطوي أو ملتو أو أنه لا يضغط عليه أي شيء ولا يتلامس مع أشياء ساخنة ومصادر الحرارة. لا تستخدم جهازًا تلقائيًا أو جهازًا كان مغمورًا في الماء. لا تقم بتفكيك الجهاز أو إصلاحه بنفسك. يجب إجراء إصلاح الجهاز من قبل فني مؤهل من مركز الخدمة. استخدم الجهاز في منطقة جيدة التهوية بعيدًا عن الأشياء القابلة للاشتعال. لا تضع الشواية أسفل خزائن الحائط و/أو الرفوف أو بالقرب من النباتات المنزلية. كن حذرًا عند التعامل مع جهاز ساخن. افتح وأغلق الشواية باستخدام مقبض الغطاء فقط. قم بقلب الطعام وإزالته فقط باستخدام أدوات المطبخ غير الحادة والمقاومة للحرارة (الملقعة والملقط). لا تترك الجهاز قيد التشغيل دون مراقبة. صوت طقطقة أو نقرات خفيفة مميزة أثناء التسخين ليست عيبًا في الجهاز. لا تغسل الشواية في غسالة الأطباق أو تحت الماء الجاري. لا تستخدم المنظفات الكيماوية والعدوانية والمعاجين الكاشطة والمنتجات التي تحتوي على الأحماض والمذيبات، وكذلك الإسفنج المعدني للتنظيف. لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز و/أو اللعب به. يمكن العثور على معلومات مفصلة في دليل المستخدم الكامل المتاح للتنزيل على aeno.com/documents.

حالات مؤشرات LED

وصف	حالة	اسم
الجهاز موصل بمصدر الطاقة	يضيء باللون الأبيض	مؤشر الطاقة
الجهاز غير موصل بمصدر الطاقة	لا يضيء	
الجهاز موصل بمصدر الطاقة، جاري التسخين *	يضيء باللون الأزرق	مؤشر التسخين
تم توصيل الجهاز بمصدر الطاقة، وتم الوصول إلى درجة الحرارة المحددة للوحة العمل، وتم إيقاف التسخين	لا يضيء	
الجهاز غير موصل بمصدر الطاقة		

* يكون تشغيل وإيقاف التسخين مصحوبًا بنقرة مميزة.

التحضير للاستخدام الأول

- افتح العبوة وقم بإزالة الجهاز. قم بإزالة جميع مواد التغليف.
 - قم بتحريك مثبت الغطاء (الشكل B) وافتح الشواية.
- ملاحظة.** بشكل افتراضي، تفتح الشواية بزاوية 105 درجة. لفتح الشواية بزاوية 180 درجة، اخفض الغطاء بعناية (الشكل C)، بالضغط مع الاستمرار أولاً على زر الفتح الكامل.

3. امسح ألواح العمل بقطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول منظف دافئ، ثم بقطعة قماش مبللة بالماء النقي.
- امسح ألواح العمل حتى تجف.
4. قم بإجراء تشغيل تجريبي (انظر أدناه).

تشغيل تجريبي

ملاحظة. يتم إجراء تشغيل تجريبي للجهاز بدون مأكولات.

1. ضع الشواية على سطح أفقي ثابت.
2. أغلق غطاء الجهاز وقم بتوصيل كابل الطاقة بالمقيس.
3. اضبط مقبض تعديل درجة الحرارة على الوضع "MAX" ("الحد الأقصى"). سيضيء مؤشر التسخين.
- انتباه!** إن وجود كمية صغيرة من الدخان والرائحة المميزة أثناء التشغيل التجريبي لا يعد عيباً في الجهاز.
4. انتظر حتى ينطفئ مؤشر التسخين.
5. اضبط مقبض تعديل درجة الحرارة على الوضع "0"، وافصل الجهاز عن مصدر الطاقة.
6. افتح الشواية وانتظر حتى تبرد تماماً.
7. امسح ألواح العمل بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء النقي، ثم جففها. الشواية جاهزة للاستخدام.

الاستخدام

1. حضّر المأكولات: اغسلها و/أو قشرها إذا لزم الأمر، قم بتقطيع الأطعمة الكبيرة، وقم بإذابة الأطعمة المجمدة.
- ملاحظة.** يعتمد وقت الطهي على نوع المنتج وسمك الشريحة ودرجة النضج المطلوبة.
2. تأكد من تركيب صينية تجميع الدهون في الشواية (الشكل D).
3. إذا لزم الأمر، قم بتشحيم ألواح العمل بكمية صغيرة من الزيت.
4. أغلق الشواية وقم بتوصيلها بمصدر الطاقة.
5. اضبط درجة الحرارة المطلوبة باستخدام مقبض تعديل درجة الحرارة. سيضيء مؤشر التسخين.
6. انتظر حتى ينطفئ مؤشر التسخين.
7. اختر إحدى طرق الطهي:

- **في شواية مغلقة (الشكل E):** ارفع الغطاء وضع الطعام على لوحة العمل السفلية. اخفض الغطاء دون استخدام القوة. اترك الطعام حتى ينضج حسب الرغبة.
- **على شواية مفتوحة (الشكل F):** افتح الشواية بزاوية 180 درجة بالضبط مع الاستمرار على زر الفتح الكامل وضع الطعام على ألواح العمل. اترك الطعام يطهو إلى الحالة المرغوبة، مع قلبه

أحيانًا باستخدام ملعقة أو ملقط (غير مضمنان في طقم التسليم).

8. بمجرد الوصول إلى درجة الطهي المطلوبة، اضبط مقبض تعديل درجة الحرارة على الوضع "0" وافصل الجهاز عن مصدر الطاقة.
9. أزل المأكولات المحضرة من الألواح.
10. انتظر حتى يبرد الجهاز تمامًا وقم بتنظيفه (انظر أدناه).

التنظيف والعناية

1. قم بإزالة صينية تجميع الدهون من الجهاز بعناية.
2. استخدم المناشف الورقية لإزالة بقايا الطعام والدهون من ألواح العمل والصينية.
3. قم بتنظيف ألواح العمل والصينية باستخدام قطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول منظف دافئ. ثم امسحها بقطعة قماش مبللة بالماء النقي.
4. امسح ألواح العمل والصينية حتى تجف.
5. قم بتركيب الصينية في الجهاز.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

1. الجهاز لا يعمل. السبب المحتمل: المقيس معيب. الحل: تحقق من سلامة المقيس عن طريق توصيل جهاز آخر به، وإذا لزم الأمر، أعد توصيل الشواية بمقيس صالح للاستخدام.
 2. يتم تشغيل الجهاز ولكنه لا يسخن. السبب المحتمل: تم ضبط درجة الحرارة بشكل غير صحيح. الحل: اضبط درجة الحرارة في النطاق من "MIN" ("الحد الأدنى") إلى "MAX" ("الحد الأقصى") باستخدام مقبض تعديل درجة الحرارة.
 3. توقف مؤشر التسخين عن الإضاءة أثناء تشغيل الجهاز. السبب المحتمل: تعثرت الحماية من الحرارة الزائدة. الحل: اضبط مقبض تعديل درجة الحرارة على الوضع "0"، وافصل الجهاز عن مصدر الطاقة واتركه يبرد. لمواصله الطهي، قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى.
- تنبيه!** إذا لم تساعد أي من الطرق المقترحة في حل المشكلة، اتصل بالموارد أو مركز الخدمة. لا تقم بتفكيك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك.

تحقق شركة ASBISC بالحق في تعديل الجهاز وإجراء تغييرات وإضافات على هذا المستند دون إشعار مسبق للمستخدمين. انظر تاريخ الإنتاج على العود. فترة الضمان والعمر التشغيلي – 2 سنة من تاريخ بيع المنتج في شبكة البيع بالتجزئة. معلومات عن الشركة المصنعة: ASBISC Enterprises PLC, 4101 Limassol, Cyprus (قبرص). 4101, Agios Athanasios, Lapetou, 1 (قبرص). صنع في الصين. جميع العلامات التجارية المذكورة هنا هي ملك لأصحابها المعيّنين. المعلومات المحدثة ووصف مفصل للجهاز، بالإضافة إلى تعليمات التوصيل والشهادات ومعلومات حول الشركات التي تقبل مطالبات الجودة والضمان متاحة للتنزيل على aeno.com/documents. توجيه RoHS بطاق الجهاز المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2011/65/EU بشأن تقييد المواد الخطرة، بما في ذلك المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2015/863/EU.

BOS Električni dvostrani roštilj **AENO™** je dizajniran za pripremu raznih jela od mesa, ribe i povrća.

Model: AEG0002 (utikač E/F), **AEG0002-UK** (utikač G).

Specifikacije

Ulazni parametri: 220–240 V (AC), 10.0 A, 50/60 Hz, 2000.0 W (najviše).
Podešavanje temperature: 0 °C ("0"), 170 °C ("MIN") – 230 °C ("MAX"). Ugao otvaranja: 105°/180°. Radni paneli: neskidivi, 290×234 mm (×2). Užljebljena površina i neljepljivi premaz. Vrijeme grijanja: do 3 min. Upravljanje: mehaničko. Zaštita od pregrijavanja i održavanje temperature. Protuklizne nogice. Veličina uređaja (D×Š×V): 345×327×115 mm. Boja: crna. Materijal kućišta: nerđajući čelik, plastika. Dužina kabla za napajanje: 0,8 m. Uslovi korištenja: temperatura 0...+40 °C, relativna vlažnost < 95 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura 0...+60 °C, relativna vlažnost < 60 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (slika A)

Električni dvostrani roštilj **AENO™**, posuda za sakupljanje masti (7), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (slika A)

1 – dugme za podešavanje temperature, 2 – indikator grijanja, 3 – indikator napajanja, 4 – ručica poklopca, 5 – brava poklopca, 6 – dugme za potpuno otvaranje, 7 – posuda za sakupljanje masti, 8 – kabl za napajanje.

Pravila bezbedne upotrebe

Molimo vas da pažljivo pročitate ovaj dokument prije korištenja uređaja. Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o rukovanju uređajem, i ako su pod nadzorom

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO uređaja, kontaktirajte tim za podršku putem e-pošte. email **support@aeno.com** ili online chat na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi opetovanog odlaska u trgovinu.

osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Prije upotrebe provjerite da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima napajanja. Upravljajte uređajem samo suvim rukama. Uvjerite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, uklješten i da nije u dodiru sa vrućim predmetima ili izvorima topline. Nemojte koristiti uređaj koji je oštećen ili je na neki način došao u kontakt sa vodom. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj. Popravke mora izvršiti samo kvalifikovani serviser. Koristite uređaj u dobro provetrenom prostoru, što dalje od zapaljivih predmeta. Ne postavljajte roštilj ispod zidnih ormara i/ili polica ili blizu kućnih biljki. Budite oprezni kada rukujete vrućim uređajem. Otvorite i zatvorite roštilj samo pomoću ručice poklopca. Okrenite i vadite hranu samo koristeći neoštre kuhinjske alate otporne na toplotu (lopatica, klešta). Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Slabo karakteristično pucketanje i škljocanje tokom zagrijavanja nisu kvar uređaja. Ne perite roštilj u mašini za pranje sudova ili pod tekućom vodom. Za čišćenje aparata nemojte koristiti hemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i rastvarače, kao ni metalne sundere. Ne dozvolite djeci da koriste i/ili da se igraju s uređajem. Više informacija možete pronaći u punom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na aeno.com/documents.

Stanja LED indikatora

Naziv	Status	Opis
Indikator napajanja	Svijetli bijelo	Uređaj je priključen na električnu mrežu
	Ne svijetli	Uređaj nije priključen na električnu mrežu
Indikator grijanja	Svijetli plavo	Uređaj je priključen na električnu mrežu, grijanje je u toku *
	Ne svijetli	Uređaj je priključen na električnu mrežu, dostignuta je podešena temperatura radne ploče, grijanje je zaustavljeno
		Uređaj nije priključen na električnu mrežu

* Uključivanje i isključivanje grijanja prati karakterističan klik.

Priprema za prvu upotrebu

1. Otvorite paket i izvadite uređaj. Uklonite sve materijale za pakovanje.
2. Pomjerite bravu poklopca (slika **B**) i otvorite roštilj.

Napomena. Podrazumevano, roštilj se otvara na 105°. Da otvorite roštilj za 180°, oprezno spustite poklopac (slika **C**), prethodno pritisnuvši i držeći dugme za potpuno otvaranje.

3. Obrišite radne panele mekom krpom navlaženom u toploj otopini deterdženta, a zatim krpom navlaženom u čistoj vodi. Obrišite panele da budu potpuno suvi.
4. Izvršite probni rad (v. dolje).

Probni rad

Napomena. Probni rad uređaja se izvodi bez namirnica.

1. Postavite roštilj na stabilnu, horizontalnu površinu.
2. Zatvorite poklopac uređaja i priključite kabl za napajanje u električnu utičnicu.
3. Postavite dugme podešavanja temperature u položaj "MAX". Upaliće se indikator grijanja.

PAŽNJA! Mala količina dima i odgovarajući miris tokom probnog rada nisu kvar uređaja.

4. Pričekajte da se indikator zagrijavanja ugasi.
5. Postavite ručicu za podešavanje temperature u položaj "0", odspojite uređaj iz napajanja.
6. Otvorite roštilj i sačekajte da se potpuno ohladi.
7. Obrišite radne panele mekom krpom navlaženom u čistoj vodi, a zatim obrišite suvom. Roštilj je spreman za upotrebu.

Korišćenje

1. Pripremite namirnice: operite i/ili ogulite ako je potrebno, izrežite krupnu komade u sitne, odmrznite smrznute proizvode.

Napomena. Vrijeme pečenja zavisi od vrste namirnica, debljine kriški i željenog stepena gotovosti.

2. Uverite se da je u roštilj umetnuta posuda za sakupljanje masti (slika **D**).

3. Ako je potrebno, podmažite radne panele s malom količinom ulja.
4. Zatvorite roštilj i uključite ga.
5. Podesite željenu temperaturu pomoću dugmeta za podešavanje. Upaliće se indikator grijanja.
6. Pričekajte da se indikator zagrijavanja ugasi.
7. Odaberite jedan od režima pečenja:
 - **U zatvorenom roštilju** (slika **E**): podignite poklopac i stavite namirnice na donji adni panel. Polako sustite odnosno zatvorite poklopac. Pustite namirnice da se paku do željenog rezultata.

Napomena. Ako tokom pečenja treba provjeriti spremnost namirnica, oprezno dignite poklopac za ručicu.

- **Na otvorenom roštilju** (slika **F**): otvorite roštilj na 180° pritiskom i držanjem dugmeta potpunog otvaranja i stavite namirnice na panele za pečenje. Pustite da se namirnice peku do željenog stanja, povremeno ih okrećući lopaticom ili hvataljkama (nisu uključeni u paket isporuke).
8. Kada se postigne željeni stepen pečenja, prebacite dugme za podešavanje temperature u položaj "0" i odspojite uređaj iz napajanja.
 9. Dignite gotove namirnice sa panela.
 10. Pričekajte da se uređaj potpuno ohladi i očistite ga (v. dolje).

Čišćenje i održavanje

1. Oprezno izvadite posudu za sakupljanje masti iz uređaja.
2. Papirnim ubrusima uklonite ostatke namirnica i masnoće sa radnih panela i posude za kapanje.
3. Očistite radne panele i posudu za sakupljanje masti mekom krpom navlaženom u toplom rastvoru deterdženta. Zatim obrišite krpom navlaženom u čistoj vodi.
4. Obrišite radne panele i posudu za mast da budu potpuno suvi.
5. Umetnite posudu za kapanje masti u uređaj.

Otklanjanje eventualnih grešaka

1. Uređaj se ne uključuje. Mogući uzrok: utičnica je u kvaru. Rješenje: provjerite radi li utičnica ispravno odnosno priključite na nju drugi uređaj, te ako je

potrebno, priključite roštilj na ispravnu utičnicu.

2. Uređaj se uključuje, ali se ne zagrijava. Mogući uzrok: temperatura je pogrešno podešena. Rješenje: podesite temperaturu između "MIN" i "MAX" pomoću dugmeta za podešavanje temperature.
3. Indikator grijanja je prestao da svijetli dok je uređaj radio. Mogući uzrok: aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: postavite dugme za podešavanje temperature u položaj "0", isključite uređaj iz napajanja i ostavite da se ohladi. Za nastavak pečenja ponovo uključite uređaj.

PAŽNJA! Ako nijedan od predloženih metoda ne riješi problem, obratite se svom dobavljaču ili servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo modifikacije uređaja i unosa izmjena i dopuna ovog dokumenta bez prethodne najave korisnika. Datum proizvodnje v. na pakovanju.

Garantni i upotrební rok su 3 godine od datuma prodaje proizvoda preko maloprodaje. Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih vlasnika. Najnovije informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, certifikati, informacije o kompanijama koje primaju reklamacije za kvalitet i garancije, dostupne su za preuzimanje na aeno.com/documents.

RoHS direktiva. Uređaj je usklađen sa zahtjevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahtjeve Direktive RoHS 2015/863/EU.

BUL Електрическият двустранен грил **AENO™** е предназначена за приготвяне на различни месни, рибни и зеленчукови ястия.

Модел: AEG0002 (щепсел тип E/F), **AEG0002-UK** (щепсел тип G).

Технически характеристики

Входни параметри: 220–240 V (AC), 10,0 A, 50/60 Hz, 2000,0 W (макс.).
Регулиране на температурата: 0 °C („0“), 170 °C („MIN“) – 230 °C („MAX“). Ъгъл на отваряне: 105°/180°. Работни плочи: несменяеми, 290×234 mm (×2).
Набраздена повърхност и незалепащо покритие. Време за нагряване: до 3 min. Управление: механично. Защита от прегряване и поддържане на температурата. Противоплъзгащи крачета. Размер на устройството (Д×Ш×В): 345×327×115 mm. Цвят: черен. Материал на корпуса: неръждаема стомана, пластмаса. Дължина на захранващия кабел: 0,8 m. Условия на експлоатация: температура 0...+40 °C, относителна влажност < 95 % (без кондензация). Условия на съхранение: температура 0...+60 °C, относителна влажност < 60 % (без кондензация).

Окомплектованост (фиг. А)

Електрическият двустранен грил **AENO™**, тава за събиране на мазнина (7), кратко ръководство на потребителя.

Елементи на устройството (фиг. А)

1 – регулатор на температурата, 2 – индикатор за нагряване, 3 – индикатор за захранване, 4 – дръжка на капака, 5 – фиксатор на капака, 6 – бутон за пълно отваряне, 7 – тава за събиране на мазнина, 8 – захранващ кабел.

Правила за безопасна употреба

Прочетете внимателно този документ, преди да използвате устройството. Устройството не е предназначено за използване от деца под 14-годишна възраст или от лица с намалени физически, умствени или интелектуални способности, ако те нямат достатъчен опит или познания за експлоатация.

Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на вашето устройство AENO, моля, свържете се с екипа за поддръжка чрез имейл на адрес **support@aeno.com** или онлайн чат на адрес **aeno.com/service-and-warranty**. Специалистите могат да ви помогнат да се справите с проблемите, така че да не губите време и усилия за посещение на магазин.

на устройството, и ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност. Устройството е предназначено за използване само в домашни условия. Не използвайте устройството на открито. Преди употреба се уверете, че номиналното напрежение и честотата, посочени в техническите данни, съответстват на захранващата мрежа. Работете с устройството само със сухи ръце. Уверете се, че захранващият кабел не е усукан, прегънат, притиснат към нещо или в контакт с горещи предмети или източници на топлина. Не използвайте устройство, което е повредено или е попаднало във вода. Не разглобявайте и не ремонтирайте устройството сами. Ремонтът трябва да се извършва от квалифициран специалист на сервизен център. Използвайте устройството на добре проветриво място, далеч от запалими предмети. Не поставяйте грила под стенни шкафове и/или рафтове или близо до стайни растения. Внимавайте, когато боравите с горещо устройство. Отваряйте и затваряйте грила само с дръжката на капака. Обръщайте и изваждайте храната само с неостри, устойчиви на топлина кухненски инструменти (шпатула, щипки). Не оставяйте устройството включено без надзор. Малките характерни пукания, щракания по време на нагряване не са дефект на устройството. Не мийте грила в съдомиялна машина или под течаща вода. Не използвайте химически или агресивни почистващи препарати, абразивни пасти, киселини, разтворители или метални гъби за почистване. Не позволявайте на деца да използват и/или да си играят с устройството. Подробна информация можете да намерите в пълното ръководство на потребителя, което е достъпно за изтегляне на уеб страница aeno.com/documents.

Състояния на светодиодния индикатор

Име	Статус	Описание
Индикатор за захранване	Свети в бяло	Устройството е свързано към електрическата мрежа
	Не свети	Устройството не е свързано към електрическата мрежа

Име	Статус	Описание
Индикатор за нагряване	Свети в синьо	Устройството е свързано към електрическата мрежа, нагряването е в ход *
	Не свети	Устройството е свързано към захранването, достигната е зададената температура на работната плоча, нагряването е спряно
		Устройството не е свързано към електрическата мрежа

* Включването и изключването на нагряването се съпровожда с характерно щракване.

Подготовка за първа употреба

1. Отворете опаковката и извадете устройството. Отстранете всички опаковъчни материали.

2. Плъзнете фиксатора на капака (фиг. **B**) и отворете грила.

Забележка. По подразбиране грила се отваря на 105°. За да отворите грила на 180°, внимателно спуснете капака (фиг. **C**), като първо натиснете и задържите бутон за пълно отваряне.

3. Избършете работните плочи с мека кърпа, навлажнена в топъл разтвор на почистващ препарат, а след това с кърпа, навлажнена в чиста вода. Избършете работните плочи до сухо.

4. Извършете тестово стартиране (вж. по-долу).

Тестово стартиране

Забележка. Тестовото стартиране на устройството се извършва без продукти.

1. Поставете грила върху стабилна хоризонтална повърхност.

2. Затворете капака на устройството и включете захранващия кабел в електрически контакт.

3. Настройте регулатора на температурата в положение „MAX“. Индикаторът за нагряване ще светне.

ВНИМАНИЕ! Малкото количество дим и характерната миризма по време на тестово стартиране не са дефект на устройството.

4. Изчакайте, докато светлинният индикатор за нагряване угасне.

5. Настройте регулатора на температурата в положение „0“, изключете устройството от електрическата мрежа.

6. Отворете грила и изчакайте да изстине напълно.

7. Извършете работните плочи с мека кърпа, навлажнена с чиста вода, след което извършете до сухо. Грилът е готов за употреба.

Експлоатация

1. Подгответе продуктите: измийте и/или обелете, ако е необходимо, нарежете големите продукти, размразете – замразените.

Забележка. Времето за готвене ще зависи от вида на продукта, дебелината на нарязване и желаната степен на печене.

2. Уверете се, че в грила е поставена тава за събиране на мазнина (фиг. D).
3. Ако е необходимо, смажете работните плочи с малко количество масло.
4. Затворете грила и го включете в електрическата мрежа.
5. Задайте желаната температура с помощта на регулатора за настройка. Индикаторът за нагряване ще светне.
6. Изчакайте, докато светлинният индикатор за нагряване угасне.
7. Изберете един от методите за готвене:

- **В затворен грил** (фиг. E): вдигнете капака и поставете продуктите върху долната работна плоча. Спуснете капака без усилие. Оставете продуктите да се готвят до желаната степен.

Забележка. Ако по време на готвене искате да проверите дали продуктът е готов, внимателно повдигнете капака за дръжката му.

- **Върху отворен грил** (фиг. F): отворете грила на 180°, като натиснете и задържите бутона за пълно отваряне, и поставете храната върху работните плочи. Оставете храната да се сготви до желаната степен, като я обръщате от време на време със специална шпатула или щипки (не са включени в комплекта).
8. След достигане на желаната степен на приготвяне завъртете регулатора на температурата в положение „0“ и изключете устройството от електрическата мрежа.
 9. Премахнете готовите продукти от плочите.
 10. Изчакайте пълното охлаждане на устройството и извършете почистване (вж. по-долу).

Почистване и грижа

1. Внимателно извадете тавата за събиране на мазнина от устройството.
2. Използвайте хартиени кърпи, за да отстраните остатъците от продукти

и мазнина от работните плочи и тавата.

3. Почистете работните плочи и тавата с мека кърпа, напоена с топъл разтвор на почистващ препарат. След това избършете с кърпа, навлажнена с чиста вода.
4. Избършете до сухо работните плочи и тавата.
5. Поставете тавата в устройството.

Отстраняване на възможни неизправности

1. Устройството не се включва. Възможна причина: електрическият контакт е повреден. Решение: проверете дали електрическият контакт работи правилно, като свържете към него друго устройство, и ако е необходимо, свържете грила към работещ електрически контакт.
2. Устройството се включва, но не се нагрява. Възможна причина: температурата не е настроена правилно. Решение: настройте температурата между „MIN“ и „MAX“ с помощта на регулатора.
3. Индикаторът за нагряване е спрял да свети, по време на работа на устройството. Възможна причина: защитата от прегряване се е задействала. Решение: поставете регулатора на температурата в положение „0“, изключете устройството от електрическото захранване и го оставете да изстине. Включете устройството отново, за да продължите готвенето.

ВНИМАНИЕ! Ако нито една от предложените мерки не отстрани проблема, свържете се с вашия доставчик или сервизен център. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.

Компанията ASBISC си запазва правото да модифицира устройството и да прави промени и допълнения в този документ без предварително уведомяване на потребителите. Датата на производство вж. на опаковката. Гаранционният срок и експлоатационният живот – 2 години от датата на продажба на дребно на продукта. Информация за производителя: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Произведено в Китай. Всички търговски марки, споменати тук, са собственост на съответните им собственици. Актуална информация и подробно описание на устройството, както и инструкции за свързване, сертификати, информация за фирмите, които приемат рекламации за качество и гаранции, са достъпни за изтегляне на адрес aeno.com/documents.

Директива RoHS. Устройството е в съответствие с изискванията на Директива RoHS 2011/65/EU относно ограничаване на опасните вещества, включително изискванията на Директива RoHS 2015/863/EU.

CES Elektrický oboustranný gril **AENO™** je určen k přípravě různých masových, rybích a zeleninových pokrmů.

Model: AEG0002 (typ zástrčky E/F), **AEG0002-UK** (typ zástrčky G).

Specifikace

Vstupní parametry: 220–240 V (AC), 10,0 A, 50/60 Hz, 2000,0 W (max.). Regulace teploty: 0 °C ("0"), 170 °C ("MIN") – 230 °C ("MAX"). Úhel otevření: 105°/180°. Pracovní panely: pevné, 290×234 mm (×2). Vroubkovaný povrch a nepřilnavý povrch. Doba ohřevu: až 3 min. Ovládání: mechanické. Ochrana proti přehřátí a udržování teploty. Protiskluzové nožičky. Velikost zařízení (D×Š×V): 345×327×115 mm. Barva: černá. Materiál pouzdra: nerezová ocel, plast. Délka napájecího kabelu: 0,8 m. Provozní podmínky: teplota 0...+40 °C, relativní vlhkost < 95 % (bez kondenzace). Skladovací podmínky: teplota 0...+60 °C, relativní vlhkost < 60 % (bez kondenzace).

Obsah balení (obr. A)

Elektrický oboustranný gril **AENO™**, zásobník na tuk (7), stručný návod k použití.

Prvky zařízení (obr. A)

1 – knoflík regulace teploty, 2 – indikátor ohřevu, 3 – indikátor napájení, 4 – knoflík víka, 5 – zámek víka, 6 – tlačítko úplného otevření, 7 – zásobník na tuk, 8 – napájecí kabel.

Pravidla pro bezpečné používání

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento dokument. Přístroj není určen pro použití dětmi mladšími 14 let nebo osobami se sníženými fyzickými, duševními nebo mentálními schopnostmi, pokud nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti o jeho obsluze zařízení, a pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Spotřebič je určen pouze pro použití v domácím prostředí. Přístroj nepoužívejte ve venkovním prostředí. Před použitím se ujistěte, že jmenovité napětí a frekvence uvedené v technických údajích odpovídají napájecí síti. Přístroj obsluhujte pouze suchýma rukama.

Máte-li jakékoli dotazy nebo potíže s používáním zařízení AENO, obraťte se na tým podpory e-mailem na adrese **support@aeno.com** nebo prostřednictvím online chatu na adrese **aeno.com/service-and-warranty**. Specialisté vám pomohou na to přijít a nebudete muset trávit čas a úsilí návštěvou obchodu.

Ujistěte se, že napájecí kabel není zkroucený, zalomený, přitlačený k ničemu nebo v kontaktu s horkými předměty či zdroji tepla. Nepoužívejte zařízení, které je poškozené nebo bylo ve vodě. Zařízení sami nerozebírejte ani neopravujte. Opravy musí provádět kvalifikovaný servisní technik. Přístroj používejte v dobře větraném prostoru mimo dosah hořlavých předmětů. Gril neumísťujte pod horní skříňky a/nebo police ani do blízkosti pokojových rostlin. Při manipulaci s horkým zařízením buďte opatrní. Gril otevírejte a zavírejte pouze za knoflík víka. Pokrmy otáčejte a vyndávejte pouze neostrými, žáruvzdornými kuchyňskými nástroji (špachtle, kleště). Nenechávejte přístroj zapnutý bez dozoru. Drobné charakteristické praskání, cvakání při zahřívání není závadou přístroje. Gril nemyjte v myčce nádobí ani pod tekoucí vodou. K čištění nepoužívejte chemické nebo agresivní čisticí prostředky, abrazivní pasty, kyseliny, rozpouštědla ani kovové houby. Nedovolte dětem, aby zařízení používaly a/nebo si s ním hrály. Podrobné informace naleznete v úplné uživatelské příručce, která je k dispozici ke stažení na adrese aeno.com/documents.

Stavy indikátorů LED

Název	Stav	Popis
Indikátor napájení	Svítil bíle	Zařízení je připojeno k elektrické síti
	Nesvítil	Zařízení není připojeno k elektrické síti
Indikátor ohřevu	Svítil modře	Zařízení je připojeno k síti, probíhá ohřev *
	Nesvítil	Přístroj je připojen k napájení, bylo dosaženo nastavené teploty na ovládacím panelu, ohřev je přerušen
		Zařízení není připojeno k elektrické síti

* Zapínání a vypínání topení je doprovázeno charakteristickým cvaknutím.

Příprava na první použití

- Otevřete obal a vyjměte zařízení. Odstraňte všechny obalové materiály.
- Zasuňte zámek víka (obr. **B**) a otevřete gril.

Poznámka. Ve výchozím nastavení se gril otevírá na 105°. Chcete-li gril otevřít na 180°, opatrně spusťte víko (obr. **C**) tak, že nejprve stisknete a podržíte tlačítko úplného otevření.

- Pracovní desky otřete měkkým hadříkem navlhčeným v teplém roztoku čisticího prostředku a poté hadříkem navlhčeným v čisté vodě. Otřete

pracovní desky do sucha.

4. Provedte zkušební provoz (viz níže).

Testovací provoz

Poznámka. Zkušební provoz zařízení se provádí bez výrobků.

1. Gril postavte na stabilní vodorovnou plochu.
 2. Zavřete víko zařízení a zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.
 3. Nastavte knoflík teploty do polohy "MAX". Rozsvítí se indikátor ohřevu.
- POZOR!** Malé množství kouře a charakteristický zápach během zkušebního provozu nejsou závadou přístroje.
4. Počkejte, dokud indikátor ohřevu nezhasne.
 5. Nastavte knoflík teploty do polohy "0" a odpojte přístroj od elektrické sítě.
 6. Otevřete gril a počkejte, až zcela vychladne.
 7. Pracovní desky otřete měkkým hadříkem navlhčeným v čisté vodě a poté je otřete do sucha. Gril je připraven k použití.

Použití

1. Připravte potraviny: v případě potřeby je omyjte a/nebo oloupejte, nakrájejte velké potraviny, rozmrazte zmrazené potraviny.

Poznámka. Doba vaření závisí na typu potraviny, tloušťce řezu a požadovaném stupni propečení.

2. Ujistěte se, že je gril vybaven zásobníkem na tuk (obr. **D**).
3. V případě potřeby namažte pracovní panely malým množstvím oleje.
4. Zavřete gril a zapojte ji do elektrické sítě.
5. Nastavte požadovanou teplotu pomocí nastavovacího knoflíku. Rozsvítí se indikátor ohřevu.
6. Počkejte, dokud indikátor ohřevu nezhasne.
7. Vyberte si jeden ze způsobů vaření:
 - **V uzavřeném grilu** (obr. **E**): zvedněte víko a položte potraviny na spodní pracovní desku. Víko bez námahy spusťte. Pokrm nechte vařit, dokud není požadovaná propečenost.

Poznámka. Pokud chcete během vaření zkontrolovat, zda je výrobek hotový, opatrně nadzvedněte víko za knoflík.

- **Na otevřeném grilu** (obr. **F**): otevřete gril o 180° stisknutím a podržením tlačítka úplného otevření a položte potraviny na pracovní desky. Nechte pokrm uvařit do požadovaného stavu a občas jej otočte speciální špachtlí

nebo kleštěmi (nejsou součástí dodávky).

8. Po dosažení požadovaného stupně vaření otočte knoflíkem teploty do polohy "0" a odpojte spotřebič od elektrické sítě.
9. Vyměte hotové výrobky z panelů.
10. Vyčkejte, až přístroj zcela vychladne, a proveďte čištění (viz níže).

Čištění a péče

1. Opatrně vyměte zásobník na tuk ze spotřebiče.
2. K odstranění zbytků jídla a mastnoty z pracovní desky a zásobníky použijte papírové utěrky.
3. Pracovní panely a zásobník čistěte měkkým hadříkem namočeným v teplém roztoku čistícího prostředku. Poté je otřete hadříkem navlhčeným v čisté vodě.
4. Otřete pracovní desky a odkapávací misku do sucha.
5. Nainstalujte zásobník do jednotky.

Odstraňování možných problémů

1. Zařízení se nezapne. Možná příčina: zásuvka je vadná. Řešení: zkontrolujte, zda zásuvka funguje správně, připojením jiného zařízení, případně připojte gril k funkční zásuvce.
2. Přístroj se zapne, ale nezahřeje se. Možná příčina: teplota není správně nastavena. Řešení: nastavte teplotu mezi "MIN" a "MAX" pomocí knoflíku.
3. Indikátor ohřevu přestal svítit za chodu jednotky. Možná příčina: vypnula se ochrana proti přehřátí. Řešení: nastavte knoflík teploty do polohy "0", odpojte jednotku od napájení a nechte ji vychladnout. Pro pokračování ve vaření spotřebič znovu zapněte.

POZOR! Pokud žádný z navrhovaných způsobů problém nevyřešil, obraťte se na dodavatele nebo servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se jej nepokoušejte sami opravit.

Společnost ASBISC si vyhrazuje právo upravovat zařízení a provádět změny a doplňky tohoto dokumentu bez předchozího upozornění uživatelů. Datum výroby viz na obalu. Záruční doba a životnost je 2 roky od data prodeje výrobku v maloobchodní síti. Informace o výrobci: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kypř). Vyrobeno v Číně. Všechny zde uvedené ochranné známky a obchodní značky jsou majetkem příslušných vlastníků. Aktuální informace a podrobné popisy zařízení, stejně jako návody k připojení, certifikáty, informace o společnostech přijímajících reklamace kvality a záruky jsou k dispozici ke stažení na adrese aeno.com/documents.

Směrice RoHS. Zařízení splňuje požadavky směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek, včetně požadavků směrnice RoHS 2015/863/EU.

DEU Der doppelseitige Elektrogrill **AENO™** ist für die Zubereitung verschiedener Fleisch-, Fisch- und Gemüsegerichte bestimmt.

Modell: AEG0002 (Stecker Typ E/F), **AEG0002-UK** (Stecker Typ G).

Technische Kenndaten

Eingangsparameter: 220–240 V (AC), 10,0 A, 50/60 Hz, 2000,0 W (max.).
Temperaturregelung: 0 °C („0“), 170 °C („MIN“) – 230 °C („MAX“). Öffnungswinkel: 105°/180°. Arbeitsplatten: nicht abnehmbar, 290×234 mm (×2). Gerillte Oberfläche und Antihafbeschichtung. Aufheizzeit: bis zu 3 Min. Steuerung: mechanisch. Überhitzungsschutz und Temperaturerhaltung. Anti-Rutsch-Füße. Gerätegröße (L×B×H): 345×327×115 mm. Farbe: schwarz. Gehäusematerial: Edelstahl, Kunststoff. Länge des Stromkabels: 0,8 m. Betriebsbedingungen: Temperatur 0...+40 °C, relative Luftfeuchtigkeit < 95 % (nicht kondensierend). Lagerbedingungen: Temperatur 0...+60 °C, relative Luftfeuchtigkeit < 60 % (nicht kondensierend).

Lieferumfang (Abb. A)

Der doppelseitige Elektrogrill **AENO™**, Fettauffangschale (7), Schnellstartanleitung.

Elemente des Geräts (Abb. A)

1 – Temperaturregler, 2 – Heizungsanzeige, 3 – Betriebsanzeige, 4 – Deckelgriff, 5 – Deckelverriegelung, 6 – Taste zum vollständigen Öffnen, 7 – Fettauffangschale, 8 – Netzkabel.

Sicherheitsanweisungen

Lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder unter 14 Jahren oder durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten bestimmt, wenn diese nicht über ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse in Bezug auf den Betrieb des Geräts verfügen, und wenn sie nicht unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen. Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Die Verwendung

Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung Ihres AENO-Geräts haben, wenden Sie sich bitte per E-Mail an **support@aeno.com** oder per Online-Chat unter **aeno.com/service-and-warranty** an unser Support-Team. Spezialisten helfen Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden, um den Laden zu besuchen.

des Geräts im Freien ist verboten. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die in den technischen Daten angegebene Nennspannung und -frequenz mit dem Stromnetz übereinstimmen. Bedienen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht verdreht, geknickt, gegen etwas gedrückt oder mit heißen Gegenständen oder Wärmequellen in Berührung kommt. Verwenden Sie kein Gerät, das beschädigt ist oder in Wasser getaucht wurde. Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander und reparieren Sie es nicht. Reparaturen müssen von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden. Benutzen Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich, entfernt von brennbaren Gegenständen. Stellen Sie den Grill nicht unter Hängeschränken und/oder Regalen oder in der Nähe von Zimmerpflanzen auf. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit einem heißen Gerät. Öffnen und schließen Sie den Grill nur mit dem Deckelgriff. Wenden und entnehmen Sie die Speisen nur mit nicht scharfen, hitzebeständigen Küchenwerkzeugen (Spatel, Zange). Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Kleine charakteristische Knistergeräusche, Knackgeräusche beim Aufheizen sind kein Defekt des Gerätes. Waschen Sie den Grill nicht in der Spülmaschine oder unter fließendem Wasser. Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel, Scheuerpasten, säure- und lösungsmittelhaltige Produkte sowie Metallschwämme. Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät zu benutzen und/oder damit zu spielen. Detaillierte Informationen finden Sie im vollständigen Benutzerhandbuch, das Sie unter aeno.com/documents herunterladen können.

LED-Anzeigezustände

Name	Zustand	Beschreibung
Betriebsanzeige	Leuchtet weiß	Das Gerät ist an das Stromnetz angeschlossen
	Leuchtet nicht	Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen
Heizungsanzeige	Leuchtet blau	Das Gerät ist an das Stromnetz angeschlossen, die Heizung ist in Betrieb *

Name	Zustand	Beschreibung
	Leuchtet nicht	Das Gerät ist an das Stromnetz angeschlossen, die eingestellte Temperatur des Bedienfeldes ist erreicht, die Heizung wird pausiert
		Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen

* Das Ein- und Ausschalten der Heizung wird von einem charakteristischen Klicken begleitet.

Vorbereitungen für die erste Verwendung

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät heraus. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
2. Schieben Sie die Deckelverriegelung (Abb. **B**) und öffnen Sie den Grill.
Hinweis. Standardmäßig wird der Grill auf 105° geöffnet. Um den Grill auf 180° zu öffnen, senken Sie den Deckel vorsichtig ab (Abb. **C**), indem Sie zunächst die Taste zum vollständigen Öffnen drücken und halten.
3. Wischen Sie die Arbeitsplatten mit einem weichen, in einer warmen Reinigungslösung angefeuchteten Tuch und anschließend mit einem in sauberem Wasser angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie die Arbeitsplatten trocken.
4. Führen Sie einen Testlauf durch (siehe unten).

Testlauf

Hinweis. Der Testlauf des Geräts wird ohne Lebensmittel durchgeführt.

1. Stellen Sie den Grill auf eine stabile, horizontale Fläche.
2. Schließen Sie den Deckel des Geräts und stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose.
3. Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position „MAX“. Die Heizungsanzeige leuchtet auf.

WARNUNG! Eine geringe Rauchentwicklung und ein charakteristischer Geruch während des Testlaufs sind kein Defekt des Geräts.

4. Warten Sie, bis die Heizungsanzeige erlischt.
5. Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position „0“ und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
6. Öffnen Sie den Grill und warten Sie, bis er vollständig abgekühlt ist.

7. Wischen Sie die Arbeitsplatten mit einem weichen, mit sauberem Wasser angefeuchteten Tuch ab und wischen Sie diese anschließend trocken. Der Grill ist einsatzbereit.

Geräteverwendung

1. Lebensmittel vorbereiten: bei Bedarf waschen und/oder schälen, große Lebensmittel schneiden, gefrorene Lebensmittel auftauen.

Hinweis. Die Garzeit hängt von dem Lebensmitteltyp, der Scheibendicke und dem gewünschten Gargrad ab.

2. Vergewissern Sie sich, dass der Grill mit einer Fettauffangschale ausgestattet ist (Abb. D).
3. Fetten Sie bei Bedarf die Grillarbeitsflächen mit etwas Öl ein.
4. Schließen Sie den Grill und stecken Sie den Stecker ein.
5. Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Temperaturregler ein. Die Heizungsanzeige leuchtet auf.
6. Warten Sie, bis die Heizungsanzeige erlischt.
7. Wählen Sie eine der Garmethoden:

- **Im geschlossenen Grill** (Abb. E): heben Sie den Deckel an und legen Sie die Speisen auf die untere Arbeitsplatte. Senken Sie den Deckel mühelos ab. Lassen Sie die Speisen bis zum gewünschten Gargrad garen.

Hinweis. Wenn Sie während Garvorgangs prüfen möchten, ob das Produkt fertig ist, heben Sie den Deckel vorsichtig am Griff an.

- **Im geöffneten Grill** (Abb. F): öffnen Sie den Grill um 180°, indem Sie die Taste zum vollständigen Öffnen gedrückt halten, und legen Sie die Speisen auf die Arbeitsplatten. Lassen Sie die Speisen bis zum gewünschten Zustand garen und wenden Sie diese gelegentlich mit einem speziellen Spatel oder einer Zange (nicht im Lieferumfang enthalten).
8. Wenn der gewünschte Gargrad erreicht ist, drehen Sie den Temperaturregler auf die Position „0“ und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
 9. Entfernen Sie die gekochten Lebensmittel von den Arbeitsplatten.
 10. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist und führen Sie die Reinigung durch (siehe unten).

Reinigung und Pflege

1. Nehmen Sie die Fettauffangschale vorsichtig aus dem Gerät.

2. Verwenden Sie Papiertücher, um Lebensmittelreste und Fett von den Arbeitsplatten und der Fettauffangschale zu entfernen.
3. Reinigen Sie die Arbeitsflächen und die Fettauffangschale mit einem weichen, in warmer Spülmittellösung getränkten Tuch. Anschließend mit einem mit klarem Wasser angefeuchteten Tuch abwischen.
4. Wischen Sie die Arbeitsplatten und die Fettauffangschale trocken.
5. Setzen Sie die Fettauffangschale in das Gerät ein.

Fehlerbehebung

1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten. Mögliche Ursache: Steckdose ist defekt. Lösung: prüfen Sie, ob die Steckdose ordnungsgemäß funktioniert, indem Sie ein anderes Gerät daran anschließen; schließen Sie den Grill gegebenenfalls an eine funktionierende Steckdose an.
2. Das Gerät schaltet sich ein, heizt aber nicht auf. Mögliche Ursache: Temperatur ist nicht richtig eingestellt. Lösung: die Temperatur mit Hilfe des Temperaturreglers zwischen „MIN“ und „MAX“ einstellen.
3. Die Heizungsanzeige leuchtet nicht mehr, während das Gerät in Betrieb ist. Mögliche Ursache: Überhitzungsschutz hat ausgelöst. Lösung: den Temperaturregler auf die Position „0“ stellen, danach das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen. Schalten Sie das Gerät wieder ein, um den Garvorgang fortzusetzen.

WARNUNG! Wenn keine der vorgeschlagenen Maßnahmen das Problem behebt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder Ihre Kundendienststelle. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

ASBISC behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren, Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne die Benutzer vorher zu informieren. Das Produktionsdatum finden Sie auf der Verpackung. Die Garantiezeit und Nutzungsdauer beträgt 2 Jahre ab dem Verkaufsdatum des Produkts im Einzelhandel. Herstellerangaben: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). In China hergestellt. Alle hier erwähnten Warenzeichen und Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. Aktuelle Informationen und detaillierte Beschreibungen des Geräts, sowie den Verbindungsprozess, Zertifikate, Informationen zu Unternehmen, die Qualitäts- und Garantieansprüche akzeptieren, finden Sie in den Anleitungen, die unter aeno.com/documents zum Download zur Verfügung stehen.

RoHS-Richtlinie. Das Gerät entspricht den Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe, einschließlich der Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2015/863/EU.

ELL Η ηλεκτρική τοστιέρα διπλής όψης **AENO™** έχει σχεδιαστεί για το μαγείρεμα διαφόρων πιάτων από κρέας, ψάρι και λαχανικά.

Μοντέλο: AEG0002 (βύσμα τύπου E/F), **AEG0002-UK** (βύσμα τύπου G).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παράμετροι εισόδου: 220–240 V (AC), 10,0 A, 50/60 Hz, 2000,0 W (μέγ.). Ρύθμιση θερμοκρασίας: 0 °C ("0"), 170 °C ("MIN") – 230 °C ("MAX"). Γωνία ανοίγματος: 105°/180°. Πλάκες ψησίματος: μη αποσπώμενες, 290×234 mm (×2). Πλάκες με ραβδώσεις και αντικολλητική επιφάνεια. Χρόνος θέρμανσης: έως 3 λεπτά. Έλεγχος: μηχανικός. Προστασία από υπερθέρμανση και διατήρηση της θερμοκρασίας. Αντιολισθητικά πόδια. Μέγεθος συσκευής (Μ×Π×Υ): 345×327×115 mm. Χρώμα: μαύρο. Υλικό σώματος: ανοξείδωτο ατσάλι, πλαστικό. Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας: 0,8 m. Συνθήκες λειτουργίας: θερμοκρασία 0...+40 °C, σχετική υγρασία < 95 % (χωρίς συμπύκνωση). Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία 0...+60 °C, σχετική υγρασία < 60 % (χωρίς συμπύκνωση).

Το πακέτο προμήθειας (εικ. Α)

Ηλεκτρική τοστιέρα διπλής όψης **AENO™**, δίσκος συλλογής λίπους (7), οδηγός γρήγορης εκκίνησης.

Στοιχεία της συσκευής (εικ. Α)

1 – διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας, 2 – ενδεικτική λυχνία θέρμανσης, 3 – ενδεικτική λυχνία λειτουργίας, 4 – λαβή καπακιού, 5 – κλιπ κλειδώματος

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή δυσκολίες κατά τη χρήση της συσκευής **AENO**, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου support@aeno.com ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στη διεύθυνση aeno.com/service-and-warranty. Οι ειδικοί θα σας βοηθήσουν να ξεκαθαρίσετε τα πράγματα, ώστε να μην χρειάζεται να ξοδέψετε χρόνο και ενέργεια για να επισκεφτείτε ένα κατάστημα.

καπακιού, 6 – κουμπί πλήρους ανοίγματος, 7 – δίσκος συλλογής λίπους, 8 – καλώδιο τροφοδοσίας.

Κανόνες ασφαλούς χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 14 ετών ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, πνευματικές ή διανοητικές ικανότητες, εάν δεν έχουν επαρκή εμπειρία ή γνώση της λειτουργίας της συσκευής, και εάν δεν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιστοιχούν στην τάση ηλεκτρικής εγκατάστασης. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με στεγνά χέρια. Προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας να μη στρίβει, μη στραβώνει, μην πιέζεται σε οτιδήποτε και μην έρχεται σε επαφή με καυτά αντικείμενα ή πηγές θερμότητας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή που έχει υποστεί ζημιά ή έχει βυθιστεί σε νερό. Μην αποσυναρμολογείτε ή επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικό του κέντρου εξυπηρέτησης. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο μακριά από εύφλεκτα αντικείμενα. Μην τοποθετείτε την τοστιέρα κάτω από ψηλά ντουλάπια ή/και ράφια ή κοντά σε φυτά εσωτερικού χώρου. Προσέχετε κατά τη χρήση της καυτής συσκευής. Ανοίγεται και κλείνεται την τοστιέρα μόνο από τη λαβή του καπακιού. Γυρίστε και αφαιρέστε το φαγητό μόνο με μη αιχμηρά, ανθεκτικά στη θερμότητα εργαλεία κουζίνας (σπάτουλα, λαβίδα). Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη. Οι μικροί χαρακτηριστικοί κρότοι και κλικ κατά τη θέρμανση δεν αποτελούν ελάττωμα της συσκευής. Μην πλένετε την τοστιέρα στο πλυντήριο πιάτων ή κάτω από τρεχούμενο νερό. Μη χρησιμοποιείτε χημικά και επιθετικά απορρυπαντικά, λειαντικές πάστες, απορρυπαντικά που περιέχουν οξέα και διαλύτες, ούτε μεταλλικά σφουγγάρια για τον καθαρισμό. Μην

επιτρέπεται στα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή ή/και να παίζουν με αυτή. Λεπτομερείς πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο χρήσης που είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα aeno.com/documents.

Κατάσταση ενδεικτικών λυχνιών LED

Όνομα	Κατάσταση	Περιγραφή
Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας	Ανάβει με λευκό	Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος
	Δεν ανάβει	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος
Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης	Ανάβει με μπλε	Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος, η θέρμανση βρίσκεται σε εξέλιξη *
	Δεν ανάβει	Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος, έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία της πλάκας ψησίματος, η θέρμανση είναι σε παύση
		Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος

* Η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της θέρμανσης συνοδεύεται από ένα χαρακτηριστικό κλικ.

Προετοιμασία για πρώτη χρήση

1. Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε τη συσκευή. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
2. Σύρετε κλιπ κλειδώματος κατακτιού (εικ. **B**) και ανοίξτε την τοστιέρα. **Σημείωση.** Από προεπιλογή η τοστιέρα ανοίγει στις 105°. Για να ανοίξετε την τοστιέρα στις 180°, χαμηλώστε απαλά το καπάκι (εικ. **C**) πατώντας παρατεταμένα πρώτα το κουμπί πλήρους ανοίγματος.
3. Σκουπίστε τις επιφάνειες εργασίας με ένα μαλακό πανί βρεγμένο σε ζεστό διάλυμα απορρυπαντικού και στη συνέχεια με ένα πανί βρεγμένο σε καθαρό

νερό. Σκουπίστε τις πλάκες ψησίματος.

4. Πραγματοποιήστε μια εκτέλεση δοκιμής (βλ. παρακάτω).

Εκτέλεση δοκιμής

Σημείωση. Η εκτέλεση δοκιμής της συσκευής πραγματοποιείται χωρίς προϊόντα.

1. Τοποθετήστε την τοστιέρα σε μια σταθερή οριζόντια επιφάνεια.
2. Κλείστε το καπάκι της συσκευής και συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα.
3. Τοποθετήστε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στην ένδειξη "MAX". Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης θα ανάψει.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια μικρή ποσότητα καπνού και μια χαρακτηριστική οσμή κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης δοκιμής δεν αποτελεί ελάττωμα της συσκευής.

4. Περιμένετε μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης.
5. Τοποθετήστε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στην ένδειξη "0", αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
6. Ανοίξτε την τοστιέρα και περιμένετε να κρυώσει εντελώς.
7. Σκουπίστε τις πλάκες ψησίματος με ένα μαλακό πανί βρεγμένο σε καθαρό νερό και, στη συνέχεια, σκουπίστε τις για να στεγνώσουν. Η τοστιέρα είναι έτοιμη για χρήση.

Χρήση

1. Προετοιμάστε τα τρόφιμα: πλύνετε ή/και καθαρίστε τα, αν χρειάζεται, ψιλοκόψτε τα μεγάλα τρόφιμα, ξεπαγώστε τα κατεψυγμένα.

Σημείωση. Ο χρόνος μαγειρέματος εξαρτάται από το είδος του φαγητού, το πάχος του κομματιού και τον επιθυμητό βαθμό ψησίματος.

2. Βεβαιωθείτε ότι η τοστιέρα έχει τοποθετημένο δίσκο συλλογής λίπους (εικ. D).
3. Εάν είναι απαραίτητο, λιπάνετε τις πλάκες ψησίματος με μικρή ποσότητα λαδιού.
4. Κλείστε την τοστιέρα και συνδέστε στην πρίζα.

5. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας. Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης θα ανάψει.
6. Περιμένετε μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης.
7. Επιλέξτε μία από τις μεθόδους μαγειρέματος:

- **Στην κλειστή τοστιέρα** (εικ. Ε): σηκώστε το καπάκι και τοποθετήστε το φαγητό στην κάτω πλάκα ψησίματος. Κλείστε το καπάκι απαλά. Αφήστε το φαγητό να μαγειρευτεί μέχρι την επιθυμητή κατάσταση.

Σημείωση. Εάν, κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, θέλετε να ελέγξετε αν το προϊόν είναι έτοιμο, σηκώστε απαλά το καπάκι από τη λαβή του.

- **Στην ανοιχτή τοστιέρα** (εικ. F): ανοίξτε την τοστιέρα στις 180° πατώντας παρατεταμένα το κουμπί πλήρους ανοίγματος και τοποθετήστε το φαγητό στις πλάκες ψησίματος. Αφήστε το φαγητό να μαγειρευτεί στην επιθυμητή κατάσταση, γυρίζοντάς το περιστασιακά με μια ειδική σπάτουλα ή λαβίδα κουζίνας (δεν περιλαμβάνεται).
8. Μόλις επιτευχθεί ο επιθυμητός βαθμός μαγειρέματος, γυρίστε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στην ένδειξη "0" και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
 9. Αφαιρέστε τα τελικά προϊόντα από τις πλάκες.
 10. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η συσκευή και πραγματοποιήστε τον καθαρισμό (βλ. παρακάτω).

Καθαρισμός και συντήρηση

1. Αφαιρέστε προσεκτικά το δίσκο συλλογής λίπους από τη συσκευή.
2. Χρησιμοποιήστε χαρτομάντιλα για να αφαιρέσετε υπολείμματα φαγητού και λίπος από τις πλάκες ψησίματος και το δίσκο.
3. Καθαρίστε τις πλάκες ψησίματος και το δίσκο με ένα μαλακό πανί εμποτισμένο σε ζεστό διάλυμα απορρυπαντικού. Στη συνέχεια, σκουπίστε με ένα πανί βρεγμένο σε καθαρό νερό.
4. Σκουπίστε τις πλάκες ψησίματος και το δίσκο.

5. Τοποθετήστε το δίσκο στη συσκευή.

Αντιμετώπιση πιθανών δυσλειτουργιών

1. Η συσκευή δεν ενεργοποιείται. Πιθανή αιτία: η πρίζα είναι ελαττωματική. Λύση: ελέγξτε αν η πρίζα λειτουργεί σωστά, συνδέοντας μια άλλη συσκευή σε αυτήν, εάν είναι απαραίτητο, συνδέστε την τοστιέρα σε μια πρίζα που λειτουργεί.
2. Η συσκευή ενεργοποιείται αλλά δεν θερμαίνεται. Πιθανή αιτία: η θερμοκρασία δεν έχει ρυθμιστεί σωστά. Λύση: ρυθμίστε τη θερμοκρασία μεταξύ "MIN" και "MAX" χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας.
3. Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης σταμάτησε να ανάβει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας συσκευής. Πιθανή αιτία: έχει ενεργοποιηθεί η προστασία από υπερθέρμανση. Λύση: τοποθετήστε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στην ένδειξη "0", αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει. Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή για να συνεχίσετε το μαγείρεμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν κανένα από τα προτεινόμενα μέτρα δεν αποκαταστήσει το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή το κέντρο εξυπηρέτησης. Μην αποσυναρμολογείτε ή προσπαθείτε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας. Η ASBISC διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί τη συσκευή και να προβαίνει σε αλλαγές και προσθήκες στο παρόν έγγραφο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των χρηστών. Δείτε τη συσκευασία για την ημερομηνία κατασκευής.

Η περίοδος εγγύησης και η διάρκεια ζωής είναι 2 έτη από την ημερομηνία λιανικής πώλησης του προϊόντος. Στοιχεία του κατασκευαστή: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Κατασκευασμένο στην Κίνα. Όλα τα εμπορικά σήματα και οι εμπορικές μάρκες που αναφέρονται στο παρόν αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους. Επικαιροποιημένες πληροφορίες και λεπτομερείς περιγραφές των συσκευών, καθώς και οδηγίες σύνδεσης, πιστοποιητικά, πληροφορίες για εταιρείες που δέχονται αξιώσεις ποιότητας και εγγυήσεις, είναι διαθέσιμες για λήψη στη διεύθυνση aeno.com/documents.

Οδηγία RoHS. Η συσκευή συμμορφώνεται με τις πρόνοιες της Οδηγίας RoHS 2011/65/EU σχετικά με τον περιορισμό των επικίνδυνων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της οδηγίας RoHS 2015/863/EU.

EST AENO™ elektriline kahepoolne grill on mõeldud erinevate liha-, kala- ja köögiviljaroogade valmistamiseks.

Mudel: AEG0002 (pistikutüüp E/F), **AEG0002-UK** (pistikutüüp G).

Tehnilised andmed

Sisendparameetrid: 220–240 V (AC), 10,0 A, 50/60 Hz, 2000,0 W (max.).
Temperatuuri reguleerimine: 0 °C ("0"), 170 °C ("MIN") – 230 °C ("MAX").
Avamisnurk: 105°/180°. Tööpaneelid: mitte-eemaldatavad, 290×234 mm (×2).
Gofreeritud pind ja mittekleepuv kate. Kuumutusaeg: kuni 3 min.
Juhtseadmed: mehaanilised. Ülekuumenemiskaitse ja temperatuuri säilitamine. Libisemiskindlad jalad. Seadme suurus (P×L×K): 345×327×115 mm.
Värv: must. Korpuse materjal: roostevaba teras, plastik. Toitekaabli pikkus: 0,8 m. Kasutustingimused: temperatuur 0...+40 °C, suhteline õhuniiskus < 95 % (mittekondenseeruv). Ladustamistingimused: temperatuur 0...+60 °C, suhteline õhuniiskus < 60 % (mittekondenseeruv).

Tarnekomplekt (joonis A)

AENO™ elektriline kahepoolne grill, rasvaalus (7), kiirjuhend.

Seadme elemendid (joonis A)

1 – temperatuuri reguleerimisnupp, 2 – kütteindikaator, 3 – toiteindikaator, 4 – kaane käepide, 5 – kaane fiksaator, 6 – täisavamise nupp, 7 – rasvaalus, 8 – toitekaabel.

Ohutu kasutamise eeskirjad

Enne seadme kasutamist lugege seda dokumenti hoolikalt läbi. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks alla 14-aastastele lastele või füüsiliselt, vaimselt või intellektuaalselt piiratud võimetega isikutele, kui neil ei ole piisavat kogemust või teadmisi seadme kasutamisest, ja kui nad ei ole nende ohutuse eest

Kui teil on küsimusi või raskusi oma AENO seadme kasutamisel, võtke palun ühendust tugimeeskonnaga e-posti aadressil **support@aeno.com** või veebivestluses aadressil **aeno.com/service-and-warranty**. Spetsialistid aitavad teil asju lahendada, nii et te ei pea raiskama aega ja vaeva poes käimiseks.

vastutava isiku järelevalve all. Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult koduses keskkonnas. Ärge kasutage seadet välitingimustes. Enne kasutamist veenduge, et tehnilistes kirjeldustes näidatud nimipinge ja sagedus vastavad toiteallika parameetritele. Kasutage seadet ainult kuivade kätega. Veenduge, et toitekaabel ei oleks keerdunud, paindunud, ülevalt millegi vastu surutud ega puutuks kokku kuumade esemete ega soojusallikatega. Ärge kasutage seadet, mis on kahjustatud või on olnud vees. Ärge võtke seadet ise lahti ega parandage seda. Remonti peab teostama kvalifitseeritud hooldustehnik. Kasutage seadet hästi ventileeritud kohas, eemal tuleohtlikest esemetest. Ärge asetage grilli seinakappide ja/või riulite alla ega toataimede lähedusse. Kuuma seadme käsitlemisel olge ettevaatlik. Avage ja sulgege grill ainult kaane käepidemest. Keerake ja eemaldage toit ainult mitte teravate, kuumakindlate köögivahendite (spaatel, tangid) abil. Ärge jätke seadet järelevalveta sisse lülitatud. Väikesed iseloomulikud praginad, klõpsatused kuumutamise ajal ei ole seadme defekt. Ärge peske grilli nõudepesumasinas ega voolava vee all. Ärge kasutage puhastamiseks keemilisi ja agressiivseid pesuaineid, abrasiivseid pastasid, happeid ja lahusteid sisaldavaid tooteid, samuti metallkäsnaeid. Ärge lubage lastel seadet kasutada ja/või sellega mängida. Üksikasjalik teave on esitatud täielikus kasutusjuhendis, mis on allalaaditav aadressil **aeno.com/documents**.

LED-indikaatorite olekud

Pealkiri	Olek	Kirjeldus
Toiteindikaator	Põleb valgelt	Seade on ühendatud vooluvõrku
	Ei põle	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud
Kütteindikaator	Põleb siniselt	Seade on ühendatud vooluvõrku, küte on pooleli *
	Ei põle	Seade on ühendatud toiteallikaga, tööpaneeli seatud temperatuur on saavutatud, küte on peatatud

Pealkiri	Olek	Kirjeldus
		Seade ei ole vooluvõrku ühendatud

* Kütte sisse- ja väljalülitamisega kaasneb iseloomulik klõpsatus.

Ettevalmistused esmaseks kasutamiseks

1. Avage pakend ja võtke seade välja. Eemaldage kõik pakkematerjalid.
2. Libistage kaane fiksaator (joonis **B**) ja avage grill.

Märkus. Vaikimisi avaneb grill 105°. Grilli avamiseks 180°, langetage ettevaatlikult kaane (joonis **C**) pärast täisavamise nupu vajutamist ja all hoidmist.

3. Pühkige tööpaneelid sooja pesuvahendi lahusega niisutatud pehme lapiga, seejärel puhta veega niisutatud lapiga. Pühkige tööpaneelid kuivaks.
4. Tehke proovisõit (vt allpool).

Proovisõit

Märkus. Seadme proovisõit viiakse läbi ilma toodeteta.

1. Asetage grill stabiilsele horisontaalsele pinnale.
2. Sulgege seadme kaas ja ühendage toitekaabli pistikupesaga.
3. Seadke temperatuuri reguleerimisnupp asendisse "MAX". Kütteindikaator süttib.

HOIATUS! Väike kogus suitsu ja iseloomulik lõhn proovisõidu ajal ei ole seadme defekt.

4. Oodake, kuni kütteindikaator kustub.
5. Seadke temperatuuri reguleerimisnupp asendisse "0", ühendage seade vooluvõrgust lahti.
6. Avage grill ja oodake, kuni see täielikult jahtub.
7. Pühkige tööpaneelid puhtas vees niisutatud pehme lapiga ja pühkige seejärel kuivaks. Grill on kasutusvalmis.

Kasutamine

1. Valmistage toidud ette: peske ja/või koorige vajadusel, tükeldage suured toidud, sulatage külmutatud toidud.

Märkus. Küpsetusaeg sõltub toidu tüübist, jaotustüki paksusest ja soovitud küpsusastmest.

2. Veenduge, et grillile on paigaldatud rasvaalus (joonis **D**).
3. Vajaduse korral määrige tööpaneelid väikese koguse õliga.
4. Sulgege grill ja ühendage see vooluvõrku.
5. Seadistage reguleerimisnupu abil soovitud temperatuur. Kütteindikaator süttib.
6. Oodake, kuni kütteindikaator kustub.
7. Valige üks toiduvalmistamise meetoditest:
 - **Suletud grillis** (joonis **E**): tõstke kaas üles ja asetage toit alumisele tööpaneelile. Langetage kaas ilma jõuta. Jätke toit küpsema soovitud küpsusastmeni.

Märkus. Kui soovite küpsetamise ajal kontrollida, kas toode on valmis, tõstke kaane ettevaatlikult selle käepidemest.

- **Avatud grillil** (joonis **F**): avage grill 180°, pärast täisavamise nupu vajutamist ja all hoidmist, ja asetage toit tööpaneelidele. Laske toidul küpseda soovitud olekuni, keerates seda aeg-ajalt spaatli või tangidega (ei kuulu komplekti).
8. Kui nõutav küpsetusaste on saavutatud, seadke temperatuuri reguleerimisnupp asendisse "0" ja ühendage seade vooluvõrgust lahti.
 9. Eemaldage valmis tooted paneelidest.
 10. Oodake, kuni seade on täielikult jahtunud, ja teostage puhastamine (vt allpool).

Puhastamine ja hooldus

1. Eemaldage seadmest ettevaatlikult rasvaalus.
2. Kasutage paberrätikuid, et eemaldada tööpindadelt ja rasvaaluselt toidujäägid ja rasv.
3. Puhastage töotasapindu ja rasvaalus sooja pesuainelahusega niisutatud pehme lapiga. Seejärel pühkige puhta veega niisutatud lapiga.
4. Pühkige tööpinnad ja rasvaalus kuivaks.

5. Paigaldage rasvaalus seadmesse.

Võimalike rikete kõrvaldamine

1. Seade ei lülitu sisse. Võimalik põhjus: pistikupesa on defektne. Lahendus: kontrollige, kas pistikupesa töötab korralikult, ühendades selle külge teise seadme, vajadusel ühendage grill töötava pistikupesaga.
2. Seade lülitub sisse, kuid ei kuumene. Võimalik põhjus: temperatuur ei ole õigesti seadistatud. Lahendus: seadke temperatuuri reguleerimisnupu abil temperatuur "MIN" ja "MAX" vahele.
3. Kütteindikaator lakkas seadme töötamise ajal põlemast. Võimalik põhjus: ülekuumenemiskaitse on rakendunud. Lahendus: seadke temperatuuri reguleerimisnupp asendisse "0", eemaldage seade vooluvõrgust ja laske sellel jahtuda. Küpsetamise jätkamiseks lülitage seade uuesti sisse.

HOIATUS! Kui ükski soovitud meetmetest ei lahenda probleemi, võtke ühendust oma tarnija või teeninduskeskusega. Ärge võtke seadet lahti ega üritage seda ise parandada.

ASBISC jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusi ja täiendusi käesolevasse dokumenti ilma kasutajate eelneva teavitamiseta. Tootmiskuupäeva vt pakendilt. Garantiaeg ja kasutusiga on 2 aastat alates toote jaemüügi kuupäevast. Tootja andmed: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Küpros). Valmistatud Hiinas. Kõik siin mainitud kaubamärgid ja kaubamärgid on nende vastavate omanike omand. Ajakohastatud teave ja üksikasjalikud seadmekirjeldused, samuti ühendamisjuhised, sertifikaadid, teave kvaliteedinõudeid ja garantiisid aktsepteerivate ettevõtete kohta on allalaadimiseks saadaval aadressil aeno.com/documents.

RoHS direktiiv. Seade vastab ohtlike ainete kasutamise piiramist käsitlevale RoHS-direktiivile 2011/65/EU nõuded, sealhulgas RoHS-direktiivi 2015/863/EU nõuded.

FRA Le gril électrique double-face **AENO™** est conçu pour la cuisson de divers plats de viande, de poisson et de légumes.

Modèle : AEG0002 (fiche de type E/F), **AEG0002-UK** (fiche de type G).

Spécifications techniques

Paramètres d'entrée : 220-240 V (AC), 10,0 A, 50/60 Hz, 2000,0 W (max.). Réglage de la température : 0 °C (« 0 »), 170 °C (« MIN ») – 230 °C (« MAX »). Angle d'ouverture : 105°/180°. Plaques de cuisson : non amovibles, 290×234 mm (×2). Surface rainurée et revêtement antiadhésif. Temps de chauffe : jusqu'à 3 min. Commande : mécanique. Protection contre la surchauffe et maintien de la température. Pieds antidérapants. Dimensions de l'appareil (L×L×H) : 345×327×115 mm. Couleur : noire. Matériau du boîtier : acier inoxydable, plastique. Longueur du câble d'alimentation : 0,8 m. Conditions de fonctionnement : température 0...+40 °C, humidité relative < 95 % (sans condensation). Conditions de stockage : température 0...+60 °C, humidité relative < 60 % (sans condensation).

Contenu de l'emballage (fig. A)

Gril électrique double-face **AENO™**, bac de récupération de graisse (7), guide de démarrage rapide.

Éléments de l'appareil (fig. A)

1 – bouton de réglage de la température, 2 – indicateur de chauffe, 3 – indicateur d'alimentation, 4 – poignée du couvercle, 5 – verrouillage du couvercle, 6 – bouton d'ouverture complète, 7 – bac de récupération de graisse, 8 – câble d'alimentation.

Règles d'utilisation sûre

Veuillez lire attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 14 ans ou par des

Si vous avez des questions ou des difficultés lors de l'utilisation de votre appareil AENO, veuillez contacter l'assistance par e-mail **support@aeno.com** ou par chat en ligne à l'adresse **aeno.com/service-and-warranty**. Les spécialistes vous aideront à résoudre le problème et vous ne perdrez pas de temps ni d'efforts à visiter le magasin.

personnes aux capacités physiques, mentales ou intellectuelles réduites si elles n'ont pas acquis une expérience ou une connaissance suffisante de son fonctionnement, et si elles ne sont pas sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. L'appareil est conçu uniquement pour usage domestique. Il est interdit d'utiliser l'appareil à l'extérieur. Avant toute utilisation, assurez-vous que la tension et la fréquence nominales indiquées dans les caractéristiques techniques correspondent aux paramètres du réseau électrique. N'utilisez l'appareil qu'avec des mains sèches. Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas tordu, plié, pressé contre quelque chose ou en contact avec des objets chauds ou des sources de chaleur. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Ne démontez pas et ne réparez pas l'appareil vous-même. Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié du centre de service. Utilisez l'appareil dans un endroit bien ventilé, à l'écart de tous objets inflammables. Ne placez pas le grill sous des armoires et/ou des étagères murales ou à proximité de plantes d'intérieur. Soyez prudent lorsque vous manipulez un appareil chaud. N'ouvrez et ne fermez le grill qu'avec la poignée du couvercle. Tournez et retirez les aliments uniquement à l'aide d'outils de cuisine non tranchants et résistants à la chaleur (spatule, pinces). Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance. Les petits craquements, clics caractéristiques pendant le chauffage ne sont pas un défaut de l'appareil. Ne lavez pas le grill au lave-vaisselle ou à l'eau courante. N'utilisez pas de détergents chimiques ou agressifs, de pâtes abrasives, d'acides, de solvants ou d'éponges métalliques pour le nettoyage. Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil et/ou jouer avec lui. Des informations détaillées sont disponibles dans le manuel d'utilisation complet, disponible pour téléchargement sur aeno.com/documents.

États des indicateurs LED

Nom	État	Description
Indicateur d'alimentation	Allumé en blanc	L'appareil est connecté au réseau électrique
	N'est pas allumé	L'appareil n'est pas connecté au réseau électrique

Nom	État	Description
Indicateur de chauffe	Allumé en bleu	L'appareil est connecté au réseau électrique, le chauffage est en cours *
	N'est pas allumé	L'appareil est connecté au réseau électrique, la température sélectionnée de la plaque de cuisson est atteinte, le chauffage est en pause
		L'appareil n'est pas connecté au réseau électrique

* L'allumage et l'arrêt du chauffage s'accompagnent d'un clic caractéristique.

Préparation à la première utilisation

1. Ouvrez l'emballage et retirez l'appareil. Retirez tous les matériaux d'emballage.
 2. Faites glisser le verrouillage du couvercle (fig. **B**) et ouvrez le gril.
- Note.** Par défaut, la grille s'ouvre à 105°. Pour ouvrir le gril à 180°, abaissez doucement le couvercle (fig. **C**) en appuyant d'abord sur le bouton d'ouverture complète et en le maintenant enfoncé.
3. Essuyez les plaques de cuisson avec un chiffon doux imbibé d'une solution détergente chaude, puis avec un chiffon imbibé d'eau propre. Essuyez les plaques de cuisson.
 4. Effectuez un essai (voir ci-dessous).

Essai

Note. L'essai de l'appareil est effectué sans les aliments.

1. Placez le gril sur une surface horizontale stable.
2. Fermez le couvercle de l'appareil et branchez le cordon d'alimentation sur une prise de courant.
3. Fixez le bouton de réglage de la température sur la position « MAX ». L'indicateur de chauffe s'allumera.

ATTENTION ! Une petite quantité de fumée et une odeur caractéristique pendant l'essai ne sont pas des défauts de l'appareil.

4. Attendez que l'indicateur de chauffe s'éteigne.
5. Fixez le bouton de réglage de la température sur la position « 0 », débranchez l'appareil.

6. Ouvrez le gril et attendez qu'il refroidisse complètement.
7. Essuyez les plaques de cuisson avec un chiffon doux imbibé d'eau propre, puis séchez-les. Le gril est prêt à l'emploi.

Opération

1. Préparez les aliments : lavez-les et/ou épluchez-les si nécessaire, hachez les aliments volumineux, décongelez les aliments surgelés.

Note. Le temps de cuisson dépend du type d'aliment, de l'épaisseur du morceau et du degré de cuisson souhaité.

2. Assurez-vous que le bac de récupération de graisse est installé dans le gril (fig. D).
3. Si nécessaire, mettez une petite quantité d'huile/de beurre sur les plaques de cuisson.
4. Fermez le gril et branchez-le.
5. Réglez la température souhaitée à l'aide du bouton de réglage. L'indicateur de chauffe s'allumera.
6. Attendez que l'indicateur de chauffe s'éteigne.
7. Choisissez l'une des méthodes de cuisson :

- **Sur un gril fermé** (fig. E) : soulevez le couvercle et placez les aliments sur la plaque de cuisson inférieure. Abaissez le couvercle sans effort. Laissez cuire les aliments jusqu'à ce qu'ils atteignent le degré de cuisson souhaité.

Note. Si, pendant la cuisson, vous voulez vérifier si le produit est prêt, soulevez délicatement le couvercle par sa poignée.

- **Sur un gril ouvert** (fig. F) : ouvrez le gril à 180° en appuyant sur le bouton d'ouverture complète et en le maintenant enfoncé, et placez les aliments sur les plaques de cuisson. Laissez les aliments cuire jusqu'à l'état désiré, en les tournant de temps en temps à l'aide d'une spatule ou des pinces spéciales (pas inclus).
8. Lorsque le degré de cuisson souhaité est atteint, tournez le bouton de réglage de la température sur la position « 0 » et débranchez l'appareil.
 9. Retirez les produits cuits des plaques.
 10. Attendez que l'appareil ait complètement refroidi et nettoyez-le (voir ci-dessous).

Nettoyage et entretien

1. Retirez avec précaution le bac de récupération de graisse de l'appareil.
2. Utilisez des serviettes en papier pour éliminer les résidus alimentaires et la graisse des plaques de cuisson et du bac de récupération de graisse.
3. Nettoyez les plaques de cuisson et le bac de récupération avec un chiffon doux imbibé d'une solution détergente chaude. Essuyez ensuite avec un chiffon imbibé d'eau propre.
4. Séchez les plaques de cuisson et le bac de récupération.
5. Installez le bac de récupération dans l'appareil.

Dépannage

1. L'appareil ne s'allume pas. Cause possible : la prise défectueuse. Solution : vérifiez si la prise fonctionne correctement en y branchant un autre appareil ; si nécessaire, branchez la grille à la bonne prise.
2. L'appareil s'allume, mais ne chauffe pas. Cause possible : la température n'est pas réglée correctement. Solution : régler la température entre « MIN » et « MAX » à l'aide du bouton de réglage de la température.
3. L'indicateur de chauffe a cessé de s'allumer alors que l'appareil était en marche. Cause possible : la protection contre la surchauffe a été activée. Solution : fixez le bouton de réglage de la température sur la position « 0 », débranchez l'appareil et le laisser refroidir. Remettez l'appareil en marche pour poursuivre la cuisson.

ATTENTION ! Si aucune des mesures suggérées ne permet de résoudre le problème, contactez le fournisseur ou un centre de service. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

ASBISC se réserve le droit de modifier l'appareil et d'apporter des changements et des ajouts à ce document sans préavis aux utilisateurs. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage. La période de garantie et la durée de vie du produit sont de 2 ans à compter de la date de vente au détail du produit. Informations sur le fabricant : ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Fabriqué en Chine. Toutes les marques déposées et marques commerciales mentionnées dans le présent document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. Des informations actualisées et des descriptions détaillées des appareils, ainsi que des instructions de connexion, des certificats, des informations sur les entreprises acceptant les réclamations de qualité et les garanties, peuvent être téléchargées sur aeno.com/documents.

Directive RoHS. L'appareil est conforme aux exigences de la Directive RoHS 2011/65/EU sur la restriction des substances dangereuses, y compris les exigences de la Directive RoHS 2015/863/EU.

HRV Električni dvostrani roštilj **AENO™** namijenjen je pripremi raznih jela od mesa, ribe i povrća.

Model: AEG0002 (utikač E/F), **AEG0002-UK** (utikač G).

Specifikacije

Ulazni parametri: 220–240 V (AC), 10.0 A, 50/60 Hz, 2000.0 W (najviše). Kontrola temperature: 0 °C ("0"), 170 °C ("MIN") – 230 °C ("MAX"). Kut otvaranja: 105°/180°. Radne ploče: neskidive, 290×234 mm (×2). Žljebasta površina i premaz protiv lijepljenja. Vrijeme zagrijavanja: do 3 min. Upravljanje: mehaničko. Zaštita od pregrijavanja i održavanje temperature. Protuklizne nogice. Veličina uređaja (D×Š×V): 345×327×115 mm. Boja: crna. Materijal kućišta: nehrđajući čelik, plastika. Duljina kabela za napajanje: 0,8 m. Uvjeti korištenja: temperatura 0...+40 °C, relativna vlažnost < 95 % (bez kondenzacije). Uvjeti skladištenja: temperatura 0...+60 °C, relativna vlažnost < 60 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (slika A)

Električni dvostrani roštilj **AENO™**, posuda za skupljanje masti (7), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (slika A)

1 – ručka za kontrolu temperature, 2 – indikator grijanja, 3 – indikator napajanja, 4 – ručka poklopca, 5 – bravica poklopca, 6 – gumb za potpuno otvaranje, 7 – posuda za skupljanje masti, 8 – kabel za napajanje.

Pravila sigurne uporabe

Obavezno pročitajte ovaj dokument prije korištenja uređaja. Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima, osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o tome kako koristiti uređaj i ako su pod nadzorom

Ako imate pitanja ili poteškoća tijekom korištenja AENO uređaja, obratite se timu za podršku putem e-pošte, e-poštom **support@aeno.com** ili online chatom na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da riješite vaše probleme i da ne gubite vrijeme i trud da idete u prodavnicu.

osobe odgovorne za sigurnost. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Korištenje uređaja na otvorenom je zabranjeno. Prije uporabe provjerite odgovaraju li nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama parametrima napajanja. Uređaj dodirujte samo suhim rukama. Uvjerite se da kabel za napajanje nije uvrnut, savijen, nekako uklještan niti da je u dodiru s vrućim predmetima ili izvorima topline. Ne koristite uređaj koji je oštećen ili je na neki način bio u vodi. Nemojte sami rastavljati niti popravljati uređaj. Popravke može izvršiti samo kvalificirani servisni tehničar. Koristite uređaj u dobro prozračenom prostoru što dalje od zapaljivih predmeta. Ne stavite roštilj ispod zidnih ormarića i/ili polica ili blizu kućnih biljki. Budite oprezni pri rukovanju vrućim uređajem. Otvarajte i zatvarajte roštilj samo pomoću ručke poklopca. Namirnice okrećite i vadite samo neoštrim kuhinjskim alatom otpornim na toplinu (lopatica, hvataljka). Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Neko uobičajeno pucketanje i škljocanje tijekom zagrijavanja nisu nedostatak uređaja. Ne perite roštilj u perilici posuđa ili pod tekućom vodom. Za čišćenje nemojte koristiti kemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i otapala, kao ni metalne spužve. Ne dopuštajte da djeca koriste i/ili se igraju s uređajem. Detaljne informacije pogledajte u punom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na web stranici aeno.com/documents.

Stanja LED indikatora

Naziv	Status	Opis
Indikator napajanja	Svjetli bijelo	Uređaj je spojen na električnu mrežu
	Ne svjetli	Uređaj nije spojen na električnu mrežu
Indikator grijanja	Svjetli plavo	Uređaj je priključen na električnu mrežu, grijanje je u tijeku *
	Ne svjetli	Uređaj je priključen na električnu mrežu, zadana temperatura radne ploče je postignuta, grijanje je zaustavljeno
		Uređaj nije spojen na električnu mrežu

* Uključivanje i isključivanje grijanja prati karakterističan klik.

Priprema za prvo korištenje

1. Otvorite paket i izvadite uređaj. Uklonite sav materijal za pakiranje.
 2. Pomaknite bravu poklopca (slika **B**) i otvorite roštilj.
- Napomena.** Prema zadanim postavkama, roštilj se otvara na 105°. Kako biste otvorili roštilj za 180°, oprezno spustite poklopac (slika **C**), tako da prvo pritisnete i držite gumb za potpuno otvaranje.
3. Obrišite radne ploče mekom krpom namočenom u toploj otopini deterdženta, a zatim krpom namočenom u čistoj vodi. Obrišite radne ploče na suho.
 4. Izvedite probni rad (v. dolje).

Probni rad

Napomena. Probni rad uređaja izvodi se bez namirnica.

1. Stavite roštilj na stabilnu, vodoravnu površinu.
2. Zatvorite poklopac uređaja i priključite kabel za napajanje u električnu utičnicu.
3. Prebacite ručicu kontrole temperature u položaj "MAX". Upalit će se indikator grijanja.

POZOR! Mala količina dima i određen miris tijekom probnog rada nisu kvar uređaja.

4. Pričekajte da se indikator grijanja ugasi.
5. Prebacite ručicu kontrole temperature u položaj "0", isključite uređaj iz napajanja.
6. Otvorite roštilj i pričekajte da se potpuno ohladi.
7. Obrišite radne ploče mekom krpom namočenom u čistu vodu, zatim obrišite suhom. Roštilj je spreman za uporabu.

Korištenje

1. Pripremite namrnicu: operite i/ili ogulite ako je potrebno, izrežite velike komade u sitne, odmrznite zamrznutu hranu.

Napomena. Vrijeme pečenja ovisit će o vrsti namirnica, debljini krišaka i željenom stupnju pečenja.

2. Provjerite da li je u roštilj umetnuta posuda za skupljanje masti (slika **D**).
3. Ako je potrebno, podmažite radne ploče s malom količinom ulja.
4. Zatvorite roštilj i uključite ga.
5. Postavite željenu temperaturu pomoću gumba za kontrolu. Upalit će se indikator grijanja.
6. Pričekajte da se indikator grijanja ugasi.
7. Odaberite jedan od načina pečenja:
 - **U zatvorenom roštilju** (slika **E**): podignite poklopac i stavite namirnice na donju radnu ploču. Polako spustite i zatvorite poklopac. Ostavite namirnice da se peku do željenog stanja.

Napomena. Ako tijekom pečenja trebate provjeriti spremnost namirnica, oprezno podignite poklopac za ručku.

- **Na otvorenom roštilju** (slika **F**): otvorite roštilj za 180° pritiskom i držanjem gumba za potpuno otvaranje i stavite namirnice na radne ploče. Pustite namirnice da se paku do žečenog stanja, povremeno okrećući lopaticom ili hvataljkama (nisu uključene u paket isporuke).
8. Nakon što je postignut željeni stupanj pečenja, prebacite regulator temperature u položaj "0" i isključite uređaj iz struje.
 9. Uklonite gotove namirnice s ploča.
 10. Pričekajte da se uređaj potpuno ohladi i očistite ga (v. dolje).

Čišćenje i održavanje

1. Opresno izvadite posudu za skupljanje masti iz uređaja.
2. Papirnatim salvetama uklonite ostatke hrane i masnoću s radnih ploča i posude za skupljanje masti.
3. Očistite radne ploče i posudu mekom krpom navlaženom toplom otopinom deterdženta. Zatim obrišite krpom namočenom u čistoj vodi.
4. Obrišite radne ploče i posudu da budu potpuno suhi.
5. Umetnite posudu u uređaj.

Rješavanje problema

1. Uređaj se ne uključuje. Mogući uzrok: utičnica je neispravna. Rješenje:

provjerite radi li utičnica ispravno spajanjem drugog uređaja na nju, a po potrebi spojite roštilj na ispravnu utičnicu.

2. Uređaj se uključuje, ali se ne zagrijava. Mogući uzrok: temperatura je pogrešno postavljena. Rješenje: postavite temperaturu između "MIN" i "MAX" pomoću regulatora temperature.
3. Indikator grijanja prestao je svijetliti dok je uređaj radio. Mogući uzrok: aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: prebacite regulator temperature u položaj "0", isključite uređaj iz struje i pustite da se ohladi. Za nastavak pečenja ponovno uključite uređaj.

POZOR! Ako nijedan od gore navedenih savjeta ne riješi problem, obratite se svom dobavljaču ili servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo modificiranja uređaja te izmjena i dopuna ovog dokumenta bez prethodne najave korisnicima. Datum proizvodnje v. na ambalaži. Jamstveni i uporabni rok su 2 godine od datuma prodaje proizvoda preko maloprodaje. Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Proizvedeno u Kini. Svi ovdje spomenuti zaštitni znakovi i robne marke su vlasništvo odgovarajućih vlasnika. Ažurirane informacije i detaljan opis uređaja te upute za spajanje, certifikati, podaci o tvrtkama koje primaju reklamacije glede kvalitete i jamstva dostupne su za preuzimanje na poveznici aeno.com/documents.

Smjernica RoHS. Uređaj je u skladu sa zahtjevima RoHS Smjernice 2011/65/EU o ograničenju opasnih tvari, uključujući zahtjeve RoHS Smjernice 2015/863/EU.

HUN Electric kétoldalas grill **AENO™** elektromos grilt különböző hús-, hal- és zöldségtelek sütésére tervezték.

Modell: AEG0002 (dugó típusa E/F), **AEG0002-UK** (dugó típusa G).

Műszaki adatok

Bemeneti paraméterek: 220–240 V (AC), 10,0 A, 50/60 Hz, 2000,0 W (max.).
Hőmérséklet szabályozás: 0 °C („0”), 170 °C („MIN”) – 230 °C („MAX”). Nyitási szög: 105°/180°. Munkalapok: fix, 290×234 mm (×2). Bordázott felület és tapadásmentes bevonat. Fűtési idő: legfeljebb 3 perc. Vezérlés: mechanikus. Túlmelegedés elleni védelem és hőmérséklet-fenntartás. Csúszásgátló lábak. A készülék mérete (H×SZ×M): 345×327×115 mm. Szín: fekete. A tok anyaga: rozsdamentes acél, műanyag. A tápkábel hossza: 0,8 m. Működési feltételek: hőmérséklet 0...+40 °C, relatív páratartalom < 95 % (kondenzáció nélkül). Tárolási feltételek: hőmérséklet 0...+60 °C, relatív páratartalom < 60 % (kondenzáció nélkül).

Ellátási csomag (ábra A)

Electric kétoldalas grill **AENO™**, zsírtartó tálca (7), gyors üzembe helyezési útmutató.

A készülék elemei (ábra A)

1 – hőmérséklet szabályozó gomb, 2 – fűtésjelző, 3 – teljesítményjelző, 4 – fedél gomb, 5 – fedél zár, 6 – teljes nyitás gomb, 7 – zsírtartó tálca, 8 – tápkábel.

A biztonságos használat szabályai

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot. A készüléket 14 év alatti gyermekek, illetve csökkent fizikai, szellemi vagy értelmi képességű személyek nem használhatják, ha nem rendelkeznek kellő

Ha bármilyen kérdése vagy nehézsége merül fel az AENO készülék használatával kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal a **support@aeno.com** e-mail címen vagy az **aeno.com/service-and-warranty** online chaten. A szakemberek segíthetnek a dolgok rendezésében, így nem kell időt és energiát pazarolnia a boltok felkeresésére.

tapasztalattal vagy ismeretekkel a készülék működéséről, és ha nem állnak a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt. A készüléket kizárólag háztartási környezetben történő használatra szánták. Ne használja a készüléket kültéren. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a műszaki adatokban megadott névleges feszültség és frekvencia megfelel a elektromos hálózati feszültségnek. A készüléket csak száraz kézzel kezelje. Győződjön meg róla, hogy a tápkábel nincs megcsavarodva, elgörbülve, nem nyomódik semmihez, és nem érintkezik forró tárgyakkal vagy hőforrásokkal. Ne használjon olyan készüléket, amely sérült vagy vízben volt. Ne szerelje szét vagy javítsa meg a készüléket saját maga. A javításokat csak szakképzett szerviztechnikus végezheti. A készüléket jól szellőző, gyúlékony tárgyaktól távol eső helyen használja. Ne helyezze a grillt felső szekrények és/vagy polcok alá, illetve szobanövények közelébe. Legyen óvatos, ha forró készüléket kezel. A grillt csak a fedélgomb nyissa és zárja. Az ételt csak nem éles, hőálló konyhai eszközökkel (spatula, fogó) forgassa meg és vegye ki. Ne hagyja a készüléket bekapcsolva felügyelet nélkül. A fűtés közbeni kis jellegzetes reccsenések, kattogások nem a készülék hibája. Ne mossa a grillt mosogatógépben vagy folyóvíz alatt. Ne használjon vegyi vagy agresszív tisztítószeret, csiszoló pasztákat, savakat, oldószereket vagy fémszivacsokat a tisztításhoz. Ne engedje, hogy gyermekek használják és/vagy játsszanak a készülékkel. Részletes információk a teljes felhasználói kézikönyvben található, amely letölthető az aeno.com/documents webhelyről.

LED kijelző állapotok

Név	Állapot	Leírás
Teljesítményjelző	Fehéren világít	A készülék elektromos hálózatra csatlakozik
	Nem világít	A készülék nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz
Fűtésjelző	Kéken világít	A készülék elektromos hálózatra csatlakozik, fűtés folyamatban *

Név	Állapot	Leírás
	Nem világít	A készülék csatlakoztatva van a tápegységhez, a munkalapok beállított hőmérsékletét elérte, a fűtés szünetel.
		A készülék nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz

* A fűtés be- és kikapcsolását jellegzetes kattánás kíséri.

Felkészülés az első használatra

1. Nyissa ki a csomagolást, és vegye ki a készüléket. Távolítsa el minden csomagolóanyagot.

2. Csúszta el a fedélzár (ábra **B**) és nyissa ki a grillrácsot.

Megjegyzés. Alapértelmezés szerint a grill 105°-ra nyílik. A grill 180°-ra történő kinyitásához óvatosan engedje le a fedelet (ábra **C**), hogy először nyomja meg és tartsa lenyomva a teljesen nyitott gombot.

3. Törölje át a munkalapokat meleg mosószeres oldatba mártott puha ronggyal, majd tiszta vízbe mártott ronggyal. Törölje szárazra a munkalapokat.

4. Végezzen tesztfuttatást (lásd alább).

Tesztfutás

Megjegyzés. A készülék tesztfuttatása termékek nélkül történik.

1. Helyezze a grillt egy stabil vízszintes felületre.

2. Zárja be a készülék fedelét, és csatlakoztassa a tápkábel egy aljzatba.

3. Állítsa a hőmérsékletszabályozó gombot a „MAX” állásba. A fűtés jelzőfénye kigyullad.

FIGYELEM! A próbaüzem során jelentkező kis mennyiségű füst és jellegzetes szag nem jelenti a készülék hibáját.

4. Várjon, amíg a fűtésjelző lámpa kialszik.

5. Állítsa a hőmérsékletszabályozó gombot „0” állásba, és válassza le a készüléket a elektromos hálózatról.

6. Nyissa ki a grillt, és várja meg, amíg teljesen kihűl.

7. Törölje át a munkalapokat tiszta vízzel megnedvesített puha ruhával, majd

törölje szárazra. A grill készen áll a használatra.

Üzemeltetés

1. Készítse elő az ételeket: mossa meg és/vagy hámozza meg, ha szükséges, aprítsa fel a nagyméretű ételeket, olvassa ki a fagyasztottakat.

Megjegyzés. A főzési idő az étel ételeket, a darabok vastagságától és a kívánt átsütési foktól függ.

2. Győződjön meg róla, hogy a grillbe zsírtartó tálca van beszerelve (ábra **D**).
3. Szükség esetén kenje meg a munkalapokat egy kis olajjal.
4. Zárja be a grillt, és csatlakoztassa a elektromos hálózathoz.
5. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a beállítógomb segítségével. A fűtés jelzőfénye kigyullad.
6. Várjon, amíg a fűtésjelző lámpa kialszik.
7. Válasszon egyet a főzési módszerek közül:

- **Zárt grillben** (ábra **E**): emelje fel a fedelet, és helyezze az ételt az alsó munkalapra. Erőfeszítés nélkül engedje le a fedelet. Hagyja az ételt a kívánt sűrűségűre főni.

Megjegyzés. Ha főzés közben ellenőrizni szeretné, hogy a termék elkészült-e, óvatosan emelje fel a fedelet a gomb.

- **Nyitott grillen** (ábra **F**): nyissa ki a grillt 180°-ra a teljesen nyitott gomb megnyomásával és nyomva tartásával, és helyezze az ételt a munkalapokra. Hagyja, hogy az ételeket a kívánt állapotig süljön, és időnként forgassa meg egy speciális spatula vagy fogó segítségével (nem tartozék).
8. A kívánt főzési fok elérése után fordítsa a hőmérsékletszabályozó gomb a „0” állásba, és válassza le a készüléket a elektromos hálózatról.
 9. Vegye le a kész ételeket a munkalapokra.
 10. Várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl, és végezze el a tisztítást (lásd alább).

Tisztítás és gondozás

1. Óvatosan vegye ki a zsírtartó tálca a készülékből.
2. Papírtörülővel távolítsa el az ételmaradékokat és a zsírt a munkalapról és a

zsírtartó tálca.

3. Tisztítsa meg a munkalapokat és a zsírtartó tálca meleg mosószeres oldatba mártott puha ruhával. Ezután tiszta vízzel megnedvesített ruhával törölje le.
4. Törölje szárazra a munkalapokat és a zsírtartó tálca.
5. Helyezze be a zsírtartó tálca a készülékbe.

Hibaelhárítás

1. Az eszköz nem kapcsol be. Lehetséges ok: az aljzat hibás. Megoldás: ellenőrizze, hogy az aljzat megfelelően működik-e egy másik eszköz csatlakoztatásával, ha szükséges, csatlakoztassa a grillt egy működő aljzathoz.
2. A készülék bekapcsol, de nem melegszik fel. Lehetséges ok: a hőmérséklet nincs megfelelően beállítva. Megoldás: állítsa be a hőmérsékletet a „MIN” és a „MAX” között a hőmérsékletszabályozó gomb.
3. A fűtésjelző nem világít tovább a készülék működése közben. Lehetséges ok: a túlmelegedés elleni védelem kioldott. Megoldás: állítsa a hőmérsékletszabályozó gombot „0” állásba, válassza le a készüléket a elektromos hálózatról, és hagyja kihűlni. A főzés folytatásához kapcsolja be újra a készüléket.

FIGYELEM! Ha a javasolt intézkedések egyike sem orvosolja a problémát, forduljon a szállítóhoz vagy a szervizközponthoz. Ne szedje szét a készüléket és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

Az ASBISC fenntartja a jogot az eszköz módosítására, valamint a jelen dokumentum módosítására és kiegészítésére a felhasználók előzetes értesítése nélkül. A gyártási dátumot lásd a csomagoláson.

A garanciaidő és az élettartam a termék kiskereskedelmi értékesítésétől számított 2 év. A gyártó adatai: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Kínában készült. Minden itt említett védjegy és védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi. Naprakész információk és részletes készülék-leírások, valamint csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, a minőségi igényeket és garanciákat elfogadó vállalatokra vonatkozó információk letölthetők az aeno.com/documents weboldalról.

RoHS irányelv. A készülék megfelel a 2011/65/EU RoHS Irányelv káros anyagok korlátozására vonatkozó követelményeinek, beleértve a 2015/863/EU RoHS Irányelv követelményeit is.

HYE AENO™ Էլեկտրական երկկողմանի գրիլը նախատեսված է տարբեր մսային, ձկնային և բանջարեղենային ուտեստների պատրաստման համար:

Մոդել. AEG0002 (E/F տիպի խրոց), AEG0002-UK (G տիպի խրոց):

Տեխնիկական բնութագրեր

Մուտքային պարամետրերը. 220–240 Վ (AC), 10,0 Ա, 50/60 Հց, 2000,0 Վտ (առավ.): Ջերմաստիճանի կարգավորումը. 0 °C («O»), 170 °C («MIN») – 230 °C («MAX»): Բացման անկյունը՝ 105°/180°: Աշխատանքային վահանակներ՝ ոչ շարժական, 290×234 մմ (×2): Ծալքավոր մակերես և չկալոդ ծածկույթ: Տաքացման ժամանակը՝ մինչև 3 րոպե: Կառավարումը՝ մեխանիկական: Պաշտպանություն գերտաքացումից և ջերմաստիճանի պահպանում: Հակասահուն ոտքեր: Սարքի չափը (Ե×Լ×Բ)՝ 345×327×115 մմ: Գույնը՝ սև: Պատյանի նյութը. չմանգոտվող պողպատ, պլաստիկ: Մուուցման մալուխի երկարությունը՝ 0.8 մ: Շահագործման պայմանները. ջերմաստիճանը 0...+40 °C, հարաբերական խոնավությունը < 95 % (առանց խոսքման): Պահման պայմանները՝ ջերմաստիճանը 0...+60 °C, հարաբերական խոնավությունը < 60 % (առանց խոսքման):

Առաքման բովանդակությունը (նկ. A)

AENO™ Էլեկտրական երկկողմանի գրիլ, ճարպի հալաքման համար տակդիր (7), օգտագործողի կարճ ուղեցույց:

Սարքի տարրերը (նկ. A)

1 – ջերմաստիճանի կարգավորման բռնակ, 2 – տաքացման ցուցիչ, 3 – հոսանքի ցուցիչ, 4 – կափարիչի բռնակ, 5 – կափարիչի ֆիքսատոր, 6 – ամբողջական բացման կոճակ, 7 – ճարպի հալաքման համար տակդիր, 8 – հոսանքի մալուխ:

Անվտանգ օգտագործման կանոններ

Սարքն օգտագործելուց առաջ ուշադիր ծանոթացեք այս փաստաթղթի հետ: Սարքը նախատեսված չէ մինչև 14 տարեկան երեխաների կամ ֆիզիկական, հոգեկան կամ մտավոր հաշմանդամություն ունեցող անձանց օգտագործման համար, եթե նրանք չունեն բավարար փորձ կամ գիտելիքներ սարքի շահագործման վերաբերյալ, և եթե նրանք չեն գտնվում իրենց

Եթե AENO սարքն օգտագործելիս որևէ հարց կամ դժվարություն է առաջացել, խնդրում ենք կապվել **support@aeno.com** էլ. փոստով կամ **aeno.com/service-and-warranty** կայքի առցանց չաթում: Մասնագետները կօգնեն Ձեզ պարզել դա, և Ձեզ հարկավոր չի լինի ժամանակ և ջանք ծախսել խախտյալ ալյեկելու վրա:

անվտանգության համար պատասխանատու անձի հսկողության ներքո: Սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային պայմաններում օգտագործելու համար: Արգելվում է սարքը դրսում օգտագործել: Օգտագործելուց առաջ համոզվեք, որ տեխնիկական բնութագրերում նշված անվանական լարումը և հաճախականությունը համապատասխանում են էլեկտրոցանցի պարամետրերին: Սարքի հետ աշխատեք միայն չոր ձեռքերով: Համոզվեք, որ հոսանքի լարը չի ոլորվել, չի ծռվել, չի սեղմվել ինչ-որ բանով, չի շփվել տաք առարկաների և ջերմության աղբյուրների հետ: Մի օգտագործեք վնասված կամ ջրի մեջ եղած սարքը: Մի ապամոնտաժեք սարքը և մի վերանորոգեք այն ինքնուրույն: Վերանորոգումը պետք է իրականացվի սպասարկման կենտրոնի որակավորված մասնագետի կողմից: Սարքն օգտագործեք լավ օդափոխվող տարածքում՝ դուրավառ առարկաներից հեռու: Մի տեղադրեք գրիլը կախովի պահարանների և (կամ) դարակների տակ կամ սենյակային բույսերի մոտ: Չգույշ եղեք տաք սարքի հետ աշխատելիս: Գրիլը բացեք և փակեք միայն կափարիչի բռնակով: Մթերքները շրջեք և հանեք միայն ոչ սուր, ջերմակայուն խոհանոցային գործիքների օգնությամբ (սպաթուլա, աքցան): Միացված սարքը մի թողեք առանց հսկողության: Տաքացման ժամանակ բնորոշ փոքր ճռճոցները և ճտոցները սարքի թերությունն չեն: Գրիլը մի լվացեք աման լվացող մեքենայի մեջ կամ ջրի շթի տակ: Մաքրման համար մի օգտագործեք քիմիական և ագրեսիվ լվացող միջոցներ, հղկող մածուկներ, թթուներ և լուծիչներ պարունակող միջոցներ, ինչպես նաև մետաղական սպունգեր: Թնույլ մի տվեք երեխաներին օգտագործել և/կամ խաղալ սարքի հետ: Մանրամասն տեղեկություններ կարելի է գտնել շահագործման ամբողջական ուղեցույցում, որը հասանելի է aeno.com/documents կայքում:

LED ցուցիչների վիճակը

Անուն	Վիճակը	Նկարագրություն
Հոսանքի ցուցիչ	Վառվում է սպիտակ գույնով	Սարքը միացված է էլեկտրոցանցին
	Զի վառվում	Սարքը միացված չէ էլեկտրոցանցին
Տաքացման ցուցիչ	Վառվում է կապույտ գույնով	Սարքը միացված է էլեկտրոցանցին, տաքանում է *
	Զի վառվում	Սարքը միացված է էլեկտրոցանցին, հասել է աշխատանքային վահանակի սահմանված

Անուն	Վիճակը	Նկարագրություն
		ջերմաստիճանը, տաքացումը դադարեցված է
		Սարքը միացված չէ էլեկտրոցանցին

* Տաքացման միացումն ու անջատումն ուղեկցվում են բնորոշ նոթով:

Առաջին օգտագործման համար նախապատրաստումը

1. Բացեք փաթեթավորումը և հանեք սարքը: Հեռացրեք բոլոր փաթեթավորման նյութերը:
2. Սահեցրեք կափարիչի ֆիքսատորը (նկ. **B**) և բացեք գրիլը:
- Նշում:** Լռելայն, գրիլը բացվում է 105° -ով: Գրիլը 180° -ով բացելու համար գգուշորեն իջեցրեք կափարիչը (նկ. **C**), նախապես սեղմելով և պահելով ամբողջական բացման կոճակը:
3. Աշխատանքային վահանակները սրբեք լվացքի գոլ լուծույթի մեջ թրջած փափուկ շորով, այնուհետև մաքուր ջրի մեջ թրջած շորով: Չորացրեք աշխատանքային վահանակները:
4. Կատարեք փորձնական գործարկում (տես ստորև):

Փորձնական գործարկում

Նշում: Սարքի փորձնական գործարկումն իրականացվում է առանց մթերքների:

1. Գրիլը տեղադրեք կայուն հորիզոնական մակերեսի վրա:
2. Փակեք սարքի կափարիչը և հոսանքի մալուխը միացրեք վարդակից:
3. Տեղակայեք ջերմաստիճանի կարգավորիչի բռնակը «MAX» դիրքում: Տաքացման ցուցիչը կվառվի:

ՈւՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ Փորձնական գործարկման ընթացքում ձխի փոքր քանակությունը և բնորոշ հոտը սարքի թերությունն չեն:

4. Սպասեք մինչև տաքացման ցուցիչն անջատվի:
5. Տեղակայեք ջերմաստիճանի կարգավորիչի բռնակը «0» դիրքում, անջատեք սարքն էլեկտրոցանցից:
6. Բացեք գրիլը և սպասեք, որ ամբողջովին սառչի:
7. Սրբեք աշխատանքային վահանակները մաքուր ջրի մեջ թրջած փափուկ շորով, այնուհետև չորացրեք: Գրիլը պատրաստ է շահագործման:

Ճահագործում

1. Պատրաստեք մթերքները, լվացեք և (կամ) անհրաժեշտության դեպքում կեղևահանեք, կտրատեք խոշոր մթերքները, հալեցրեք սառեցվածները:

Նշում: Եփեսու ժամանակը կախված կլինի մթերքի տեսակից, կտրվածքի հաստությունից և պատրաստության ցանկալի աստիճանից:

2. Համոզվեք, որ գրիլի մեջ տեղադրված է ճարպի հավաքման տակդիրը (նկ. **D**):
3. Անհրաժեշտության դեպքում աշխատանքային վահանակները յուղեք մի փոքր յուղով:
4. Գրիլը փակեք և միացրեք էլեկտրոցանցին:
5. Կարգավորման բռնակի միջոցով սահմանեք անհրաժեշտ ջերմաստիճանը: Տաքացման ցուցիչը կվառվի:
6. Սպասեք մինչև տաքացման ցուցիչն անջատվի:
7. Ընտրեք պատրաստման եղանակներից մեկը.

- **Փակ գրիլի մեջ** (նկ. **E**). բարձրացրեք կափարիչը և մթերքները դրեք ստորին աշխատանքային վահանակի վրա: Իջեցրեք կափարիչը՝ առանց ջանք գործադրելու: Թողեք մթերքներն եփվեն մինչև ցանկալի վիճակը:

Նշում: Եթե պատրաստելու ընթացքում անհրաժեշտ է ստուգել մթերքի պատրաստությունը, բռնակի օգնությամբ զգուշորեն բարձրացրեք կափարիչը:

- **Բաց գրիլի վրա** (նկ. **F**). բացեք գրիլը 180°-ով՝ սեղմելով և պահելով ամբողջական բացման կոճակը և մթերքները դրեք աշխատանքային վահանակների վրա: Թողեք, որ մթերքներն եփվեն մինչև ցանկալի վիճակը՝ պարբերաբար շրջելով դրանք հատուկ սպաթուլայի կամ աքցանի միջոցով (լրակազմում ներառված չեն):
8. Պատրաստության պահանջվող աստիճանի հասնելուց հետո ջերմաստիճանի կարգավորիչի բռնակը տեղակայեք «0» դիրքում և սաքըն անջատեք էլեկտրոցանցից:
 9. Պատրաստի մթերքները հանեք վահանակներից:
 10. Սպասեք, մինչև սաքըն ամբողջովին սառչի և մաքրեք (տես ստորև):

Մաքրում և խնամք

1. Սաքից զգուշորեն հանեք ճարպի հավաքման տակդիրը:
2. Սնդղի մնացորդները և ճարպի աշխատանքային վահանակներից և տակդիրից հեռացրեք թղթե սրբիչների օգնությամբ:
3. Աշխատանքային վահանակներն ու տակդիրը մաքրեք լվացքի գոլ լուծույթի մեջ թրջած փափուկ շորով: Այնուհետև սրբեք մաքուր ջրի մեջ թրջած շորով:
4. Չորացրեք աշխատանքային վահանակները և տակդիրը:
5. Տակդիրը տեղադրեք սաքի մեջ:

Հնարավոր անսարքությունների վերացում

1. Սաքը չի միանում: Հնարավոր պատճառ. վարդակն անսարք է: Լուծում. ստուգեք

վարդակի սարքինությունը՝ նրան միացնելով մեկ այլ սարք, անհրաժեշտության դեպքում գրիլը միացրեք սարքին վարդակից:

2. Սարքը միանում է, բայց չի տաքանում: Հնարավոր պատճառ. ջերմաստիճանը ճիշտ չի սահմանվել: Լուծում. ջերմաստիճանը կարգավորման բռնակի օգնությամբ սահմանեք ջերմաստիճանը՝ «MIN»-ի և «MAX»-ի միջև:
3. Տաքացման ցուցիչը դադարել է վառվել սարքի աշխատելու ընթացքում: Հնարավոր պատճառ. գերտաքացումից պաշտպանությունը միացել է: Լուծում. ջերմաստիճանի կարգավորման բռնակը տեղակայեք «O» դիրքի վրա, անջատեք սարքն էլեկտրոցանցից և թողեք, որ սառչի: Պատրաստումը շարունակելու համար նորից միացրեք սարքը:

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ Եթե առաջարկվող մեթոդներին ոչ մեկը չի օգնել լուծել խնդիրը, դիմեք մատակարարին կամ սպասարկման կենտրոնին: Մի ապամոնտաժեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

ASBISC՝ ընկերությունը իրեն իրավունք է վերապահում փոփոխել սարքը և փոփոխություններ և լրացումներ մտցնել այս փաստաթղթում առանց օգտատերերին նախապես տեղեկացնելու: Արտադրության ամսաթիվը տես փաթեթավորման վրա:

Երաշխիքային ժամկետը և ծառայության ժամկետը – 2 տարի մանրածախ ցանցում ապրանքի վաճառքի օրվանից: Տեղեկություններ արտադրողի մասին. ASBISC Enterprises PLC, Lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101 Limassol, Cyprus (Կիպրոս): Պատրաստված է Չինաստանում: Այստեղ նշված բոլոր ապրանքային նշանները և ապրանքային նիշերը իրենց համապատասխան սեփականատերերի սեփականությունն են: Սարքի արդի տեղեկությունները և մանրամասն նկարագրությունը, ինչպես նաև միացման հրահանգները, հավաստագրերը, որակի և երաշխիքի վերաբերյալ պահանջներ ընդունող ընկերությունների մասին տեղեկությունները հասանելի են ներդնման համար aeno.com/documents հղումով:

RoHS դիրեկտիվ: Սարքը համապատասխանում է վնասակար նյութերի պարունակության սահմանափակման վերաբերյալ RoHS 2011/65/EU Դիրեկտիվի պահանջներին, ներառյալ RoHS 2015/863/EU Դիրեկտիվի պահանջները:

ITA La griglia elettrica bifacciale **AENO™** è progettata per la cottura di vari piatti a base di carne, pesce e verdure.

Modello: AEG0002 (spina tipo E/F), **AEG0002-UK** (spina tipo G).

Specifiche tecniche

Parametri d'ingresso: 220–240 V (AC), 10,0 A, 50/60 Hz, 2000,0 W (max.). Regolazione della temperatura: 0 °C ("0"), 170 °C ("MIN") – 230 °C ("MAX"). Angolo di apertura: 105°/180°. Pannelli di lavoro: fissi, 290×234 mm (x2). Superficie scanalata e rivestimento antiaderente. Tempo di riscaldamento: fino a 3 minuti. Controllo: meccanico. Protezione dal surriscaldamento e mantenimento della temperatura. Piedini antiscivolo. Dimensioni del dispositivo (L×L×A): 345×327×115 mm. Colore: nero. Materiale del corpo: acciaio inossidabile, plastica. Lunghezza del cavo di alimentazione: 0,8 m. Condizioni operative: temperatura 0...+40 °C, umidità relativa < 95 % (senza condensa). Condizioni di stoccaggio: temperatura 0...+60 °C, umidità relativa < 60 % (senza condensa).

Scopo di fornitura (fig. A)

Griglia elettrica bifacciale **AENO™**, vaschetta di raccolta del grasso (7), guida rapida.

Elementi del dispositivo (fig. A)

1 – manopola di regolazione della temperatura, 2 – indicatore di riscaldamento, 3 – indicatore di alimentazione, 4 – manopola del coperchio, 5 – fermo del coperchio, 6 – pulsante di apertura totale, 7 – vaschetta di raccolta del grasso, 8 – cavo di alimentazione.

Regole per un utilizzo sicuro

Leggere attentamente questo documento prima di utilizzare il dispositivo. Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore ai 14 anni

In caso di domande o difficoltà nell'utilizzo del dispositivo AENO, contattare il team di assistenza via e-mail all'indirizzo **support@aeno.com** o tramite chat online all'indirizzo **aeno.com/service-and-warranty**. Gli specialisti possono aiutarvi a risolvere i problemi, evitandovi di perdere tempo e fatica per visitare un negozio.

o di persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali se non hanno maturato un'esperienza o una conoscenza sufficiente del suo funzionamento, e se non sono sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Prima dell'uso, accertarsi che la tensione e la frequenza nominali indicate nelle specifiche tecniche corrispondano alla rete di alimentazione. Utilizzare il dispositivo solo con le mani asciutte. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia attorcigliato, piegato, premuto contro qualcosa o a contatto con oggetti caldi o fonti di calore. Non utilizzare un dispositivo danneggiato o che è stato immerso nell'acqua. Non smontare o riparare il dispositivo da soli. Le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato. Utilizzare il dispositivo in un'area ben ventilata e lontana da oggetti infiammabili. Non collocare la griglia sotto pensili e/o scaffali o vicino a piante da interno. Prestare attenzione quando si maneggia un dispositivo caldo. Aprire e chiudere la griglia solo tramite la manopola del coperchio. Girare e rimuovere il cibo solo con strumenti da cucina non affilati e resistenti al calore (spatole, pinze). Non lasciare il dispositivo acceso incustodito. Piccoli crepitii caratteristici, scatti durante il riscaldamento non sono un difetto del dispositivo. Non lavare la griglia in lavastoviglie o sotto l'acqua corrente. Per la pulizia non utilizzare detergenti chimici o aggressivi, paste abrasive, acidi, solventi o spugne metalliche. Non permettere ai bambini di utilizzare e/o giocare con il dispositivo. Informazioni dettagliate sono disponibili nel manuale d'uso completo, scaricabile da aeno.com/documents.

Stati degli indicatori LED

Titolo	Stato	Descrizione
Indicatore di alimentazione	On (bianco)	Il dispositivo è collegato alla rete elettrica
	Off	Il dispositivo non è collegato alla rete elettrica
Indicatore di riscaldamento	On (blu)	Il dispositivo è collegato alla rete elettrica, il riscaldamento è in corso *
	Off	Il dispositivo è collegato all'alimentazione elettrica, la temperatura impostata del

Titolo	Stato	Descrizione
		pannello di comando è stata raggiunta, il riscaldamento è in pausa
		Il dispositivo non è collegato alla rete elettrica

* L'accensione e lo spegnimento del riscaldamento sono accompagnati da un caratteristico clic.

Preparazione per il primo utilizzo

1. Aprire la confezione e rimuovere il dispositivo. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
2. Far scorrere il fermo del coperchio (fig. **B**) e aprire la griglia.

Nota. Per impostazione predefinita, la griglia si apre a 105°. Per aprire la griglia a 180°, abbassare delicatamente il coperchio (fig. **C**), tenendo prima premuto il pulsante di apertura totale.

3. Pulire i pannelli di lavoro con un panno morbido inumidito con una soluzione detergente tiepida, quindi con un panno inumidito con acqua pulita. Asciugare i pannelli di lavoro.
4. Eseguire una prova di funzionamento (vedi sotto).

Prova di funzionamento

Nota. Prova di funzionamento del dispositivo viene eseguita senza cibi.

1. Posizionare la griglia su una superficie orizzontale stabile.
2. Chiudere il coperchio del dispositivo e collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente.
3. Impostare la manopola della temperatura sulla posizione "MAX". L'indicatore di riscaldamento si accende.

ATTENZIONE! Una piccola quantità di fumo e un odore caratteristico durante prova di funzionamento non sono un difetto del dispositivo.

4. Attendere che l'indicatore di riscaldamento si spenga.
5. Impostare la manopola della temperatura sulla posizione "0", scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.
6. Aprire la griglia e attendere che si raffreddi completamente.
7. Pulire i pannelli di lavoro con un panno morbido inumidito con acqua pulita, quindi asciugare. La griglia è pronta per l'uso.

Uso

1. Preparare ingredienti: lavare e/o sbucciare se necessario, tagliare ingredienti di grandi dimensioni, scongelare quelli congelati.

Nota. Il tempo di cottura dipende dal tipo di cibo, dallo spessore del taglio e dal grado di cottura desiderato.

2. Assicurarsi che la griglia sia dotata di una vaschetta di raccolta del grasso (fig. D).

3. Se necessario, lubrificare i pannelli di lavoro con una piccola quantità di olio.

4. Chiudere la griglia e collegarla alla rete elettrica.

5. Impostare la temperatura desiderata con la manopola di regolazione. L'indicatore di riscaldamento si accende.

6. Attendere che l'indicatore di riscaldamento si spenga.

7. Scegliere uno dei metodi di cottura:

- **In una griglia chiusa** (fig. E): sollevare il coperchio e posizionare cibo sul piano di lavoro inferiore. Abbassare il coperchio senza sforzo. Lasciare cuocere il cibo fino al grado di cottura desiderato.

Nota. Se durante la cottura si desidera verificare se il cibo è pronto, sollevare delicatamente il coperchio dalla manopola.

- **Su una griglia aperta** (fig. F): aprire la griglia di 180° tenendo premuto il pulsante di apertura totale e posizionare il cibo sulle piastre di lavoro. Lasciare cuocere il cibo fino allo stato desiderato, girandolo di tanto in tanto con una spatola o una pinza speciale (non inclusa).

8. Una volta raggiunto il grado di cottura desiderato, ruotare la manopola della temperatura sulla posizione "0" e scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.

9. Rimuovere i cibi finiti dai pannelli.

10. Attendere che il dispositivo si sia completamente raffreddato ed eseguire la pulizia (vedi sotto).

Pulizia e manutenzione

1. Rimuovere con cautela la vaschetta di raccolta del grasso dal dispositivo.

2. Utilizzare carta assorbente per rimuovere residui di cibo e grasso dal piano di lavoro e dalla vaschetta di raccolta.

3. Pulire i pannelli di lavoro e la vaschetta di raccolta con un panno morbido

imbevuto di una soluzione detergente calda. Pulire quindi con un panno inumidito con acqua pulita.

4. Asciugare i pannelli di lavoro e la vaschetta di raccolta.

5. Installare la vaschetta di raccolta nel dispositivo.

Risoluzione dei problemi

1. Il dispositivo non si accende. Possibile causa: la presa è difettosa. Soluzione: verificare il corretto funzionamento della presa collegandovi un altro dispositivo; se necessario, collegare la griglia a una presa funzionante.

2. Il dispositivo si accende ma non si riscalda. Possibile causa: la temperatura non è impostata correttamente. Soluzione: impostare la temperatura tra "MIN" e "MAX" utilizzando la manopola della temperatura.

3. L'indicatore di riscaldamento ha smesso di accendersi mentre il dispositivo era in funzione. Possibile causa: è intervenuta la protezione contro il surriscaldamento. Soluzione: impostare la manopola della temperatura sulla posizione "0", scollegare il dispositivo dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare. Riaccendere il dispositivo per continuare la cottura.

ATTENZIONE! Se nessuna delle misure suggerite risolve il problema, contattare il fornitore o il centro di assistenza. Non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

ASBISC si riserva il diritto di modificare il dispositivo e di apportare modifiche e integrazioni al presente documento senza preavviso agli utenti. Vedi la confezione per la data di produzione.

Il periodo di garanzia e di assistenza – 2 anni dalla data di vendita al dettaglio del prodotto. Informazioni sul produttore: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Prodotto in Cina. Tutti i marchi di fabbrica e commerciali citati nel presente documento sono di proprietà dei rispettivi titolari. Informazioni aggiornate e una descrizione dettagliata del dispositivo, così come le istruzioni di collegamento, i certificati, le informazioni sulle aziende che accettano i reclami di qualità e le garanzie sono disponibili per il download su aeno.com/documents.

Direttiva RoHS. Il dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva RoHS 2011/65/EU sulla direttiva sulla restrizione delle sostanze pericolose, compresi i requisiti della Direttiva RoHS 2015/863/EU.

KAT ელექტრული ორმხრივი გრილი **AENO™** განკუთვნილია ხორცის, თევზის და ბოსტნეულის სხვადასხვა კერძების მოსამზადებლად.

მოდელი: AEG0002 (E/F ტიპის ჩანგალი), AEG0002-UK (G ტიპის ჩანგალი).

ტექნიკური მახასიათებლები

შემავალი პარამეტრები: 220–240 ვ (AC), 10,0 ა, 50/60 ჰც, 2000,0 ვტ (მაქს.). ტემპერატურის რეგულირება: 0 °C («O»), 170 °C («MIN») – 230 °C («MAX»). გაშლის კუთხე: 105°/180°. სამუშაო პანელები: არამოხსნადი, 290×234 მმ (×2). დადარული ზედაპირი და მიწვის საწინააღმდეგო დავარვა. გაცხელების დრო: 3 წთ-მდე. მართვა: მექანიკური. დაცვა გადახურებისგან და ტემპერატურის დაცვა. მოცურების საწინააღმდეგო ფეხები. მოწყობილობის ზომა (სიგრძე×სიგანე×სიმაღლე): 345×327×115 მმ. ფერი: შავი. კორპუსის მასალა: უფანგავი ფოლადი, პლასტიკი. დენის კაბელის სიგრძე: 0,8 მ. ექსპლუატაციის პირობები: ტემპერატურა 0...+40 °C, ფარდობითი ტენიანობა < 95 % (კონდენსატის წარმოქმნის გარეშე). შენახვის პირობები: ტემპერატურა 0...+60 °C, ფარდობითი ტენიანობა < 60 % (კონდენსატის წარმოქმნის გარეშე).

მიწოდების ნაკრები (სურ. A)

ელექტრული ორმხრივი გრილი **AENO™**, ცხიმის შესაგროვებელი ლანგარი (7), მომხმარებლის მოკლე სახელმძღვანელო.

მოწყობილობის ელემენტები (ნახ. A)

1 – ტემპერატორის რეგულირების სახელური, 2 – გაცხელების ინდიკატორი, 3 – კვების ინდიკატორი, 4 – ხუფის სახელური, 5 – ხუფის ფიქსატორი, 6 – სრული გახსნის ღილაკი, 7 – ცხიმის შესაგროვებელი ლანგარი, 8 – კვების კაბელი.

უსაფრთხო გამოყენების წესები

გთხოვთ, ყურადღებით წაიკითხოთ ეს დოკუმენტი მოწყობილობის გამოყენებამდე

თუ გაგიჩნდათ რაიმე შეკითხვები ან სირთულეები AENO მოწყობილობის გამოყენებისას, დაუკავშირდით მხარდაჭერის სამსახურს ელექტრონულ ფოსტით support@aeno.com ან ონლაინ-ჩათით საიტზე aeno.com/service-and-warranty. სპეციალისტები დაგეხმარებიან საქმის ვითარების გარკვევაში და არ დაგჭირდებათ დროის და ძალისხმევის დახარჯვა მაღაზიაში მისასვლელად.

მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი 14 წლის ასაკამდე ბავშვების ან შეზღუდული ფიზიკური, ფსიქიკური ან გონებრივი უნარების მქონე პირთა მიერ გამოსაყენებლად, თუ მათ არ აქვთ მოწყობილობის ექსპლუატაციის საკმარისი გამოცდილება ან ცოდნა და თუ ისინი არ იმყოფებიან მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი პირის კონტროლის ქვეშ. მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ საყოფაცხოვრებო პირობებში გამოყენებისთვის. მოწყობილობის გარეთ გამოყენება გარეთ აკრძალულია. გამოყენების წინ დარწმუნდით, რომ ტექნიკურ მახასიათებლებში მითითებული ნომინალური ძაბვა და სიხშირე შეესაბამება ელექტროქსელის პარამეტრებს. მოწყობილობის გამოყენებისას ხელები მშრალი უნდა იყოს. მიაქციეთ ყურადღება, რომ კვების კაბელი არ გადაიგრიხოს, არ გაიღუნოს, არ მოჰყვეს რაიმე სიმძიმის ქვეშ, არ შევიდეს კონტაქტში ცხელ საგნებთან და სითბოს წყაროებთან. არ გამოიყენოთ დაზიანებული ან წყალში მოხვედრილი მოწყობილობა. არ დაიშალოთ ან შეაკეთოთ მოწყობილობა თავად. რემონტი უნდა შესრულოს სერვის ცენტრის კვალიფიციურმა სპეციალისტმა. გამოიყენეთ მოწყობილობა კარგად ვენტილირებულ სათავსოში ადვილად აალებადი საგნებისგან მოშორებით. არ მოათავსოთ გრილი დასაკიდი კარადების და/ან თაროების ქვეშ, აგრეთვე ოთახის მცენარეების მახლობლად. დაიცავით სიფრთხილე ცხელ მოწყობილობასთან მუშაობისას. გახსენით და დახურეთ გრილი მხოლოდ ხუფის სახელურის მეშვეობით. გადააბრუნეთ და აიღეთ პროდუქტები მხოლოდ სამზარეულოს არა ბასრი ცეცხლგამძლე ინსტრუმენტების მეშვეობით (ნიჩაბი, მაშა). არ დატოვოთ უყურადღებოდ ჩართული მოწყობილობა. მცირე დამახასიათებელი ტკაცუნა გახურებისას არ წამოადგენს მოწყობილობის დეფექტს. არ გარეცხოთ გრილი ჭურჭლის სარეცხ მანქანაში, აგრეთვე წყლის ჭავლის ქვეშ. გასაწმენდად ნუ გამოიყენებთ ქიმიურ და აგრესიულ სარეცხ საშუალებებს, აბრაზიულ პასტებს, საშუალებებს რომლებიც შეიცავენ მჟავებსა და გამხსნელებს, აგრეთვე მეტალის ღრუბლებს. არ მისცეთ ბავშვებს მოწყობილობის გამოყენების და/ან მისით თამაშის უფლება. დაწვრილებითი ინსტრუქციის მოძებნა შეიძლება ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ჩამოსატვირთად ვებ-გვერდზე aeno.com/documents.

შუქდიოდური ინდიკატორების მდგომარეობა

სახელი	მდგომარეობა	აღწერა
კვების ინდიკატორი	ანათებს თეთრად	მოწყობილობა ჩართულია ელექტროქსელში
	არ ანათებს	მოწყობილობა არ არის ჩართული ელექტროქსელში
გახურების ინდიკატორი	ანათებს ლურჯად	მოწყობილობა მიერთებულია ელექტროქსელთან, მიმდინარეობს გახურება *
	არ ანათებს	მოწყობილობა მიერთებულია ელექტროქსელთან, სამუშაო პანელის დაყენებული ტემპერატურა მიღწეულია, გახურება შეჩერებულია
		მოწყობილობა არ არის ჩართული ელექტროქსელში

* გახურების ჩართვას და გამორთვას თან სდევს დამახასიათებელი ტკაცუნა.

მოზადება პირველად გამოყენებისთვის

1. მოხსენით შეფუთვა და ამოიღეთ მოწყობილობა. მოაცილეთ შეფუთვის ყველა მასალა.
 2. გადასწიეთ ხუფის ფიქსატორი (ნახ. **B**) და გახსენით გრილი.
- შენიშვნა.** ნაგულისხმევია, რომ გრილი იხსნება 105°-ით. იმისთვის, რომ გრილი გახსნათ 180°-ით, ფრთხილად დაუშვით ხუფი (ნახ. **C**), ღილაკზე ხანგრძლივად დაჭერით სრულ გახსნამდე.
3. სამუშაო პანელები გაწმინდეთ სარეცხი საშუალების თბილ ხსნარში დასველებული რბილი ქსოვილით, შემდეგ – სუფთა წყალში დასველებული ქსოვილით. გააშშრალეთ სამუშაო პანელები.
 4. შეასრულეთ სატესტო გაშვება (იხ. ქვემოთ).

სატესტო გაშვება

შენიშვნა. მოწყობილობის სატესტო გაშვება ხდება პროდუქტების გარეშე.

1. დადგით გრილი მყარ ჰორიზონტალურ ზედაპირზე.
2. დახურეთ მოწყობილობის ხუფი და კვების კაბელის შტეფსელი შეაერთეთ როზეტში.
3. ტემპერატურის რეგულირების სახელური დააყენეთ მდგომარეობაში «MAX». აინთება გახურების ინდიკატორი.

ყურადღება! ბოლის მცირე რაოდენობა და დამახასიათებელი სუნი სატესტო გაშვებისას არ მიუთითებს მოწყობილობის დეფექტზე.

4. დაელოდეთ, სანამ გახურების ინდიკატორი არ ჩაქრება.
5. დააყენეთ ტემპერატურის რეგულირების სახელური მდგომარეობაში «0», გამორთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან.
6. გახსენით გრილი და დაელოდეთ მის სრულ გაგრილებას.
7. გაწმინდეთ სამუშაო პანელები სუფთა წყალში დასველებული რბილი ქსოვილით და გააშმრალეთ. გრილი მზად არის ექსპლუატაციისთვის.

მუშაობა

1. მოამზადეთ პროდუქტები: გარეცხეთ და/ან გაფცქვნით საჭიროების შემთვევაში, დიდი ზომის პროდუქტები დაჭერით, გაყინულები – გაალღვით.

შენიშვნა. მომზადების დრო დამოკიდებული იქნება პროდუქტის ტიპზე, დაჭრის სისქეზე და დამზადების სასურველ დონეზე.

2. დარწმუნდით, რომ გრილში ჩაყენებულია ცხიმის მოსაგროვებელი ლანგარი (ნახ. D).
3. საჭიროების შემთხვევაში სამუშაო პანელებს წაუსვით ზეთის მცირე რაოდენობა.
4. დახურეთ გრილი და ჩართეთ ელექტროქსელში.
5. რეგულირების სახელურის მეშვეობით დააყენეთ საჭირო ტემპერატურა. აინთება გახურების ინდიკატორი.
6. დაელოდეთ, სანამ გახურების ინდიკატორი არ ჩაქრება.
7. აირჩიეთ მომზადების ერთ-ერთი ხერხი:

- **დახურულ გრილში** (ნახ. E): ახადეთ ხუფი და მოათავსეთ პროდუქტები ქვედა სამუშაო პანელზე. დაუშვით ხუფი ძალის გამოყენების გარეშე. დააცადეთ

პროდუქტებს მომზადება სასურველ მდგომარეობამდე.

შენიშვნა. თუ მომზადების პროცესში საჭიროა პროდუქტის მზადყოფნის შემოწმება, ფრთხილად ახადეთ ხუფი მისი სახელურის გამოყენებით.

- **ღია გრილზე** (ნახ. F): გახსენით გრილი 180°-ით ღილაკზე ხანგრძლივი დაჭერით სრულ გახსნამდე და მოათავსეთ პროდუქტები სამუშაო პანელზეზე. აცალეთ პროდუქტებს მომზადება სასურველ მდგომარეობამდე, მათი პერიოდულად გადაბრუნებით სპეციალური ნიჟბის ან მამის მეშვეობით (არ შედის კომპლექტში).

8. მომზადების საჭირო დონის მიღწევის შემდეგ ტემპერატურის რეგულირების სახელური დააყენეთ მდგომარეობაში "0" და გამორთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან.
9. აიღეთ მზა პროდუქტები პანელებიდან.
10. დაელოდეთ, სანამ მოწყობილობა სრულად არ გაცივდება, და გაწმინდეთ ის (იხ. ქვემოთ).

გაწმენდა და მოვლა

1. ფრთხილად ამოიღეთ მოწყობილობიდან ცხიმის მოსაგროვებელი ლანგარი.
2. ქაღალდის პირსახოცების გამოყენებით მოაცილეთ პროდუქტების ნარჩენები და ცხიმი სამუშაო პანელებიდან და ლანგარიდან.
3. გაწმინდეთ სამუშაო პანელები და ლანგარი სარეცხი საშუალების თბილ ხსნარში დასველებული რბილი ქსოვილით. შემდეგ გაწმინდეთ სუფთა წყალში დასველებული ქსოვილით.
4. გაამწრალეთ სამუშაო პანელები და ლანგარი.
5. მოათავსეთ ლანგარი მოწყობილობაში.

შესაძლო გაუმართაობების აღმოფხვრა

1. მოწყობილობა არ ირთვება. შესაძლო მიზეზი: როზეტი არ არის გამართული. პრობლემის გადაჭრა: შეამოწმეთ როზეტის გამართულობა მასთან სხვა მოწყობილობის მიერთების გზით, საჭიროების შემთხვევაში მიაერთეთ გრილი გამართულ როზეტთან.

2. მოწყობილობა ჩართულია, მაგრამ არ ხურდება. შესაძლო მიზეზი: ტემპერატურა დაყენებულია არაკორექტულად. პრობლემის გადაჭრა: დააყენეთ ტემპერატურა დიაპაზონში "MIN"-დან "MAX"-მდე ტემპერატურის რეგულირების სახელურის მეშვეობით.
3. მოწყობილობის მუშაობისას გახურების ინდიკატორი აღარ ინთება. შესაძლო მიზეზი: ამუშავდა დაცვა გადახურებისგან. პრობლემის გადაჭრა: დააყენეთ ტემპერატურის რეგულირების სახელური მდგომარეობაში "0", გამორთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან და აცალეთ გაგრილება. მომზადების გასაგრძელებლად მოწყობილობა კვლავ ჩართეთ.

ყურადღება! თუ ვერც ერთი შემთავაზებული ხერხით ვერ მოხდა პრობლემის გადაჭრა, მიმართეთ მომწოდებელს ან სერვის ცენტრს. ნუ დაშლით მოწყობილობას და ნუ ეცდებით მის შეკეთებას.

კომპანია ASBISC იტოვებს მოწყობილობის მოდიფიცირების და აღნიშნულ დოკუმენტში ცვლილებებისა და დამატებების შეტანის უფლებას მომხმარებელთა წინასწარი შეტყობინების გარეშე. წარმოების თარიღი იხ. შეფუთვაზე. საგარანტიო ვადა და მუშაობის ხანგრძლივობა – 2 წელი საცალო ქსელიდან მოწყობილობის გაყიდვის თარიღიდან. ინფორმაცია მწარმოებლის შესახებ: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (კვიპროსი). დამზადებულია ჩინეთში. აქ მოხსენიებული სავაჭრო ნიშნები წარმადგენენ მათი შესაბამისი მფლობელების საკუთრებას. განახლებული ინფორმაცია და მოწყობილობის დეტალური აღწერა, აგრეთვე ჩართვის ინსტრუქცია, სერთიფიკატები, ინფორმაცია იმ კომპანიების შესახებ, რომლებიც იღებენ პრეტენზიებს ხარისხისა და გარანტიის თაობაზე, შეგიძლიათ ჩამოტვირთოთ ბმულიდან aeno.com/documents.

დირექტივა RoHS. მოწყობილობა პასუხობს RoHS 2011/65/EU დირექტივის მოთხოვნებს მავნე ნივთიერებების შემცველობის შეზღუდვის თაობაზე, RoHS 2015/863/EU დირექტივის მოთხოვნების ჩათვლით.

KAZ Екі жақты электрлік гриль **AENO™** әртүрлі ет, балық және көкөніс тағамдарын дайындауға арналған.

Үлгі: AEG0002 (E/F типті розетка), **AEG0002-UK** (G типті розетка).

Техникалық сипаттама

Кіріс параметрлері: 220–240 В (AC), 10,0 А, 50/60 Гц, 2000,0 Вт (макс.).
Температураны реттеу: 0 °C («0»), 170 °C («MIN») – 230 °C («MAX»). Ашылу бұрышы: 105°/180°. Жұмыс панельдері: алынбайтын, 290×234 мм (×2). Беткі ойық және жабыспайтын жабын. Жылыту уақыты: 3 мин дейін. Басқару: механикалық. Қызып кетуден қорғау және температураны сақтау. Сырғыуға қарсы аяқ. Құрылғы өлшемі (Ұ×Е×Б): 345×327×115 мм. Қара: түс. Корпус материалы: баспайтын болат, пластик. Қуат кабелінің ұзындығы: 0,8 м. Пайдалану шарттары: температура 0...+40 °C, салыстырмалы ылғалдылық < 95 % (конденсация жоқ). Сақтау шарттары: температура 0...+60 °C, салыстырмалы ылғалдылық < 60 % (конденсация жоқ).

Жеткізу жиынтығы (А суреті)

Екі жақты электрлік гриль **AENO™**, майлау науасы (7), пайдаланушының қысқаша нұсқаулығы.

Құрылғы элементтері (А суреті)

1 – температураны реттеуіш тетігі, 2 – қыздыру индикаторы, 3 – қуат индикаторы, 4 – қақпақ тұтқасы, 5 – қақпақтың бекіткіші, 6 – толық ашу түймесі, 7 – майлау науасы, 8 – қуат сымы.

Қауіпсіз пайдалану ережелері

Құрылғыны іске қоспас бұрын осы құжатты мұқият оқып шығыңыз. Бұл құрылғы 14 жасқа толмаған балаларға немесе физикалық, ақыл-ой немесе ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдарға, егер олардың құрылғыны

«AENO құрылғысын пайдалану кезінде қандай да бір сұрақтарыңыз немесе қиындықтарыңыз болса, қолдау көрсету тобына электрондық пошта арқылы хабарласыңыз. **support@aeno.com** электрондық поштасына немесе **aeno.com/service-and-warranty** сайтындағы онлайн чатқа хабарласыңыз. Мамандар сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге бару үшін уақыт пен күш жұмсаудың қажеті жоқ.

пайдалану туралы жеткілікті тәжірибесі мен білімі болмаса және олардың жұмысына жауапты адамның бақылауында болмаса, пайдалануға арналмаған. қауіпсіздік. Құрылғы тек тұрмыста қолдануға арналған. Құрылғыны сыртта пайдаланбаңыз. Қолданар алдында техникалық шарттарда көрсетілген номиналды кернеу мен жиілік қуат көзінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Құрылғыны тек құрғақ қолмен басқарыңыз. Қуат сымының бұралмауын, майыспауын, ештеңемен басылмауын немесе ыстық заттармен немесе жылу көздерімен жанаспауын тексеріңіз. Зақымдалған немесе суға батып кеткен құрылғыны пайдаланбаңыз. Құрылғыны өзіңіз бөлшектемеңіз немесе жөндеуге болмайды. Жөндеу жұмыстарын білікті сервис техникі жүргізуі керек. Құрылғыны жанғыш заттардан алыс, жақсы желдетілетін жерде пайдаланыңыз. Грильді қабырға шкафтарының және/немесе сөрелердің астына немесе жабық өсімдіктердің жанына қоймаңыз. Ыстық құрылғымен жұмыс істегенде абай болыңыз. Грильді тек қақпақ тұтқасын пайдаланып ашыңыз және жабыңыз. Тағамды тек үшкір емес, ыстыққа төзімді ас үй құралдарын (шпатула, қысқыштар) пайдаланып аударыңыз және алыңыз. Қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Жылыту кезінде шағын сипаттамалық сықырлаулар мен шертулер құрылғының ақауы болып табылмайды. Грильді ыдыс жуғышта немесе ағынды судың астында жууға болмайды. Тазалау үшін химиялық және агрессивті жуғыш заттарды, абразивті пасталарды, құрамында қышқылдар мен еріткіштер бар өнімдерді, сондай-ақ металл губкаларды пайдаланбаңыз. Балаларға құрылғыны пайдалануға және/немесе ойнауға рұқсат бермеңіз. Толық ақпаратты aeno.com/documents сайтынан жүктеп алуға болатын толық пайдаланушы нұсқаулығынан табуға болады.

Жарық диодты индикатор күйлері

Аты	Күй	Сипаттама
Қуат индикатор	Ақ түспен жанады	Құрылғы электр желісіне қосылған
	Жанбайды	Құрылғы электр желісіне қосылмаған

Аты	Күй	Сипаттама
Қыздыру индикаторы	Көк түспен жанады	Құрылғы желіге қосылған, жылыту жүріп жатыр *
	Жанбайды	Құрылғы қуат көзіне қосылған, жұмыс панелінің белгіленген температурасына жетті, қыздыру тоқтатылды
		Құрылғы электр желісіне қосылмаған

* Жылытуды қосу және өшіру тән шертуден бірге жүреді.

Бірінші пайдалануға дайындық

1. Пакетті ашып, құрылғыны алыңыз. Барлық орауыш материалдарын алып тастаңыз.
2. Қақпақ бекіткіш сырғытыңыз (**В** суреті) және грильді ашыңыз.
Ескерту. Әдепкі бойынша, гриль 105°-қа дейін ашылады. Грильді 180° ашу үшін қақпақты абайлап төмендетіңіз (**С** суреті), алдымен толық ашу түймесін басып тұру арқылы.
3. Жұмыс панельдерін жылы жуғыш зат ерітіндісіне малынған жұмсақ шүберекпен, содан кейін таза суға малынған шүберекпен сүртіңіз. Жұмыс панельдерін құрғатып сүртіңіз.
4. Сынақ жұмысын орындаңыз (төменде қараңыз).

Сынақ жүгірісі

Ескерту. Құрылғыны сынақтан өткізу өнімсіз орындалады.

1. Грильді тұрақты, көлденең бетке қойыңыз.
2. Құрылғының қақпағын жауып, қуат сымын электр розеткасына қосыңыз.
3. Температураны реттеуіш тетігін «MAX» күйіне орнатыңыз. Қыздыру индикаторы жанады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Сынақ кезінде аздаған түтін мен тән иіс құрылғының ақауы болып табылмайды.

4. Қыздыру индикаторы сөнгенше күтіңіз.
5. Температураны реттеуіш тетігін «0» күйіне қойыңыз, құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз.

6. Грильді ашыңыз және ол толығымен суығанша күтіңіз.
7. Жұмыс панельдерін таза суға малынған жұмсақ шүберекпен сүртіңіз, содан кейін құрғатыңыз. Гриль пайдалануға дайын.

Жұмыс

1. Тамақты дайындаңыз: қажет болса жуыңыз және/немесе қабығын аршыңыз, үлкен тағамдарды кесіңіз, мұздатылған тағамдарды жібітіңіз.

Ескерту. Пісіру уақыты өнімнің түріне, тілімнің қалыңдығына және қалаған дайындық дәрежесіне байланысты болады.

2. Грильде тамшы науасы орнатылғанын тексеріңіз (**D** суреті).
3. Қажет болса, аз мөлшерде маймен жұмыс панельдерін майлаңыз.
4. Грильді жауып, розеткаға қосыңыз.
5. Реттеу тетігі арқылы қажетті температураны орнатыңыз. Қыздыру индикаторы жанады.
6. Қыздыру индикаторы сөнгенше күтіңіз.
7. Пісіру әдістерінің бірін таңдаңыз:

- **Жабық грильде (E суреті):** қақпақты көтеріп, астыңғы панельге тағамды қойыңыз. Қақпақты күшсіз түсіріңіз. Тағамды қалағанша пісіруге қалдырыңыз.

Ескерту. Егер пісіру кезінде өнімнің дайындығын тексеру қажет болса, қақпақты оның тұтқасынан абайлап көтеріңіз.

- **Ашық грильде (F суреті):** толық ашу түймесін басып, ұстап тұру арқылы грильді 180° ашыңыз және тағамды панельдеріне салыңыз. Тағамды қалаған күйге дейін пісіруге рұқсат етіңіз, оны кейде шпательмен немесе қысқышты (жинаққа кірмейді) пайдаланып айналдырыңыз.
8. Қажетті пісіру дәрежесіне қол жеткізгеннен кейін температураны реттеу тетігін «O» күйіне қойып, құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз.
 9. Дайын өнімдерді панельдерден алыңыз.
 10. Құрылғы толығымен суығанша күтіңіз және оны тазалаңыз (төменде қар.).

Тазалау және күту

1. Майлау науасын құрылғыдан абайлап алыңыз.

- Тағам қалдықтары мен майды жұмыс панельдері және тамшы табадан кетіру үшін қағаз сүлгілерді пайдаланыңыз.
- Жұмыс панельдері мен науаны жылы жуғыш зат ерітіндісімен суланған жұмсақ шүберекпен тазалаңыз. Содан кейін таза суға малынған шүберекпен сүртіңіз.
- Жұмыс панельдері мен науаны құрғатып сүртіңіз.
- Науаны құрылғыға орнатыңыз.

Ақаулық себебін іздеу және түзету

- Құрылғы қосылмайды. Ықтимал себебі: розетка ақаулы. Шешім: розетканың жұмыс істеп тұрғанын оған басқа құрылғыны қосу арқылы тексеріңіз, қажет болса, грильді жұмыс істейтін розеткаға қосыңыз.
- Құрылғы қосылады, бірақ қызбайды. Ықтимал себебі: температура дұрыс орнатылмаған. Шешім: температураны реттеу тетігін пайдаланып, «MIN» және «MAX» арасындағы температураны орнатыңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде қыздыру индикаторы жануды тоқтатты. Ықтимал себебі: қызып кетуден қорғаныс істен шықты. Шешім: температураны реттеу тұтқасын «0» күйіне орнатыңыз, құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз және оны суытыңыз. Пісіруді жалғастыру үшін құрылғыны қайта қосыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Ұсынылған әдістердің ешқайсысы мәселені шешпесе, жеткізушіге немесе қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз немесе оны өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.

ASBISC пайдаланушыларға алдын ала ескертусіз құрылғыны өзгерту және осы құжатқа өзгертулер мен толықтырулар енгізу құқығын өзіне қалдырады. Өндірілген күні үшін қаптаманы қар.

Кепілдік мерзімі және қызмет ету мерзімі өнім бөлшек сауда желісінде сатылған күннен бастап 2 жыл. Өндіруші туралы ақпарат: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Қытайда жасалған. Мұнда аталған барлық сауда белгілері мен сауда белгілері тиісті иелерінің меншігі болып табылады. Жаңартылған ақпарат пен құрылғының егжей-тегжейлі сипаттамасы, сондай-ақ қосылу нұсқаулары, сертификаттар, сапа туралы шағымдар мен кепілдіктерді қабылдайтын компаниялар туралы ақпаратты aeno.com/documents сайтынан жүктеп алуға болады.

RoHS директивасы. Құрылғы қауіпті заттарды шектеу жөніндегі 2011/65/EU RoHS директивасының талаптарына, соның ішінде 2015/863/EU RoHS директивасының талапта.

LAV Elektriskais divpusējais grils **AENO™** ir paredzēts dažādu gaļas, zivju un dārzeņu ēdienu pagatavošanai.

Modelis: AEG0002 (E/F tipa kontaktdakša), **AEG0002-UK** (G tipa kontaktdakša).

Tehniskie dati

Ieejas parametri: 220–240 V (AC), 10,0 A, 50/60 Hz, 2000,0 W (maks.).
Temperatūras regulēšana: 0 °C ("0"), 170 °C ("MIN") – 230 °C ("MAX"). Atvēšanas leņķis: 105°/180°. Darba paneli: fiksēti, 290×234 mm (×2). Rievota virsma un nelipošs pārklājums. Sildīšanas laiks: līdz 3 min. Vadība: mehāniskā. Aizsardzība pret pārkaršanu un temperatūras uzturēšana. Pretslidošas kājas. Ierīces izmērs (G×P×A): 345×327×115 mm. Krāsa: melnā. Korpusa materiāls: nerūsējošais tērauds, plastmasa. Strāvas kabeļa garums: 0,8 m. Eksploatācijas apstākļi: temperatūra 0...+40 °C, relatīvais mitrums < 95 % (bez kondensācijas). Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra 0...+60 °C, relatīvais mitrums < 60 % (bez kondensācijas).

Piegādes pakete (A att.)

Elektriskais divpusējais grils **AENO™**, tauku pilienu paplate (7), ātrā lietošanas pamācība.

Ierīces elementi (A att.)

1 – temperatūras regulēšanas rokturis, 2 – sildīšanas indikators, 3 – strāvas indikators, 4 – vāka rokturis, 5 – vāka fiksators, 6 – pilna atvēšanas poga, 7 – tauku pilienu paplate, 8 – strāvas kabelis.

Drošas lietošanas noteikumi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo dokumentu. Ierīci nav paredzēts lietot bērniem līdz 14 gadu vecumam vai personām ar ierobežotām fiziskām,

Ja jums ir kādi jautājumi vai grūtības ar AENO ierīces lietošanu, lūdzu, sazinieties ar atbalsta komandu pa e-pastu **support@aeno.com** vai tiešsaistes tērēšanas vietnē **aeno.com/service-and-warranty**. Speciālisti var palīdzēt jums visu sakārtot, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikalu.

garīgām vai intelektuālām spējām, ja tām nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu par ierīces lietošanu, un ja tās nav par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Nelietojiet ierīci ārpus telpām. Pirms lietošanas pārliecinieties, ka tehniskajos datos norādītais nominālais spriegums un frekvence atbilst elektrotīkla parametriem. Darbiniet ierīci tikai ar sausām rokām. Pārliecinieties, ka strāvas kabelis nav savīts, pārlocīts, piespiests pie kāda priekšmeta vai saskaras ar karstiem priekšmetiem vai karstuma avotiem. Neizmantojiet ierīci, kas ir bojāta vai ir bijusi ūdenī. Nedemontējiet un neremontējiet ierīci patstāvīgi. Remontdarbi jāveic kvalificētam servisa speciālistam. Lietojiet ierīci labi vēdināmā vietā, prom no viegli uzliesmojošiem priekšmetiem. Nenovietojiet grilu zem augšējiem skapišiem un/vai plauktiem, kā arī istabas augu tuvumā. Darbojoties ar karstu ierīci, ievērojiet piesardzību. Atveriet un aizveriet grilu tikai ar vāka rokturi. Pagrieziet un izņemiet ēdienu tikai ar karstumizturīgiem virtuves rīkiem, kas nav asi (lāpstīņas, knaibles). Neatstājiet ierīci ieslēgtu bez uzraudzības. Nelielas raksturīgas sprakšķēšanas, klikšķi sildīšanas laikā nav ierīces defekts. Nemazgājiet grilu trauku mazgājamajā mašīnā vai zem tekoša ūdens. Tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvas pastas, skābes, šķīdinātājus vai metāla sūkļus. Neļaujiet bērniem lietot un/vai spēlēties ar ierīci. Sīkāka informācija ir atrodamā pilnajā lietotāja rokasgrāmatā, kas pieejama lejupielādei vietnē aeno.com/documents.

LED indikatoru stāvokļi

Nosaukums	Stāvoklis	Apraksts
Strāvas indikators	Deg baltā	Ierīce ir pieslēgta elektrotīklam
	Nedeg	Ierīce nav pieslēgta elektrotīklam
Sildīšanas indikators	Iedegas zilā krāsā	Ierīce ir pieslēgta elektrotīklam, notiek sildīšana *
	Nedeg	Ierīce ir pieslēgta elektrotīklam, ir sasniegta darba paneļa iestatītā temperatūra, sildīšana ir apturēta
		Ierīce nav pieslēgta elektrotīklam

* Sildīšanas ieslēgšanu un izslēgšanu pavada raksturīgs klikšķis.

Sagatavošana pirmajai lietošanai

1. Atveriet iepakojumu un izņemiet ierīci. Noņemiet visus iepakojuma materiālus.

2. Pārvietot vāka fiksatoru (**B att.**) un atveriet grilu.

Piezīme. Pēc noklusējuma grils atveras līdz 105°. Lai atvērtu grilu līdz 180°, uzmanīgi nolaidiet vāku (**C att.**), vispirms nospiežot un turot pilna atvēršanas pogu.

3. Noslaukiet darba paneļus ar mīkstu drānu, kas samitrināta siltā mazgāšanas līdzekļa šķīdumā, un pēc tam ar tīrā ūdenī samitrinātu drānu. Noslaukiet darba paneļus līdz sausumam.

4. Veiciet testa palaišanu (skat. zemāk).

Testa palaišana

Piezīme. Ierīces testa palaišana tiek veikta bez produktiem.

1. Novietojiet grilu uz stabilas horizontālas virsmas.

2. Aizveriet ierīces vāciņu un pievienojiet strāvas kabeli kontaktdakšu kontaktligzdai.

3. Iestatiet temperatūras regulēšanas rokturi pozīcijā "MAX". Iedegsies sildīšanas indikators.

BRĪDINĀJUMS! Neliels dūmu daudzums un raksturīga smaka testa palaišana laikā nav ierīces defekts.

4. Pagaidiet, līdz izslēdzas sildīšanas indikators.

5. Iestatiet temperatūras regulēšanas rokturi pozīcijā "0", atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

6. Atveriet grilu un pagaidiet, līdz tas pilnībā atdziest.

7. Noslaukiet darba paneļus ar mīkstu drānu, kas samitrināta tīrā ūdenī, pēc tam noslaukiet līdz sausumam. Grils ir gatavs lietošanai.

Ekspluatācija

1. Sagatavojiet ēdienu: ja nepieciešams, nomazgājiet un/vai nomizojiet mizas, sagrieziet lielus pārtikas produktus, atkausējiet – saldētus.

Piezīme. Gatavošanas laiks ir atkarīgs no ēdiena veida, sagriežuma biezuma un vēlamās gatavības pakāpes.

2. Pārļieieinieties, ka grilā ir uzstādīta tauku pilienu paplate (**D att.**).
3. Ja nepieciešams, darba paneļus ieeļļojiet ar nelielu daudzumu augu eļļas vai sviesta.
4. Aizveriet grilu un pievienojiet to elektrotīklam.
5. Iestatiet vēlamo temperatūru, izmantojot regulēšanas rokturi. Iedegsies sildīšanas indikators.
6. Pagaidiet, līdz izslēdzas sildīšanas indikators.
7. Izvēlieties vienu no gatavošanas metodēm:
 - **Slēgtā grilī (E att.):** paceliet vāku un novietojiet ēdienu uz apakšējās darba paneli. Nolaidiet vāku bez piepūles. Atstājiet ēdienu gatavot līdz vēlamajam gatavības līmenim.

Piezīme. Ja gatavošanas laikā vēlaties pārbaudīt produktu gatavību, uzmanīgi paceliet vāku aiz roktura.

- **Uz atvērta grila (F att.):** atveriet grilu par 180°, nospiežot un turot pilna atvēršanas pogu, un novietojiet ēdienu uz darba paneļus. Atstājiet ēdienu gatavot līdz vēlamajam stāvoklim, laiku pa laikam pagriežot to ar speciālu lāpstiņu vai knaiblēm (nav iekļautas komplektā).
8. Kad ir sasniegta vēlamā gatavošanas pakāpe, iestatiet temperatūras regulēšanas rokturi pozīcijā "0" un atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
 9. Noņemiet gatavos ēdienu no paneļiem.
 10. Pagaidiet, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi, un veiciet tīrīšanu (sk. zemāk).

Tīrīšana un apkope

1. Uzmanīgi izņemiet tauku pilienu paplāti no ierīces.
2. Izmantojiet papīra dvieļus, lai notīrītu ēdiena atliekas un taukus no darba panelu un tauku pilienu paplātes.
3. Notīriet darba paneļus un paplāti ar mīkstu drānu, kas samitrināta siltā mazgāšanas līdzekļa šķīdumā. Pēc tam noslaukiet ar tīrā ūdenī samitrinātu drānu.
4. Noslaukiet darba paneļus un paplāti līdz sausumam.
5. Uzlieciet paplāti ierīcē.

Iespējamu darbības traucējumu novēršana

1. Ierīce netiek ieslēgta. Iespējamais cēlonis: kontaktligzda ir bojāta. Risinājums: pārbaudiet, vai kontaktligzda darbojas pareizi, pieslēdzot tai citu ierīci, un, ja nepieciešams, pievienojiet grilu darbojošai kontaktligzdai.
2. Ierīce ieslēdzas, bet nesasilda. Iespējamais cēlonis: temperatūra nav pareizi iestatīta. Risinājums: iestatiet temperatūru starp "MIN" un "MAX" diapazonā, izmantojot temperatūras regulēšanas rokturi.
3. Ierīces darbības laikā pārtrauca degt sildīšanas indikators. Iespējamais cēlonis: ir nostrādājusi aizsardzība pret pārkaršanu. Risinājums: iestatiet temperatūras regulēšanas rokturi pozīcijā "0", atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist. Atkal ieslēdziet ierīci, lai turpinātu gatavošanu.

BRĪDINĀJUMS! Ja neviens no ieteiktajiem pasākumiem problēmu neatrisina, sazinieties ar piegādātāju vai servisa centru. Nedemontējiet un nemēģiniet salabot ierīci paši.

ASBISC patur tiesības modificēt ierīci un veikt izmaiņas un papildinājumus šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem. Ražošanas datumu sk. uz iepakojuma.

Garantijas laiks un kalpošanas laiks ir 2 gadi no produkta mazumtirdzniecības datuma. Ražotāja informācija: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Ražots Ķīnā. Visas šeit minētās preču zīmes un tirdzniecības nosaukumi ir to attiecīgo īpašnieku īpašums. Jaunākā informācija un detalizēti ierīču apraksti, kā arī pieslēgšanas instrukcijas, sertifikāti, informācija par uzņēmumiem, kas pieņem kvalitātes prasības, un garantijas ir pieejami lejupielādei vietnē aeno.com/documents.

RoHS direktīva. Ierīce atbilst RoHS direktīvas 2011/65/EU prasībām par bīstamo vielu ierobežošanu, tostarp RoHS direktīvas 2015/863/EU prasībām.

LIT Elektrinis dvipusis grilis **AENO™** skirtas įvairių mėsos, žuvies ir daržovių patiekalų gaminui.

Modelis: AEG0002 (E/F tipo kištukas), **AEG0002-UK** (G tipo kištukas).

Techinės charakteristikos

Įėjimo parametrai: 220–240 V (AC), 10,0 A, 50/60 Hz, 2000,0 W (maks.).
Temperatūros reguliavimas: 0 °C („0“), 170 °C („MIN“) – 230 °C („MAX“).
Atidarymo kampas: 105°/180°. Darbinės plokštės: neišimami, 290×234 mm (×2).
Rievėtas paviršius ir nelimpanti danga. Šildymo trukmė: iki 3 min. Valdymas: mechaninis. Apsauga nuo perkaitimo ir temperatūros palaikymas.
Neslystančios kojelės. Prietaiso dydis (I×P×A): 345×327×115 mm. Spalva: juoda.
Korpuso medžiaga: nerūdijantis plienas, plastikas. Maitinimo laido ilgis: 0,8 m.
Eksploatavimo sąlygos: 0...+40 °C temperatūra, santykinė drėgmė < 95 % (be kondensacijos).
Laikymo sąlygos: 0...60 °C temperatūra, santykinė drėgmė < 60 % (be kondensacijos).

Pakuotės turinys (A pav.)

Elektrinis dvipusis grilis **AENO™**, riebalų surinkimo padėklas (7), trumpasis naudotojo vadovas.

Prietaiso elementai (A pav.)

1 – temperatūros reguliavimo rankenėlė, 2 – šildymo indikatorius, 3 – maitinimo indikatorius, 4 – dangčio rankenėlė, 5 – dangčio užraktas, 6 – visiško atidarymo mygtukas, 7 – riebalų surinkimo padėklas, 8 – maitinimo laidas.

Saugaus naudojimo taisyklės

Prieš eksploatuodami prietaisą, atidžiai susipažinkite su šiuo dokumentu. Prietaisas neskirtas naudoti jaunesniems nei 14 metų vaikams arba asmenims su ribotais fiziniais, protiniais ar intelektualiais gebėjimais, jei jie neturi

Jei turite klausimų ar sunkumų naudodamiesi AENO prietaisu, prašome kreiptis į palaikymo tarnybą el. paštu **support@aeno.com** arba internetiniu pokalbiu adresu **aeno.com/service-and-warranty**. Specialistai padės Jums išspręsti problemą, ir Jums nereikės gaišti laiko ir pastangų parduotuvės apsilankymui.

pakankamai patirties ar žinių apie prietaiso veikimą, ir jei jų neprižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo. Prietaisas skirtas naudoti tik namų aplinkoje. Nenaudokite prietaiso lauke. Prieš naudodami įsitikinkite, kad techniniuose duomenyse nurodyta vardinė įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklo parametrus. Prietaisu naudokitės tik sausomis rankomis. Įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra susuktas, sulenktas, prispaustas prie ko nors, neliečia karštų daiktų ar šilumos šaltinių. Nenaudokite prietaiso, kuris yra pažeistas arba buvo patekęs į vandenį. Neardykite ir neremontuokite prietaiso patys. Remontą turi atlikti kvalifikuotas techninės priežiūros specialistas. Prietaisą naudokite gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo degių objektų. Nestatykite grilio po viršutinėmis spintelėmis ir (arba) lentynomis arba šalia kambarinių augalų. Dirbdami su karštu prietaisu būkite atsargūs. Grilį atidarykite ir uždarykite tik dangčio rankena. Maistą apverskite ir išimkite tik neaštriais, karščiui atspariais virtuvės įrankiais (mentele, žnyplėmis). Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros. Nedideli būdingi traškesiai, spragtelėjimai kaitinimo metu nėra prietaiso defektas. Neplaukite grilio indaplovėje arba po tekančiu vandeniu. Valymui nenaudokite cheminių ar agresyvių ploviklių, abrazyvinių pastų, rūgščių, tirpiklių ar metalinių kempinių. Neleiskite vaikams naudotis ir (arba) žaisti su prietaisu. Išsamią informaciją rasite išsamiame naudotojo vadove, kurį galite atsisiųsti iš aeno.com/documents.

LED indikatorius būsenos

Pavadinimas	Būsenos	Aprašymas
Maitinimo indikatorius	Šviečia baltai	Prietaisas prijungtas prie elektros tinklo
	Nešviečia	Prietaisas neprijungtas prie elektros tinklo
Šildymo indikatorius	Šviečia mėlynai	Prietaisas prijungtas prie elektros tinklo, vyksta šildymas *
	Nešviečia	Prietaisas prijungtas prie elektros tinklo, pasiekta nustatyta darbinės plokštės temperatūra, šildymas sustabdytas

Pavadinimas	Būseną	Aprašymas
		Prietaisas neprijungtas prie elektros tinklo

* Įjungiant ir išjungiant šildymą, girdimas būdingas spragtelėjimas.

Pasiruošimas pirmajam naudojimui

1. Atidarykite pakuotę ir išimkite prietaisą. Pašalinkite visas pakavimo medžiagas.
2. Stumkite dangtelio užraktą (**B** pav.) ir atidarykite grilį.

Pastaba. Pagal numatytuosius nustatymus grilis atidaromas 105°. Norėdami atidaryti grilį 180°, švelniai nuleiskite dangtį (**C** pav.) pirmiausia paspausdami ir laikydami visišką atidarymo mygtuką.

3. Darbinės plokštės nuvalykite minkšta šluoste, sudrėkinta šiltu ploviklio tirpalu, tada švariame vandenyje sudrėkinta šluoste. Sausai nuvalykite darbinės plokštės.
4. Atlikite bandomąjį paleidimą (žr. toliau).

Bandomasis paleidimas

Pastaba. Prietaiso bandomasis paleidimas atliekamas be maisto produktų.

1. Padėkite grilį ant stabilaus horizontalaus paviršiaus.
2. Uždarykite prietaiso dangtelį ir įjunkite maitinimo laido kištuką į elektros lizdą.
3. Temperatūros rankenėlę nustatykite į „MAX“ padėtį. Užsidegs šildymo indikatorius lemputė.

DĖMESIO! Nedidelis dūmų kiekis ir būdingas kvapas bandomojo paleidimo metu nėra prietaiso defektas.

4. Palaukite, kol užges šildymo indikatorius lemputė.
5. Nustatykite temperatūros rankenėlę į „0“ padėtį, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
6. Atidarykite grilį ir palaukite, kol jis visiškai atvės.
7. Nuvalykite darbiniai plokštės minkšta švariame vandenyje sudrėkinta šluoste, tada sausai nušluostykite. Grilis paruoštas naudoti.

Išnaudojimas

1. Paruoškite maistą: jei reikia, nuplaukite ir (arba) nulupkite, susmulkinkite stambius maisto produktus, atšildykite šaldytus.

Pastaba. Kepimo trukmė priklauso nuo maisto produkto rūšies, pjūvio storio ir pageidaujamo apkepimo laipsnio.

2. Įsitikinkite, kad grilyje įrengtas riebalų surinkimo padėklas (**D** pav.).

3. Jei reikia, sutepkite darbinės plokštės nedideliu kiekiu aliejaus arba sviesto.

4. Uždarykite grilio ir įjunkite jį į elektros tinklą.

5. Reguliavimo rankenėle nustatykite norimą temperatūrą. Užsidegs šildymo indikatorius lemputė.

6. Palaukite, kol užges šildymo indikatorius lemputė.

7. Pasirinkite vieną iš gaminimo būdų:

- **Uždarytame grilyje (E pav.):** pakelkite dangtį ir sudėkite maistą ant apatinio darbinės plokštės. Be vargo nuleiskite dangtį. Palikite maistą kepti, kol jis taps norimo busenos.

Pastaba. Jei kepimo metu norite patikrinti, ar maistas paruoštas, atsargiai pakelkite dangtį už rankenos.

- **Ant atviro grilio (F pav.):** atidarykite grilį 180° kampu, ir, paspausdami ir laikydami visiško atidarymo mygtuką, sudėkite maistą ant darbinių plokščių. Palikite maistą kepti iki pageidaujamos būsenos, retkarčiais apversdami jį specialia mentele arba žnyplėmis (į komplektą neįeina).

8. Pasiekę norimą gaminimo laipsnį, pasukite temperatūros rankenėlę į „0“ padėtį ir atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.

9. Išimkite gatavus gaminius iš plokščių.

10. Palaukite, kol prietaisas visiškai atvės, ir atlikite valymą (žr. toliau).

Valymas ir priežiūra

1. Atsargiai išimkite riebalų surinkimo padėklą iš prietaiso.

2. Popieriniais rankšluosčiais nuvalykite maisto likučius ir riebalus nuo darbinių plokščių ir padėklo.

3. Valykite darbinės plokštės ir padėklą minkštu šluostu, sudrėkintu šiltu

ploviklio tirpalu. Tada nuvalykite šviriame vandenyje sudrėkinta šluoste.

4. Sausai nušluostykite darbinės plokštes ir padėklą.

5. Įdėkite padėklą į prietaisą.

Galimų trikčių šalinimas

1. Prietaisas neįsijungia. Galima priežastis: lizdas sugedęs. Sprendimas: patikrinkite, ar lizdas veikia tinkamai, prijungdami prie jo kitą prietaisą, jei reikia, prijunkite grilį prie veikiančio lizdo.
2. Prietaisas įsijungia, bet nešyla. Galima priežastis: neteisingai nustatyta temperatūra. Sprendimas: temperatūros reguliavimo rankenėlė nustatykite temperatūrą diapazone tarp „MIN“ ir „MAX“.
3. Prietaisui veikiant nustojo šviesti šilumos indikatorius. Galima priežastis: suveikė apsauga nuo perkaitimo. Sprendimas: nustatykite temperatūros reguliavimo rankenėlę į „0“ padėtį, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti. Vėl įjunkite prietaisą, kad galėtumėte tęsti maisto gaminimą.

DĖMESIO! Jei nė viena iš siūlomų priemonių problemos neišsprendžia, kreipkitės į tiekėją arba techninės priežiūros centrą. Neardykite ir nebandykite patys taisyti prietaiso.

Bendrovė ASBISC pasilieka sau teisę modifikuoti prietaisą ir įvesti pakeitimus ir papildymus į šį dokumentą iš anksto nepranešusi naudotojams. Pagaminimo datą žr. ant pakuotės.

Garantijos laikotarpis ir eksploataavimo trukmė yra 2 metai nuo gaminio mažmeninio pardavimo datos. Informacija apie gamintoją: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Pagaminta Kinijoje. Visi čia paminėti prekių ženklai yra atitinkamų savininkų nuosavybė. Naujausią informaciją ir išsamų prietaiso aprašymą, o taip pat prijungimo instrukciją, sertifikatus, informaciją apie bendrovės, priimančias pretenzijas dėl kokybės ir garantijos, galima atsisiųsti adresu aeno.com/documents.

RoHS direktyva. Įrenginys atitinka RoHS direktyvos 2011/65/EU dėl pavojingų medžiagų apribojimo reikalavimus, įskaitant RoHS direktyvą 2015/863/EU.

NLD Elektrische dubbelzijdige contactgrill **AENO™** is ontworpen voor het bereiden van verschillende vlees-, vis- en groentegerechten.

Model: AEG0002 (stekker type E/F), **AEG0002-UK** (stekker type G).

Technische specificaties

Ingangsparameters: 220-240 V (AC), 10,0 A, 50/60 Hz, 2000,0 W (max.).
Temperatuurregeling: 0 °C („0”), 170 °C („MIN”) – 230 °C („MAX”). Openingshoek: 105°/180°. Werkplaten: niet-verwijderbaar, 290×234 mm (×2). Geribbeld oppervlak en antiaanbaklaag. Verwarmingstijd: tot 3 min. Beheer: mechanisch. Bescherming tegen oververhitting en temperatuurbehoud. Antislipvoetjes. Afmetingen apparaat (L×B×H): 345×327×115 mm. Kleur: zwart. Materiaal kast: roestvrij staal, kunststof. Lengte netsnoer: 0,8 m. Bedrijfsomstandigheden: temperatuur 0...+40 °C, relatieve vochtigheid < 95 % (zonder condensatie). Opslagcondities: temperatuur 0...+60 °C, relatieve vochtigheid < 60 % (zonder condensatie).

Verpakkingsinhoud (afb. A)

Elektrische dubbelzijdige contactgrill **AENO™**, vetopvangbak (7), korte gebruikershandleiding.

Elementen van het apparaat (afb. A)

1 – temperatuurknop, 2 – verwarmingsindicator, 3 – voedingsindicator, 4 – dekselknop, 5 – dekselvergrendeling, 6 – knop volledig openen, 7 – vetopvangbak, 8 – netsnoer.

Regels voor veilig gebruik

Lees dit document zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 14 jaar of door personen met beperkte fysieke, mentale of intellectuele capaciteiten als ze niet voldoende ervaring of kennis hebben van de werking ervan, en als ze

Als u vragen hebt of problemen ondervindt bij het gebruik van uw AENO-apparaat, neem dan contact op met het ondersteuningsteam via e-mail op **support@aeno.com** of online chat op **aeno.com/service-and-warranty**. Specialisten kunnen u helpen bij het uitzoeken, zodat u geen tijd en moeite hoeft te verspillen aan een bezoek aan een winkel.

niet onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in een huishoudelijke omgeving. Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Controleer voor gebruik of de nominale spanning en frequentie zoals aangegeven in de technische gegevens overeenkomen met de elektriciteitsnet. Bedien het apparaat alleen met droge handen. Zorg ervoor dat het netsnoer niet gedraaid, geknikt of ergens tegenaan gedrukt is en niet in contact komt met hete voorwerpen of warmtebronnen. Gebruik geen apparaat dat beschadigd is of in het water heeft gelegen. Demonteer of repareer het apparaat niet zelf. Reparaties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur. Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte uit de buurt van ontvlambare voorwerpen. Plaats de contactgrill niet onder overheadkasten en/of planken of in de buurt van kamerplanten. Wees voorzichtig bij het hanteren van een heet apparaat. Open en sluit de contactgrill alleen aan de handgreep van het dekselknop. Draai en verwijder voedsel alleen met niet-scherp, hittebestendig keukengereedschap (spatel, tang). Laat het apparaat niet zonder toezicht aanzetten. Kleine karakteristieke kraakjes, klikjes tijdens het verwarmingstijd zijn geen defect van het apparaat. Was de contactgrill niet in de vaatwasser of onder stromend water. Gebruik geen chemische of agressieve reinigingsmiddelen, schuurpasta's, zuren, oplosmiddelen of metalen sponzen voor het reinigen. Laat kinderen het apparaat niet gebruiken en/of ermee spelen. Gedetailleerde informatie vindt u in de volledige gebruikershandleiding, die u kunt downloaden op aeno.com/documents.

LED-indicatorstatus

Benaming	Toestand	Beschrijving
Voedingsindicator	Brandt wit	Het apparaat is aangesloten op het elektriciteitsnet
	Licht niet	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet
Verwarmingsindicator	Licht blauw op	Het apparaat is aangesloten op het elektriciteitsnet, er wordt verwarmd *

Benaming	Toestand	Beschrijving
	Licht niet	Het apparaat is aangesloten op de voeding, de ingestelde temperatuur van het werkplaten is bereikt, verwarming is <u>gepauzeerd</u>
		Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet

* Het in- en uitschakelen van de verwarming gaat gepaard met een karakteristieke klik.

Voorbereiden op het eerste gebruik

1. Open de verpakking en verwijder het apparaat. Verwijder alle verpakkingsmaterialen.

2. Schuif de dekselhouder (afb. **B**) en open de contactgrill.

Opmerking. Standaard opent de contactgrill tot 105°. Om de contactgrill te openen tot 180°, laat u het deksel voorzichtig zakken (afb. **C**), door eerst de volledig open knop ingedrukt te houden.

3. Neem de werkplaten af met een zachte doek die is bevochtigd met een warm afwasmiddel en vervolgens met een doek die is bevochtigd met schoon water. Veeg de werkplaten droog.

4. Voer een testrun uit (zie hieronder).

Proefdraaien

Opmerking. De testrun van het apparaat wordt uitgevoerd zonder producten.

1. Plaats de contactgrill op een stabiel horizontaal oppervlak.

2. Sluit het deksel van het apparaat en steek de stekker in het stopcontact.

3. Zet de temperatuurknop op de stand „MAX”. Het verwarmingsindicator gaat branden.

WAARSCHUWING! Een kleine hoeveelheid rook en een karakteristieke geur tijdens de test is geen defect van het apparaat.

4. Wacht tot het verwarmingsindicator uitgaat.

5. Zet de temperatuurknop in de stand „0” en koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet.

6. Open de contactgrill en wacht tot hij volledig is afgekoeld.

7. Neem de werkplaten af met een zachte doek die is bevochtigd met schoon water en veeg ze daarna droog. De contactgrill is klaar voor gebruik.

Exploitatie

1. Bereid het eten voor: was en/of schil indien nodig, hak groot voedsel fijn, ontdooi diepvriesvoedsel.

Opmerking. De kooktijd hangt af van het soort voedsel, de dikte van het stuk en de gewenste gaarheid.

2. Controleer of er een vetopvangbak in de grill is geïnstalleerd (afb. **D**).
3. Smeer de werkplaten indien nodig in met een kleine hoeveelheid olie.
4. Sluit de contactgrill en steek de stekker in het elektriciteitsnet.
5. Stel de gewenste temperatuur in met de instelknop. Het verwarmingsindicator gaat branden.
6. Wacht tot het verwarmingsindicator uitgaat.
7. Kies een van de bereidingswijzen:

- **In een gesloten contactgrill** (afb. **E**): til het deksel op en plaats het voedsel op het onderste werkplat. Laat het deksel zonder moeite zakken. Laat het voedsel koken tot het de gewenste gaarheid heeft.

Opmerking. Als je tijdens het koken wilt controleren of het product klaar is, til je het deksel voorzichtig aan het handvat op.

- **Op een open contactgrill** (afb. **F**): open de contactgrill 180° door de knop voor volledig openen ingedrukt te houden en plaats het voedsel op de werkplaten. Laat het voedsel gaar worden tot het de gewenste vorm heeft en draai het af en toe om met een speciale spatel of tang (niet meegeleverd).
8. Zodra de gewenste kookfase bereikt is, draait u de temperatuurknop naar de „0” positie en haalt u de stekker uit het elektriciteitsnet.
 9. Verwijder de afgewerkte producten van de werkplaten.
 10. Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld en voer de reiniging uit (zie hieronder).

Reiniging en onderhoud

1. Verwijder de vetopvangbak voorzichtig uit het apparaat.
2. Gebruik papieren handdoeken om etensresten en vet van het werkplaten

en de vetopvangbak te verwijderen.

3. Reinig de werkplaten en de vetopvangbak met een zachte doek gedrenkt in een warm afwasmiddel. Veeg vervolgens af met een doek die is bevochtigd met schoon water.
4. Veeg de werkplaten en de vetopvangbak droog.
5. Installeer de vetopvangbak in het apparaat.

Oplossen van mogelijke storingen

1. Het apparaat gaat niet aan. Mogelijke oorzaak: het stopcontact is defect. Oplossing: controleer of het stopcontact goed werkt door er een ander apparaat op aan te sluiten, sluit indien nodig de contactgrill aan op een werkend stopcontact.
2. Het apparaat schakelt in maar wordt niet warm. Mogelijke oorzaak: De temperatuur is niet goed ingesteld. Oplossing: stel de temperatuur in tussen „MIN” en „MAX” met de temperatuurknop.
3. De verwarmingsindicator is gestopt met branden terwijl het apparaat in werking was. Mogelijke oorzaak: de oververhittingsbeveiliging is geactiveerd. Oplossing: zet de temperatuurknop op de „0” stand, haal de stekker van het apparaat uit het elektriciteitsnet en laat het afkoelen. Schakel het apparaat weer in om verder te gaan met koken.

WAARSCHUWING! Als geen van de voorgestelde maatregelen het probleem verhelpt, neem dan contact op met uw leverancier of servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

ASBISC behoudt zich het recht voor het apparaat te wijzigen en wijzigingen en aanvullingen in dit document aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving aan de gebruikers. Zie verpakking voor productiedatum.

De garantieperiode en levensduur bedraagt 2 jaar vanaf de datum van aankoop van het product. Informatie over de fabrikant: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Gemaakt in China. Alle handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars. Actuele informatie en gedetailleerde apparaatbeschrijvingen, evenals verbindingsinstructies, certificaten, informatie over bedrijven die kwaliteitsclaims accepteren en garanties, kunnen worden gedownload op aeno.com/documents.

RoHS-richtlijn. Het apparaat voldoet aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van gevaarlijke stoffen, inclusief de RoHS-richtlijn 2015/863/EU.

POL Dwustronny grill elektryczny **AENO™** jest przeznaczony do gotowania różnych potraw mięsnych, rybnych i warzywnych.

Model: AEG0002 (wtyczka typu E/F), **AEG0002-UK** (wtyczka typu G).

Dane techniczne

Parametry wejściowe: 220–240 V (AC), 10,0 A, 50/60 Hz, 2000,0 W (maks.). Regulacja temperatury: 0 °C („0”), 170 °C („MIN”) – 230 °C („MAX”). Kąt otwarcia: 105°/180°. Panele robocze: niezdejmowalne, 290×234 mm (×2). Żłobkowana powierzchnia i nieprzywierająca powłoka. Czas nagrzewania: do 3 min. Kontrola: mechaniczna. Ochrona przed przegrzaniem i utrzymywanie temperatury. Antypoślizgowe nóżki. Rozmiar urządzenia (dł.×szer.×wys.): 345×327×115 mm. Kolor: czarny. Materiał obudowy: stal nierdzewna, plastik. Długość przewodu zasilającego: 0,8 m. Warunki pracy: temperatura 0...+40 °C, wilgotność względna < 95 % (bez kondensacji). Warunki przechowywania: temperatura 0...+60 °C, wilgotność względna < 60 % (bez kondensacji).

Zawartość zestawu (rys. A)

Dwustronny grill elektryczny **AENO™**, tacka ociekowa na tłuszcz (7), skrócona instrukcja obsługi.

Elementy urządzenia (rys. A)

1 – pokrętko temperatury, 2 – wskaźnik nagrzania, 3 – wskaźnik zasilania, 4 – uchwyt pokryw, 5 – blokada pokryw, 6 – przycisk pełnego otwarcia, 7 – tacka na tłuszcz, 8 – przewód zasilający.

Zasady bezpiecznego użytkowania

Przeczytaj uważnie ten dokument przed użyciem urządzenia. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 14 lat lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych, jeśli nie mają one wystarczającego doświadczenia lub wiedzy na temat jego obsługi,

W przypadku jakichkolwiek pytań lub trudności w korzystaniu z urządzenia **AENO** należy skontaktować się z zespołem pomocy technicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem **support@aeno.com**, lub czatu online pod adresem **aeno.com/service-and-warranty**. Specjaliści pomogą Ci i nie będziesz musiał tracić czasu i wysiłku na odwiedzanie sklepu.

i jeśli nie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Przed użyciem należy upewnić się, że napięcie znamionowe i częstotliwość podane w danych technicznych odpowiadają zasilaniu sieciowemu. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami. Upewnij się, że przewód zasilający nie jest skrzywiony, zagięty, docięnięty do czegokolwiek ani nie styka się z gorącymi przedmiotami lub źródłami ciepła. Nie używaj urządzenia, które jest uszkodzone lub zostało zanurzone w wodzie. Nie należy samodzielnie demontować ani naprawiać urządzenia. Naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika serwisu. Urządzenia należy używać w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od łatwopalnych przedmiotów. Nie należy umieszczać grilla pod górnymi szafkami i/lub półkami ani w pobliżu roślin w pomieszczeniach. Należy zachować ostrożność podczas obsługi gorącego urządzenia. Grill należy otwierać i zamykać wyłącznie za uchwyt pokryw. Jedzenie należy obracać i wyjmować wyłącznie za pomocą nieostrych, odpornych na wysoką temperaturę narzędzi kuchennych (szpatułka, szczypecy). Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Niewielkie charakterystyczne trzaski, kliknięcia podczas nagrzewania nie są wadą urządzenia. Nie myć grilla w zmywarce ani pod bieżącą wodą. Do czyszczenia nie należy używać chemicznych i agresywnych detergentów, past ściernych, produktów zawierających kwasy i rozpuszczalniki oraz metalowych gąbek. Nie pozwalaj dzieciom używać i/lub bawić się urządzeniem. Szczegółowe informacje można znaleźć w pełnej instrukcji obsługi, dostępnej do pobrania na stronie aeno.com/documents.

Stany wskaźników LED

Nazwa	Stan	Opis
Wskaźnik zasilania	Świeci na biało	Urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej
	Nie świecić	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania
Wskaźnik nagrzania	Świeci na niebiesko	Urządzenie jest podłączone do sieci, trwa nagrzewanie *

Nazwa	Stan	Opis
	Nie świecić	Urządzenie jest podłączone do zasilania, ustawiona temperatura panelu roboczego została osiągnięta, ogrzewanie zostało wstrzymane
		Urządzenie nie jest podłączone do zasilania

* Włączaniu i wyłączaniu ogrzewania towarzyszy charakterystyczne kliknięcie.

Przygotowanie do pierwszego użycia

1. Otwórz opakowanie i wyjmij urządzenie. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
 2. Przesuń blokadę pokryw (rys. **B**) i otwórz grill.
- Uwaga.** Domyślnie grill otwiera się do 105°. Aby otworzyć grill do 180°, delikatnie opuść pokrywę (rys. **C**) poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku pełnego otwarcia.
3. Przetrzyj panele robocze miękką szmatką zwilżoną w ciepłym roztworze detergentu, a następnie szmatką zwilżoną w czystej wodzie. Wytrzyj panele robocze do sucha.
 4. Wykonaj uruchomienie testowe (patrz poniżej).

Uruchomienie testowe

Uwaga. Uruchomienie próbne urządzenia odbywa się bez jedzenia.

1. Umieść grill na stabilnej poziomej powierzchni.
2. Zamknij pokrywę urządzenia i podłącz przewód zasilający do gniazdka elektrycznego.
3. Ustaw pokrętkę temperatury w pozycji „MAX”. Zaświeci się wskaźnik nagrzania.

OSTRZEŻENIE! Niewielka ilość dymu i charakterystyczny zapach podczas uruchomienia testowego nie stanowią wady urządzenia.

4. Poczekaj, aż zgaśnie wskaźnik nagrzania.
5. Ustaw pokrętkę temperatury w pozycji „0” i odłącz urządzenie od zasilania.
6. Otwórz grill i poczekaj, aż całkowicie ostygnie.
7. Przetrzyj panele robocze miękką szmatką zwilżoną czystą wodą, a następnie

wytrzyj do sucha. Grill jest gotowy do użycia.

Działanie

1. Przygotuj jedzenie: umyj i/lub obierz, jeśli to konieczne, posiekaj duże produkty, rozmroź zamrożone.

Uwaga. Czas gotowania zależy od rodzaju potrawy, grubości kawałka i pożądanego stopnia wysmażenia.

2. Upewnij się, że grill ma zainstalowaną tackę ociekową (rys. **D**).

3. W razie potrzeby nasmaruj panele robocze niewielką ilością oleju.

4. Zamknij grill i podłącz go do zasilania.

5. Ustaw żadaną temperaturę za pomocą pokrętła. Zaświeci się wskaźnik nagrzania.

6. Poczekaj, aż zgaśnie wskaźnik nagrzania.

7. Wybierz jedną z metod gotowania:

- **W zamkniętym grillu** (rys. **E**): podnieś pokrywę i umieść żywność na dolnym panelu roboczym. Opuść pokrywę bez wysiłku. Pozostaw potrawę do ugotowania do pożądanego stopnia wysmażenia.

Uwaga. Jeśli podczas gotowania chcesz sprawdzić, czy produkt jest gotowy, delikatnie unieś pokrywę za uchwyt.

- **Na otwartym grillu** (rys. **F**): otwórz grill o 180°, naciskając i przytrzymując przycisk pełnego otwarcia i umieść jedzenie na panelu roboczym. Pozostaw jedzenie do ugotowania do pożądanego stanu, obracając je od czasu do czasu specjalną szpatułką lub szczypcami (nie dołączone do zestawu).

8. Po osiągnięciu żadanego stopnia gotowania przekręć pokrętło temperatury do pozycji „0” i odłącz urządzenie od zasilania.

9. Usuń gotowe produkty z paneli.

10. Poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie i przeprowadź czyszczenie (patrz poniżej).

Czyszczenie i pielęgnacja

1. Ostrożnie wyjmij tackę na tłuszcz z urządzenia.

2. Użyj ręczników papierowych, aby usunąć resztki jedzenia lub tłuszcz z paneli grillowych i tacy na tłuszcz.

3. Wyczyść panele robocze i tacę ociekową miękką ściereczką nasączoną ciepłym roztworem detergentu. Następnie przetrzeć szmatką zwilżoną czystą wodą.
4. Wytrzyj panele robocze i tacę ociekową do sucha.
5. Zainstaluj tacę w urządzeniu.

Rozwiązanie problemów

1. Urządzenie się nie włącza. Możliwa przyczyna: gniazdo jest uszkodzone. Rozwiązanie: sprawdź, czy gniazdo działa prawidłowo, podłączając do niego inne urządzenie, w razie potrzeby podłącz grill do działającego gniazda.
2. Urządzenie włącza się, ale nie nagrzewa się. Możliwa przyczyna: temperatura nie jest ustawiona prawidłowo. Rozwiązanie: ustaw temperaturę w zakresie od „MIN” do „MAX” za pomocą pokrętki temperatury.
3. Wskaźnik nagrzania przestał świecić podczas pracy urządzenia. Możliwa przyczyna: zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem. Rozwiązanie: ustaw pokrętkę temperatury w pozycji „0”, odłącz urządzenie od zasilania i pozwól mu ostygnąć. Ponownie włącz urządzenie, aby kontynuować gotowanie.

OSTRZEŻENIE! Jeśli żadne z sugerowanych działań nie rozwiąże problemu, należy skontaktować się z sprzedawcą lub centrum serwisowym. Nie należy demontować ani próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.

ASBISC zastrzega sobie prawo do modyfikacji urządzenia oraz wprowadzania zmian i uzupełnień do niniejszego dokumentu bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników. Data produkcji znajduje się na opakowaniu.

Okres gwarancji i okres serwisowania wynosi 2 lata od daty sprzedaży detalicznej produktu. Informacje o producencie: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cypr). Wyprodukowano w Chinach. Wszystkie znaki towarowe i handlowe wymienione w niniejszym dokumencie są własnością ich odpowiednich właścicieli. Aktualne informacje i szczegółowy opis urządzenia, a także instrukcje podłączenia, certyfikaty, informacje o firmach, które akceptują roszczenia dotyczące jakości i gwarancji, są dostępne do pobrania na stronie aeno.com/documents.

Dyrektywa RoHS. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy RoHS 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych, w tym wymagania dyrektywy RoHS 2015/863/EU.

POR O grelhador elétrico de dupla face **AENO™** concebido para cozinhar vários pratos de carne, peixe e legumes.

Modelo: AEG0002 (ficha tipo E/F), **AEG0002-UK** (ficha tipo G).

Dados técnicos

Parâmetros de entrada: 220–240 V (CA), 10,0 A, 50/60 Hz, 2000,0 W (máx.).
Regulação da temperatura: 0 °C ("0"), 170 °C ("MIN") – 230 °C ("MAX"). Ângulo de abertura: 105°/180°. Painéis de trabalho: não removíveis, 290×234 mm (x2).
Superfície enfiada e revestimento antiaderente. Tempo de aquecimento: até 3 min. Controlo: mecânico. Proteção contra o sobreaquecimento e manutenção da temperatura. Pés antiderrapantes. Tamanho do dispositivo (C×L×A): 345×327×115 mm. Cor: preto. Material da caixa: aço inoxidável, plástico. Comprimento do cabo de alimentação: 0,8 m. Condições de funcionamento: temperatura 0...+40 °C, humidade relativa < 95 % (sem condensação). Condições de armazenamento: temperatura 0...+60 °C, humidade relativa < 60 % (sem condensação).

Conteúdo da embalagem (fig. A)

Grelhador elétrico de dupla face **AENO™**, tabuleiro de recolha de gordura (7), breve guia do utilizador.

Elementos do dispositivo (fig. A)

1 – manípulo de controlo da temperatura, 2 – indicador de aquecimento, 3 – indicador de energia, 4 – pega da tampa, 5 – retentor da tampa, 6 – botão de abertura total, 7 – tabuleiro de recolha de gordura, 8 – cabo de alimentação.

Regras para uma utilização segura

Leia atentamente este documento antes de utilizar o dispositivo. O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 14 anos ou por pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, se não

Se tiver dúvidas ou dificuldades na utilização do seu dispositivo **AENO**, contacte a equipa de apoio por e-mail em **support@aeno.com** ou através do chat online em **aeno.com/service-and-warranty**. Os especialistas ajudarão a resolver o problema, para não ter de perder tempo e esforço a visitar uma loja.

tiverem experiência ou conhecimentos suficientes sobre o seu funcionamento, e se não estiverem sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. O dispositivo destina-se apenas a ser utilizado num ambiente doméstico. Não utilizar o dispositivo no exterior. Antes de utilizar o dispositivo, certifique-se de que a tensão nominal e a frequência indicadas nos dados técnicos correspondem à da rede elétrica. Trabalhe com o dispositivo apenas com as mãos secas. Certifique-se de que o cabo de alimentação não está torcido, dobrado, pressionado contra qualquer coisa ou em contacto com objetos quentes, ou fontes de calor. Não utilize um dispositivo danificado ou que tenha estado dentro de água. Não desmonte ou repare o dispositivo por conta própria. As reparações devem ser efetuadas por um técnico de assistência qualificado. Utilizar o dispositivo num local bem ventilado e afastado de objectos inflamáveis. Não coloque o grelhador debaixo de armários suspensos e/ou prateleiras, ou perto de plantas domésticas. Tenha cuidado ao manusear um dispositivo quente. Abrir e fechar o grelhador apenas pela pega da tampa. Vire e retire os alimentos apenas com utensílios de cozinha não afiados e resistentes ao calor (espátula, pinça). Não deixe o dispositivo ligado sem vigilância. Pequenos estalos característicos, cliques durante o aquecimento não são um defeito do dispositivo. Não lavar o grelhador na máquina de lavar louça ou em água corrente. Não utilize detergentes químicos ou agressivos, pastas abrasivas, ácidos, solventes ou esponjas metálicas para a limpeza. Não permita que as crianças utilizem e/ou brinquem com o dispositivo. Informações detalhadas podem ser encontradas no manual completo do utilizador, disponível para download na página web aeno.com/documents.

aeno.com/documents.

Estados dos indicadores LED

Título	Estado	Descrição
Indicador de energia	Acesa em branco	O dispositivo está ligado à rede elétrica
	Não está aceso	O dispositivo não está ligado à rede elétrica

Título	Estado	Descrição
Indicador de aquecimento	Acesa em azul	O dispositivo está ligado à rede elétrica, o aquecimento está em curso *
	Não está aceso	O dispositivo está ligado à alimentação elétrica, a temperatura definida no painel de controlo foi atingida, o aquecimento está em pausa
		O dispositivo não está ligado à rede elétrica

* A ligação e a desligação do aquecimento são acompanhadas de um clique característico.

Preparação para a primeira utilização

1. Abra a embalagem e remova o dispositivo. Retire todos os materiais de embalagem.
2. Deslize o retentor da tampa (fig. **B**) e abra o grelhador.

Nota. Por predefinição, o grelhador abre a 105°. Para abrir o grelhador a 180°, baixe suavemente a tampa (fig. **C**) premindo primeiro e mantendo premido o botão de abertura total.

3. Limpe os painéis de trabalho com um pano macio humedecido numa solução de detergente quente e, em seguida, com um pano humedecido em água limpa. Seque os painéis de trabalho.
4. Efetue um teste de funcionamento (ver abaixo).

Teste de funcionamento

Nota. O teste de funcionamento do dispositivo é efetuado sem alimentos.

1. Coloque o grelhador numa superfície horizontal estável.
2. Feche a tampa do dispositivo e ligue o cabo de alimentação a uma tomada elétrica.
3. Rode o manípulo de controlo da temperatura na posição "MAX". O indicador de aquecimento acende-se.

ATENÇÃO! Uma pequena quantidade de fumo e um odor característico durante o teste de funcionamento não constituem um defeito do dispositivo.

4. Aguarde até que o indicador de aquecimento se apague.
5. Rode o manípulo de controlo da temperatura na posição "0", desligue o dispositivo da rede elétrica.

6. Abra o grelhador e espere que arrefeça completamente.
7. Limpe os painéis de trabalho com um pano macio humedecido em água limpa e, em seguida, seque. O grelhador está pronto a ser utilizado.

Operação

1. Prepare os alimentos: lavar e/ou descascar se necessário, picar os alimentos grandes, descongelar os congelados.

Nota. O tempo de cozedura depende do tipo de alimento, da espessura do corte e do grau de cozedura pretendido.

2. Certifique-se de que o grelhador tem um tabuleiro de recolha de gordura instalado (fig. D).
3. Se necessário, lubrificar os painéis de trabalho com uma pequena quantidade de óleo.
4. Feche o grelhador e ligue-o à corrente elétrica.
5. Defina a temperatura desejada com o manípulo de controlo. O indicador de aquecimento acende-se.
6. Aguarde até que o indicador de aquecimento se apague.
7. Escolha um dos métodos de cozedura:

- **Num grelhador fechado** (fig. E): levante a tampa e coloque os alimentos no painel de trabalho inferior. Abaixe a tampa sem esforço. Deixe cozinhar os alimentos até ao ponto de cozedura desejado.

Nota. Se, durante a cozedura, quiser verificar se o alimento está pronto, levante suavemente a tampa pela pega.

- **Num grelhador aberto** (fig. F): abra o grelhador a 180° premindo e mantendo premido o botão de abertura total e coloque os alimentos nos painéis de trabalho. Deixe cozinhar os alimentos até atingirem o estado desejado, virando-os por vezes com uma espátula ou pinça especial (não incluídas).
8. Uma vez atingido o grau de cozedura desejado, rode o manípulo de controlo da temperatura para a posição "0" e desligue o dispositivo da rede elétrica.
 9. Retire os alimentos acabados dos painéis.
 10. Aguarde que o dispositivo arrefeça completamente e proceda à limpeza (ver abaixo).

Limpeza e manutenção

1. Retire cuidadosamente o tabuleiro de recolha de gordura do dispositivo.
2. Utilize toalhas de papel para remover resíduos de alimentos e gordura dos painéis e do tabuleiro.
3. Limpe os painéis de trabalho e o tabuleiro com um pano macio embebido numa solução de detergente quente. Em seguida, limpe com um pano humedecido em água limpa.
4. Seque os painéis de trabalho e o tabuleiro.
5. Instale o tabuleiro no dispositivo.

Resolução de possíveis faltas

1. O dispositivo não se liga. Causa possível: a tomada está defeituosa. Solução: verifique se a tomada está a funcionar corretamente, ligando-lhe outro dispositivo; se necessário, ligue o grelhador a uma tomada que funcione.
2. O dispositivo liga-se, mas não aquece. Causa possível: a temperatura não está definida corretamente. Solução: defina a temperatura entre "MIN" e "MAX" utilizando o manípulo de controlo da temperatura.
3. O indicador de aquecimento deixou de acender enquanto o dispositivo funcionava. Causa possível: a proteção contra sobreaquecimento disparou. Solução: rode o manípulo de controlo da temperatura na posição "0", desligue o dispositivo da fonte de alimentação e deixe-a arrefecer. Ligue novamente o dispositivo para continuar a cozinhar.

ATENÇÃO! Se nenhuma das medidas sugeridas resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou centro de serviços. Não desmonte ou não tente reparar o dispositivo por conta própria.

A ASBISC reserva-se o direito de modificar o dispositivo e de efetuar alterações e aditamentos ao presente documento sem aviso aos utilizadores. Veja a data de produção na embalagem.

O período de garantia e vida útil é de 2 anos a partir da data da venda a retalho do produto. Informações do fabricante: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Fabricado na China. Todas as marcas comerciais e marcas registadas aqui mencionadas são propriedade dos seus respectivos proprietários. Informações atualizadas e descrições detalhadas de dispositivos, bem como instruções de ligação, certificados, informações sobre empresas que aceitam reclamações de qualidade e garantias, estão disponíveis para transferência em aeno.com/documents.

Diretiva RoHS. O dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva RoHS 2011/65/EU sobre a restrição de substâncias perigosas, incluindo os requisitos da Diretiva RoHS 2015/863/EU.

RON Grătarul electric cu două fețe **AENO™** este conceput pentru a găti diverse preparate din carne, pește și legume.

Model: AEG0002 (fișă tip E/F), **AEG0002-UK** (fișă tip G).

Specificații

Parametrii de intrare: 220–240 V (AC), 10,0 A, 50/60 Hz, 2000,0 W (max.).
Reglarea temperaturii: 0 °C („0“), 170 °C („MIN“) – 230 °C („MAX“). Unghiul de deschidere: 105°/180°. Plăci de lucru: nedetașabile, 290×234 mm (×2). Suprafață canelată și strat antiaderent. Timp de încălzire: până la 3 min. Comenzi: mecanice. Protecția împotriva supraîncălzirii și menținerea temperaturii. Picioare antiderapante. Dimensiunea dispozitivului (L×L×H): 345×327×115 mm. Culoare: negru. Materialul corpului: oțel inoxidabil, plastic. Lungimea cablului de alimentare: 0,8 m. Condiții de exploatare: temperatură 0...+40 °C, umiditate relativă < 95 % (fără condens). Condiții de depozitare: temperatură 0...+60 °C, umiditate relativă < 60 % (fără condens).

Conținutul livrării (fig. A)

Grătar electric cu două fețe **AENO™**, tavă de scurgere a grăsimii (7), scurt ghid de utilizare.

Elemente ale dispozitivului (fig. A)

1 – buton de control al temperaturii, 2 – indicator de încălzire, 3 – indicator de alimentare, 4 – mânerul capacului, 5 – fixator de capac, 6 – buton de deschidere completă, 7 – tavă de grăsime, 8 – cablu de alimentare.

Reguli de utilizare în condiții de siguranță

Citiți cu atenție acest document înainte de a utiliza dispozitivul. Dispozitivul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 14 ani sau de către persoane cu capacități fizice, mentale sau intelectuale reduse, dacă nu au avut suficientă

Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului AENO, vă rugăm să contactați echipa de asistență prin e-mail la **support@aeno.com** sau prin chat online la **aeno.com/service-and-warranty**. Specialiștii vă pot ajuta să vă descurcați, astfel încât să nu mai pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

experiență sau cunoștințe suficiente privind funcționarea dispozitivului, și dacă nu se află sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor. Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării într-un mediu casnic. Nu utilizați dispozitivul în aer liber. Înainte de utilizare, asigurați-vă că tensiunea și frecvența nominală specificate în datele tehnice corespund rețelei electrice. Utilizați dispozitivul numai cu mâinile uscate. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este răsucit, îndoit, apăsător de ceva sau în contact cu obiecte fierbinți sau surse de căldură. Nu utilizați un dispozitiv care este deteriorat sau care a fost în apă. Nu dezamblați sau reparați singur dispozitivul. Reparațiile trebuie efectuate de un tehnician de service calificat. Utilizați dispozitivul într-o zonă bine ventilată, departe de obiecte inflamabile. Nu așezați grătarul sub dulapuri și/sau rafturi suspendate sau în apropierea plantelor de interior. Aveți grijă atunci când manipulați un dispozitiv fierbinte. Deschideți și închideți grătarul numai cu ajutorul mânerului capacului. Întoarceți și îndepărtați produsele numai cu instrumente de bucătărie neascuțite și rezistente la căldură (spatulă, clește). Nu lăsați dispozitivul pornit nesupravegheat. Micile pocnituri caracteristice, pocniturile în timpul încălzirii nu reprezintă un defect al dispozitivului. Nu spălați grătarul în mașina de spălat vase sau sub jet de apă. Nu utilizați detergenți chimici sau agresivi, paste abrazive, acizi, solvenți sau bureți metalici pentru curățare. Nu permiteți copiilor să folosească și/sau să se joace cu dispozitivul. Informații detaliate pot fi găsite în manualul complet al utilizatorului, disponibil pentru descărcare pe pagina web aeno.com/documents.

Stări ale indicatorilor LED

Nume	Stare	Descriere
Indicator de alimentare	Se aprinde în alb	Dispozitivul este conectat la rețeaua electrică
	Nu se aprinde	Dispozitivul nu este conectat la rețeaua electrică

Nume	Stare	Descriere
Indicator de încălzire	Se aprinde în albastru	Dispozitivul este conectat la rețeaua electrică, încălzirea este în curs *
	Nu se aprinde	Dispozitivul este conectat la rețeaua electrică, temperatura setată a plăcii de lucru a fost atinsă, încălzirea este oprită
		Dispozitivul nu este conectat la rețeaua electrică

* Pornirea și oprirea încălzirii este însoțită de un clic caracteristic.

Pregătirea pentru prima utilizare

1. Deschideți ambalajul și scoateți dispozitivul. Îndepărtați toate materialele de ambalare.
 2. Glisați fixatorul a capacului (fig. **B**) și deschideți grătarul.
- Notă.** În mod implicit, grătarul se deschide la 105°. Pentru a deschide grătarul la 180°, coborâți ușor capacul (fig. **C**) apăsând mai întâi și ținând apăsat butonul de deschidere completă.
3. Ștergeți plăcile de lucru cu o cârpă moale umezită într-o soluție caldă de detergent, apoi cu o cârpă umezită în apă curată. Ștergeți plăcile de lucru și uscați-le.
 4. Efectuați un test de funcționare (vezi mai jos).

Test de funcționare

Notă. Testul de funcționare a dispozitivului se efectuează fără produse.

- Așezați grătarul pe o suprafață orizontală stabilă.
2. Închideți capacul dispozitivului și conectați cablul de alimentare la o priză.
 3. Reglați butonul de temperatură în poziția „MAX”. Indicatorul luminos de încălzire se va aprinde.

ATENȚIE! O cantitate mică de fum și un miros caracteristic în timpul testării nu reprezintă un defect al dispozitivului.

4. Așteptați până când indicatorul luminos de încălzire se stinge.
5. Reglați butonul de temperatură în poziția „0”, deconectați dispozitivul de la

rețeaua electrică.

6. Deschideți grătarul și așteptați ca acesta să se răcească complet.
7. Ștergeți plăcile de lucru cu o cârpă moale umezită în apă curată, apoi uscați-le. Grătarul este gata de utilizare.

Exploatare

1. Pregătiți produsele: spălați și/sau curățați-le dacă este necesar, tăiați alimentele mari, dezghețați-le pe cele congelate.

Notă. Timpul de gătire va depinde de tipul de produs, de grosimea bucății și de gradul de coacere dorit.

2. Asigurați-vă că grătarul are instalată o tavă pentru grăsime (fig. **D**).
3. Dacă este necesar, lubrifiați plăcile de lucru cu o cantitate mică de ulei.
4. Închideți grătarul și conectați-l la rețeaua electrică.
5. Setați temperatura dorită cu ajutorul butonului de reglare. Indicatorul luminos de încălzire se va aprinde.
6. Așteptați până când indicatorul luminos de încălzire se stinge.
7. Alegeți una dintre metodele de gătit:
 - **Într-un grătar închis** (fig. **E**): ridicați capacul și așezați produsele pe placa de lucru inferior. Coborâți capacul fără efort. Lăsați produsele să se gătească până la gradul de coacere dorit.

Notă. Dacă, în timpul gătitului, doriți să verificați dacă produsul este gata, ridicați ușor capacul de mânerul său.

- **Pe un grătar deschis** (fig. **F**): deschideți grătarul la 180° apăsând și menținând apăsat butonul de deschidere completă și așezați produsele pe plăcile de lucru. Lăsați produsele să se gătească până la starea dorită, întorcându-le din când în când cu o spatulă specială sau un clește (nu este inclus).
8. După ce a fost atins gradul de gătire dorit, rotiți butonul de temperatură în poziția „0” și deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică.
 9. Îndepărtați produsele finite de pe plăci.
 10. Așteptați până când dispozitivul s-a răcit complet și efectuați curățarea (vezi mai jos).

Curățare și îngrijire

1. Scoateți cu grijă tava de grăsime din dispozitiv.
2. Folosiți prosoape de hârtie pentru a îndepărta reziduurile de produse și grăsimea de pe plăcile de lucru și de pe tava.
3. Curățați plăcile de lucru și tava de picurare cu o cârpă moale îmbibată într-o soluție caldă de detergent. Apoi ștergeți cu o cârpă umezită în apă curată.
4. Ștergeți plăcile de lucru și uscați tava.
5. Instalați tava în dispozitiv.

Depanarea posibilelor defecțiuni

1. Dispozitivul nu pornește. Cauză posibilă: priza este defectă. Soluție: verificați dacă priza funcționează corect prin conectarea unui alt dispozitiv la aceasta, dacă este necesar, conectați grătarul la o priză funcțională.
2. Dispozitivul pornește, dar nu se încălzește. Cauză posibilă: temperatura nu este setată corect. Soluție: setați temperatura între „MIN” și „MAX” cu ajutorul butonului de control al temperaturii.
3. Indicatorul de căldură a încetat să se mai aprindă în timp ce dispozitivul funcționa. Cauză posibilă: protecția împotriva supraîncălzirii s-a declanșat. Soluție: setați butonul de temperatură în poziția „0”, deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică și lăsați-o să se răcească. Porniți din nou dispozitivul pentru a continua gătitul.

ATENȚIE! Dacă niciuna dintre măsurile sugerate nu remediază problema, contactați furnizorul sau centrul de service. Nu dezasamblați și nu încercați să reparați singur dispozitivul.

Compania ASBISC își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a aduce modificări și completări la acest document fără a anunța în prealabil utilizatorii. Vezi ambalajul pentru data de fabricație.

Perioada de garanție și durata de viață a serviciului – 2 ani de la data vânzării cu amănuntul a produsului. Informații despre producător: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipru). Fabricat în China. Toate mărcile comerciale și mărcile comerciale menționate în prezentul document sunt proprietatea proprietarilor respectivi. Informații actualizate și o descriere detaliată a dispozitivului, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații despre companiile care acceptă revendicări și garanții de calitate, sunt disponibile pentru descărcare la link-ul aeno.com/documents.

Directiva RoHS. Dispozitivul respectă cerințele Directivei RoHS 2011/65/EU privind restricția directivei privind substanțele periculoase, inclusiv cerințele Directivei RoHS 2015/863/EU.

RUS Электрический двухсторонний гриль **AENO™** предназначен для приготовления различных мясных, рыбных и овощных блюд.

Модель: AEG0002 (вилка типа E/F), **AEG0002-UK** (вилка типа G).

Технические характеристики

Входные параметры: 220–240 В (AC), 10,0 А, 50/60 Гц, 2000,0 Вт (макс.).
Регулировка температуры: 0 °C («0»), 170 °C («MIN») – 230 °C («MAX»). Угол раскрытия: 105°/180°. Рабочие панели: несъемные, 290×234 мм (×2).
Рифленая поверхность и антипригарное покрытие. Время нагрева: до 3 мин. Управление: механическое. Защита от перегрева и поддержания температуры. Противоскользкие ножки. Размер устройства (Д×Ш×В): 345×327×115 мм. Цвет: черный. Материал корпуса: нержавеющая сталь, пластик. Длина кабеля питания: 0,8 м. Условия эксплуатации: температура 0...+40 °C, относительная влажность < 95 % (без образования конденсата). Условия хранения: температура 0...+60 °C, относительная влажность < 60 % (без образования конденсата).

Комплект поставки (рис. А)

Электрический двухсторонний гриль **AENO™**, поддон для сбора жира (7), краткое руководство пользователя.

Элементы устройства (рис. А)

1 – ручка регулировки температуры, 2 – индикатор нагрева, 3 – индикатор питания, 4 – ручка крышки, 5 – фиксатор крышки, 6 – кнопка полного открытия, 7 – поддон для сбора жира, 8 – кабель питания.

Правила безопасного использования

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим документом. Устройство не предназначено для использования детьми до 14 лет или лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями при отсутствии у них достаточного опыта

Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства AENO, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте **support@aeno.com** или в онлайн-чате на сайте **aeno.com/service-and-warranty**. Специалисты помогут вам разобраться, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

или знаний по эксплуатации устройства, и если они не находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность. Устройство предназначено только для использования в бытовых условиях. Запрещается использовать устройство вне помещений. Перед использованием убедитесь, что номинальное напряжение и частота, указанные в технических характеристиках, соответствуют параметрам электросети. Работайте с устройством только сухими руками. Следите, чтобы кабель питания не перегибался, не перегибался, не прижимался чем-либо, не контактировал с горячими предметами и источниками тепла. Не используйте поврежденное или побывавшее в воде устройство. Не разбирайте и не ремонтируйте устройство самостоятельно. Ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом сервисного центра. Используйте устройство в хорошо проветриваемом помещении вдали от легковоспламеняющихся предметов. Не размещайте гриль под навесными шкафами и/или полками, а также вблизи комнатных растений. Соблюдайте осторожность при работе с горячим устройством. Открывайте и закрывайте гриль только за ручку крышки. Переворачивайте и снимайте продукты только с помощью неострых жаропрочных кухонных инструментов (лопатка, щипцы). Не оставляйте включенное устройство без присмотра. Небольшие характерные потрескивания, щелчки во время нагрева не являются дефектом устройства. Не мойте гриль в посудомоечной машине, а также под струей воды. Не используйте для очистки химические и агрессивные моющие средства, абразивные пасты, средства, содержащие кислоты и растворители, а также металлические губки. Не позволяйте детям использовать устройство и/или играть с ним. Подробную информацию можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном для скачивания на веб-странице aeno.com/documents.

Состояния светодиодных индикаторов

Название	Состояние	Описание
Индикатор питания	Горит белым	Устройство подключено к электросети
	Не горит	Устройство не подключено к электросети

Название	Состояние	Описание
Индикатор нагрева	Горит синим	Устройство подключено к электросети, идет нагрев *
	Не горит	Устройство подключено к электросети, достигнута заданная температура рабочей панели, нагрев приостановлен
		Устройство не подключено к электросети

* Включение и выключение нагрева сопровождается характерным щелчком.

Подготовка к первому использованию

1. Вскройте упаковку и извлеките устройство. Удалите все упаковочные материалы.

2. Сдвиньте фиксатор крышки (рис. **В**) и откройте гриль.

Примечание. По умолчанию гриль открывается на 105°. Для того чтобы открыть гриль на 180°, аккуратно опустите крышку (рис. **С**), предварительно нажав и удерживая кнопку полного открытия.

3. Протрите рабочие панели мягкой тканью, смоченной в теплом растворе моющего средства, затем – тканью, смоченной в чистой воде. Вытрите рабочие панели насухо.

4. Выполните тестовый запуск (см. ниже).

Тестовый запуск

Примечание. Тестовый запуск устройства выполняется без продуктов.

1. Поставьте гриль на устойчивую горизонтальную поверхность.

2. Закройте крышку устройства и вставьте штепсель кабеля питания в розетку.

3. Установите ручку регулировки температуры в положение «MAX». Загорится индикатор нагрева.

ВНИМАНИЕ! Небольшое количество дыма и характерный запах во время тестового запуска не являются дефектом устройства.

4. Дождитесь, пока индикатор нагрева погаснет.

5. Установите ручку регулировки температуры в положение «0», отключите устройство от электросети.

6. Откройте гриль и дождитесь полного остывания.

7. Протрите рабочие панели мягкой тканью, смоченной в чистой воде, затем вытрите насухо. Гриль готов к эксплуатации.

Эксплуатация

1. Подготовьте продукты: вымойте и/или очистите при необходимости, крупные продукты нарежьте, замороженные – разморозьте.

Примечание. Время приготовления будет зависеть от типа продукта, толщины нарезки и желаемой степени прожарки.

2. Убедитесь, что в гриле установлен поддон для сбора жира (рис. **D**).
3. При необходимости смажьте рабочие панели небольшим количеством масла.
4. Закройте гриль и включите в электросеть.
5. Установите необходимую температуру с помощью ручки регулировки. Загорится индикатор нагрева.
6. Дождитесь, пока индикатор нагрева погаснет.
7. Выберите один из способов приготовления:

- **В закрытом гриле** (рис. **E**): поднимите крышку и положите продукты на нижнюю рабочую панель. Опустите крышку, не прилагая усилий. Оставьте продукты готовиться до желаемого состояния.

Примечание. Если в процессе приготовления необходимо проверить готовность продукта, аккуратно поднимите крышку за ее ручку.

- **На открытом гриле** (рис. **F**): откройте гриль на 180°, нажав и удерживая кнопку полного открытия, и положите продукты на рабочие панели. Оставьте продукты готовиться до желаемого состояния, периодически переворачивая их с помощью специальной лопатки или щипцов (не входят в комплект).
8. После того как будет достигнута необходимая степень приготовления, установите ручку регулировки температуры в положение «0» и отключите устройство от электросети.
 9. Снимите готовые продукты с панелей.
 10. Дождитесь, пока устройство полностью остынет, и проведите очистку (см. ниже).

Очистка и уход

1. Аккуратно извлеките поддон для сбора жира из устройства.
2. С помощью бумажных полотенец удалите остатки продуктов и жир с рабочих панелей и поддона.

3. Очистите рабочие панели и поддон с помощью мягкой ткани, смоченной в теплом растворе моющего средства. Затем протрите тканью, смоченной в чистой воде.
4. Вытрите рабочие панели и поддон насухо.
5. Установите поддон в устройство.

Устранение возможных неисправностей

1. Устройство не включается. Возможная причина: розетка неисправна. Решение: проверьте исправность розетки, подключив к ней другое устройство, при необходимости подключите гриль к исправной розетке.
2. Устройство включается, но не нагревается. Возможная причина: некорректно установлена температура. Решение: установите температуру в диапазоне от «MIN» до «MAX» с помощью ручки регулировки температуры.
3. Индикатор нагрева перестал загораться во время работы устройства. Возможная причина: сработала защита от перегрева. Решение: установите ручку регулировки температуры в положение «0», отключите устройство от электросети и дайте ему остыть. Для продолжения приготовления включите устройство снова.

ВНИМАНИЕ! Если ни один из предложенных способов не помог устранить проблему, обратитесь к поставщику либо в сервисный центр. Не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

Компания ASBISC оставляет за собой право модифицировать устройство и вносить изменения и дополнения в данный документ без предварительного уведомления пользователей. Дату производства см. на упаковке.

Гарантийный срок и срок службы – 2 года с даты продажи изделия в розничной сети. Сведения о производителе: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Сделано в Китае. Все товарные знаки и торговые марки, упомянутые здесь, являются собственностью их соответствующих владельцев. Актуальные сведения и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сертификаты, сведения о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, доступны для скачивания по ссылке aeno.com/documents.

Директива RoHS. Устройство отвечает требованиям Директивы RoHS 2011/65/EU об ограничении содержания вредных веществ, включая требования Директивы RoHS 2015/863/EU.

SLK Obojstranný elektrický gril **AENO™** je určený na prípravu rôznych mäsových, rybacích a zeleninových pokrmov.

Model: AEG0002 (zástrčka typu E/F), **AEG0002-UK** (zástrčka typu G).

Špecifikácia

Vstupné parametre: 220–240 V (AC), 10,0 A, 50/60 Hz, 2000,0 W (max.).
Regulácia teploty: 0 °C („0“), 170 °C („MIN“) – 230 °C („MAX“). Uhol otvorenia: 105°/180°. Grilovacie dosky: pevné, 290×234 mm (×2). Drážkovaný a nepriľnavý povrch. Čas ohrevu: do 3 min. Ovládanie: mechanické. Ochrana proti prehriatiu a udržiavanie teploty. Protišmykové nožičky. Veľkosť zariadenia (D×Š×V): 345×327×115 mm. Farba: čierna. Materiál puzdra: nerezová oceľ, plast. Dĺžka napájacieho kábla: 0,8 m. Prevádzkové podmienky: teplota 0...+40 °C, relatívna vlhkosť < 95 % (bez kondenzácie). Podmienky skladovania: teplota 0...+60 °C, relatívna vlhkosť < 60 % (bez kondenzácie).

Obsah balenia (obr. A)

Obojstranný elektrický gril **AENO™**, odkvapkávacia miska na tuk (7), stručná príručka.

Prvky zariadenia (obr. A)

1 – gombík regulácie teploty, 2 – indikátor ohrevu, 3 – indikátor napájania, 4 – rukoväť veka, 5 – držiak veka, 6 – tlačidlo úplného otvorenia, 7 – odkvapkávacia miska na tuk, 8 – napájací kábel.

Pravidlá bezpečného používania

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento dokument. Zariadenie nie je určené na používanie deťmi mladšími ako 14 rokov alebo osobami so zníženými fyzickými, mentálnymi alebo intelektuálnymi schopnosťami, ak nemajú dostatočné skúsenosti alebo znalosti o jeho obsluhu, a ak nie sú pod

Ak máte akékoľvek otázky alebo ťažkosti s používaním zariadenia AENO, obráťte sa na tím podpory e-mailom na stránke **support@aeno.com** alebo prostredníctvom online chatu na **aeno.com/service-and-warranty**. Odborníci vám pomôžu vyriešiť problémy, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštevou obchodu.

dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Zariadenie je určené len na použitie v domácom prostredí. Nepoužívajte zariadenie vo vonkajšom prostredí. Pred použitím sa uistite, že menovité napätie a frekvencia uvedené v technických špecifikáciách zodpovedajú parametrom napájania. Obsluhujte zariadenie len suchými rukami. Uistite sa, že napájací kábel nie je prekrútený, prehnutý, pritlačený k ničomu alebo v kontakte s horúcimi predmetmi alebo zdrojmi tepla. Nepoužívajte zariadenie, ktoré je poškodené alebo bolo vo vode. Zariadenie sami nerozoberajte ani neopravujte. Opravy musí vykonávať kvalifikovaný servisný technik. Zariadenie používajte na dobre vetranom mieste mimo horľavých predmetov. Gril neumiestňujte pod horné skrinky a/alebo police ani do blízkosti izbových rastlín. Pri manipulácii s horúcim zariadením buďte opatrní. Gril otvárajte a zatvárajte iba rukoväťou veka. Potraviny otáčajte a vyberajte len neostrými kuchynskými nástrojmi odolnými voči vysokým teplotám (špachtľa, kliešte). Nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru. Malé charakteristické praskanie, cvakanie počas ohrevu nie je chybou zariadenia. Gril neumývajte v umývačke riadu ani pod tečúcou vodou. Na čistenie nepoužívajte chemické alebo agresívne čistiace prostriedky, abrazívne pasty, kyseliny, rozpúšťadlá ani kovové špongie. Nedovoľte deťom, aby zariadenie používali a/alebo sa s ním hrali. Podrobné informácie nájdete v úplnej používateľskej príručke, ktorá je k dispozícii na stiahnutie na stránke **aeno.com/documents**.

Stavy LED indikátorov

Názov	Stav	Popis
Indikátor napájania	Sa rozsvieti na bielo	Zariadenie je pripojené k elektrickej sieti
	Nesvieti	Zariadenie nie je pripojené k sieti
Indikátor ohrevu	Sa rozsvieti na modro	Zariadenie je pripojené k sieti, prebieha ohrev *

Názov	Stav	Popis
	Nesvieti	Zariadenie je pripojené k sieti, dosiahla sa nastavená teplota grilovacej dosky, ohrev je pozastavený
		Zariadenie nie je pripojené k sieti

* Zapínanie a vypínanie ohrevu sprevádza charakteristické cvaknutie.

Príprava na prvé použitie

1. Otvorte obal a vyberte zariadenie. Odstráňte všetky obalové materiály.
2. Posuňte držiak veka (obr. **B**) a otvorte gril.

Poznámka. V predvolenom nastavení sa gril otvára na 105°. Ak chcete otvoriť gril na 180°, jemne spustíte veko (obr. **C**) tak, že najprv stlačíte a podržíte úplne otvorené tlačidlo.

3. Grilovacie dosky utrite mäkkou handričkou navlhčenou v teplom roztoku saponátu a potom handričkou navlhčenou v čistej vode. Utrite grilovacie dosky do sucha.
4. Vykonajte skúšobnú prevádzku (pozri nižšie).

Skúšobná prevádzka

Poznámka. Skúšobná prevádzka zariadenia sa vykonáva bez predajní potravín.

1. Gril umiestnite na stabilný vodorovný povrch.
2. Zatvorte veko zariadenia a pripojte napájací kábel do elektrickej zásuvky.
3. Nastavte gombík regulácie teploty do polohy „MAX“. Rozsvieti sa indikátor ohrevu.

VAROVANIE! Malé množstvo dymu a charakteristický zápach počas skúšobného chodu nie sú chybou zariadenia.

4. Počkajte, kým nezhasne indikátor ohrevu.
5. Nastavte gombík regulácie teploty do polohy „0“, odpojte zariadenie od siete.
6. Otvorte gril a počkajte, kým úplne vychladne.
7. Grilovacie dosky utrite mäkkou handričkou navlhčenou v čistej vode a

potom ich utrite do sucha. Gril je pripravený na použitie.

Prevádzka

1. Pripravte potraviny: v prípade potreby umyte a/alebo ošúpte, nakrájajte veľké potraviny, rozmrazte mrazené potraviny.

Poznámka. Čas varenia závisí od typu potraviny, hrúbky rezu a požadovaného stupňa prepečenia.

2. Uistite sa, že gril má nainštalovanú odkvapkávaciú misku (obr. D).

3. V prípade potreby namažte grilovacie dosky malým množstvom oleja.

4. Zatvorte gril a zapojte ho do elektrickej siete.

5. Nastavte požadovanú teplotu pomocou gombíka regulácie. Rozsvieti sa indikátor ohrevu.

6. Počkajte, kým nezhasne indikátor ohrevu.

7. Vyberte si jeden zo spôsobov varenia:

- **V uzavretom grile** (obr. E): zdvihnite veko a položte potraviny na spodnú grilovaciu dosku. Veko spúšťajte bez námahy. Potraviny nechajte variť do požadovanej tepelnej úpravy.

Poznámka. Ak chcete počas varenia skontrolovať, či je výrobok hotový, opatrne zdvihnite veko za rukoväť.

- **Na otvorenom grile** (obr. F): otvorte gril o 180° stlačením a podržaním tlačidla úplného otvorenia a položte potraviny na grilovacie dosky. Potraviny nechajte uvariť do požadovaného stavu a občas ho otočte špeciálnou špachtľou alebo kliešťami (nie sú súčasťou balenia).

8. Po dosiahnutí požadovaného stupňa varenia otočte gombík regulácie teploty do polohy „0“ a odpojte zariadenia od siete.

9. Hotové výrobky vyberte z dosiek.

10. Počkajte, kým zariadenie úplne nevychladne a vyčistite ho (pozri nižšie).

Čistenie a starostlivosť

1. Opatrne vyberte odkvapkávaciú misku na tuk zo zariadenia.

2. Na odstránenie zvyškov jedla a mastnoty z grilovacích dosiek a odkvapkávacej misky použite papierové utierky.

3. Grilovacie dosky a odkvapkávaciú miskú vyčistíte mäkkou handričkou namočenou v teplom roztoku čistiaceho prostriedku. Potom utrite handričkou navlhčenou v čistej vode.
4. Utrite grilovacie dosky a odkvapkávaciú miskú do sucha.
5. Nainštalujte odkvapkávaciú miskú do zariadenia.

Riešenie problémov

1. Zariadenie sa nezapína. Možná príčina: zásuvka je poškodená. Riešenie: skontrolujte, či zásuvka funguje správne, pripojením iného zariadenia, prípadne pripojte gril k funkčnej zásuvke.
2. Zariadenie sa zapne, ale nezahrieva sa. Možná príčina: teplota nie je správne nastavená. Riešenie: nastavte teplotu medzi „MIN“ a „MAX“ pomocou gombíka regulácie teploty.
3. Indikátor ohrevu prestal svietiť počas chodu zariadenia. Možná príčina: spustila sa ochrana proti prehriatiu. Riešenie: nastavte gombík do polohy „0“, odpojte zariadenie od siete a nechajte ho vychladnúť. Ak chcete pokračovať vo varení, zapnite zariadenie opäť.

VAROVANIE! Ak žiadne z navrhovaných opatrení problém neodstráni, obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné stredisko. Zariadenie nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte sami opraviť.

Spoločnosť ASBISC si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať zmeny a doplnenia tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia používateľov. Dátum výroby nájdete na obale. Záručná doba a životnosť je 2 roky od dátumu predaja výrobku v maloobchodnej sieti. Informácie o výrobcovi: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Vyrobené v Číne. Všetky tu uvedené ochranné známky a známky sú majetkom príslušných vlastníkov. Aktuálne informácie a podrobné popisy zariadení, ako aj návody na pripojenie, certifikáty, informácie o spoločnostiach, ktoré prijímajú reklamácie kvality a záruky, sú k dispozícii na stiahnutie na stránke aeno.com/documents.

Smernica RoHS. Zariadenie spĺňa požiadavky smernice RoHS 2011/65/EU o obmedzení používania nebezpečných látok vrátane požiadaviek smernice RoHS 2015/863/EU.

SLV Električni dvostranski žar **AENO™** je namenjen pripravi različnih mesnih, ribjih in zelenjavnih jedi.

Model: AEG0002 (vtič E/F), **AEG0002-UK** (vtič G).

Specifikacije

Vhodni parametri: 220–240 V (AC), 10.0 A, 50/60 Hz, 2000.0 W (največ). Regulacija temperature: 0 °C ("0"), 170 °C ("MIN") – 230 °C ("MAX"). Kot odpiranja: 105°/180°. Delovne plošče: fiksne, 290×234 mm (×2). Vrezana površina in prevleka proti prijemanju. Čas segrevanja: do 3 min. Upravljanje: mehansko. Zaščita pred pregrevanjem in vzdrževanje temperature. Protizdrsne noge. Velikost naprave (D×Š×V): 345×327×115 mm. Barva: črna. Material ohišja: nerjaveče jeklo, plastika. Dolžina napajalnega kabla: 0,8 m. Delovni pogoji: temperatura 0...+40 °C, relativna vlažnost < 95 % (brez kondenzacije). Pogoji shranjevanja: temperatura 0...+60 °C, relativna vlažnost < 60 % (brez kondenzacije).

Vsebina dobave (slika A)

Električni dvostranski žar **AENO™**, pladenj za kapljanje maščobe (7), hitri uporabniški vodnik.

Elementi naprave (slika A)

1 – gumb za uravnavanje temperature, 2 – indikator segrevanja, 3 – indikator napajanja, 4 – ročaj za pokrov, 5 – zaklep pokrova, 6 – gumb za popolno odprtje, 7 – pladenj za maščobo, 8 – napajalni kabel.

Pravila za varno uporabo

Pred uporabo naprave natančno preberite ta dokument. Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 14 let, ali osebe z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali intelektualnimi sposobnostmi, če nimajo dovolj izkušenj ali znanja o njenem uporabi. Če imate kakršna koli vprašanja ali težave pri uporabi naprave AENO, se obrnite na ekipo za podporo po e-pošti **support@aeno.com** ali v spletnem klepetu **aeno.com/service-and-warranty**. Strokovnjaki vam bodo pomagali ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljati časa in truda z obiskom trgovine.

delovanju, in če niso pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost. Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Naprave ne uporabljajte na prostem. Pred uporabo se prepričajte, da nazivna napetost in frekvenca, navedena v tehničnih podatkih, ustrežata omrežnemu napajanju. Napravo upravljajte le s suhimi rokami. Prepričajte se, da napajalni kabel ni zviti, prepognjen, pritisnjen ob karkoli ali v stiku z vročimi predmeti ali viri toplote. Ne uporabljajte naprave, ki je poškodovana ali je bila v vodi. Naprave ne razstavljajte in ne popravljajte sami. Popravila mora opraviti usposobljen serviser v servisnem centru. Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru, stran od vnetljivih predmetov. Žara ne postavljajte pod zgornje omare in/ali police ali v bližino sobnih rastlin. Pri rokovanju z vročo napravo bodite previdni. Žar odpirajte in zapirajte samo z ročajem za pokrov. Hrano obračajte in odstranjujte le z neostrim kuhinjskim orodjem, ki ni odporno na vročino (lopatke, klešče). Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora. Majhni značilni praskanja, prasketanja med segrevanjem niso napaka naprave. Žara ne umivajte v pomivalnem stroju ali pod tekočo vodo. Za čiščenje ne uporabljajte kemičnih in agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih past, izdelkov, ki vsebujejo kisline in topila, ali kovinskih gobic. Otrokom ne dovolite, da bi uporabljali napravo in/ali se igrali z njo. Podrobne informacije so na voljo v celotnem uporabniškem priročniku, ki ga lahko prenesete s spletne strani

aeno.com/documents.

Stanje indikatorja LED

Ime	Status	Opis
Indikator napajanja	Sveti belo	Naprava je priključena na električno omrežje
	Ne sveti	Naprava ni priključena na električno omrežje
Indikator ogrevanja	Sveti modro	Naprava je priključena na električno omrežje, poteka ogrevanje *
	Ne sveti	Naprava je priključena na električno omrežje, dosežena je nastavljena temperatura na upravljalni plošči, ogrevanje je prekinjeno

Ime	Status	Opis
		Naprava ni priključena na električno omrežje

* Vkllop in izklop ogrevanja spremlja značilen klik.

Prpriprava na prvo uporabo

1. Odprite embalažo in izvalcite napravo. Odstranite ves embalažni material.
2. Potisnite zaklep pokrova (slika **B**) in odprite žar.

Opomba. Privzeto se žar odpre na 105°. Če želite žar odpreti na 180°, nežno spustite pokrov (slika **C**) tako, da najprej pritisnete in pridržite gumb za popolno odprtje.

3. Delovne plošče obrišite z mehko krpo, navlaženo v topli raztopini detergenta, nato pa s krpo, navlaženo v čisti vodi. Delovne plošče obrišite do suhega.
4. Izvedite preskusni zagon (glejte spodaj).

Preizkusni zagon

Opomba. Preskusni zagon naprave se izvede brez živil.

1. Žar postavite na stabilno vodoravno površino.
2. Zaprite pokrov naprave in priključite napajalni kabel v električno vtičnico.
3. Nastavite gumb za nastavitve temperature v položaj "MAX". Prižge se indikator ogrevanja.

POZOR! Majhna količina dima in značilen vonj med preskusnim delovanjem nista napaki naprave.

4. Počakajte, da indikator ogrevanja ugasne.
5. Nastavite gumb za nastavitve temperature v položaj "0" in napravo izključite iz električnega omrežja.
6. Odprite žar in počakajte, da se popolnoma ohladi.
7. Delovne plošče obrišite z mehko krpo, navlaženo v čisti vodi, in jih nato posušite. Žar je pripravljen za uporabo.

Uporaba

1. Pripravite živila: po potrebi operite in/ali olupite, sesekljajte večja živila, odmrznite zamrznjena živila.

Opomba. Čas kuhanja je odvisen od vrste živila, debeline kosa in želene stopnje zapečenosti.

2. Prepričajte se, da ima žar nameščen pladenj za odtekanje maščobe (slika **D**).
3. Po potrebi delovne plošče namažite z majhno količino olja.
4. Zaprite žar in ga priključite v električno omrežje.
5. Z nastavitvenim gumbom nastavite zeleno temperaturo. Prižge se indikator ogrevanja.
6. Počakajte, da indikator ogrevanja ugasne.
7. Izberite enega od načinov kuhanja:
 - **V zaprtem žaru** (slika **E**): dvignite pokrov in živila položite na spodnjo delovno površino. Pokrov spustite brez napora. Živila pustite da se skuhamo do zelene mesnatosti.

Opomba. Če želite med kuhanjem preveriti, ali je hrana pripravljena, nežno dvignite pokrov za ročaj.

- **Na odprtem žaru** (slika **F**): odprite žar za 180°, tako da pritisnete in držite gumb za popolno odprtje, in položite živila na delovne plošče. Živila pustite, da se skuhamo do zelenega stanja, in jih občasno obrnite s posebno lopatico ali kleščami (niso priložene).
8. Ko je dosežena zelena stopnja kuhanja, obrnite gumb za nastavev temperature v položaj "0" in aparat izključite iz električnega omrežja.
 9. Kuhano hrano odstranite s plošč.
 10. Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi, in opravite čiščenje (glejte spodaj).

Čiščenje in vzdrževanje

1. Previdno odstranite posodo za maščobo iz aparata.
2. S papirnatimi brisačami odstranite ostanke hrane in maščobe z delovne plošče in pladnja za kapljanje.
3. Delovne plošče in pladenj za kapljanje očistite z mehko krpo, namočeno v toplo raztopino detergenta. Nato ga obrišite s krpo, navlaženo s čisto vodo.
4. Delovne plošče in pladenj za kapljice obrišite do suhega.

5. Pladenj namestite v žar.

Odpravljanje morebitnih napak ob delovanju

1. Naprava se ne vklopi. Možen vzrok: vtičnica je okvarjena. Rešitev: preverite, ali vtičnica deluje pravilno, tako da nanjo priključite drugo napravo, po potrebi pa žar priključite na delujočo vtičnico.
2. Naprava se vklopi, vendar se ne segreje. Možen vzrok: temperatura ni pravilno nastavljena. Rešitev: z gumbom za nastavitve temperature nastavite temperaturo med "MIN" in "MAX".
3. Indikator toplote je med delovanjem naprave prenehal svetiti. Možen vzrok: zaščita pred pregrevanjem se je sprožila. Rešitev: nastavite gumb za nastavitve temperature v položaj "0", odklopite napravo iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi. Za nadaljevanje kuhanja ponovno vklopite aparat.

POZOR! Če nobena od predlaganih metod ne pomaga odpraviti težave, se obrnite na dobavitelja ali servisni center. Naprave ne razstavljajte in ne poskušajte popraviti sami.

ASBISC si pridržuje pravico do spreminjanja naprave ter do sprememb in dopolnitev tega dokumenta brez predhodnega obvestila uporabnikom. Datum izdelave je naveden na embalaži.

Garancijski rok in življenjska doba so 2 leti od datuma prodaje izdelka v maloprodajni mreži. Podatki o proizvajalcu: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Izdelano na Kitajskem. Vse blagovne znamke, omenjene v tem dokumentu, so last njihovih lastnikov. Najnovejše informacije in podroben opis naprave ter navodila za povezovanje, certifikati, informacije o podjetjih, ki sprejemajo zahteve za kakovost, in garancije so na voljo za prenos na spletni strani aeno.com/documents.

Direktiva RoHS. Naprava je v skladu z direktivo RoHS 2011/65/EU o omejevanju nevarnih snovi, vključno z Direktivo RoHS 2015/863/EU.

SPA La parrilla eléctrica de doble cara **AENO™** está diseñada para cocinar diversos platos de carne, pescado y verduras.

Modelo: AEG0002 (enchufe tipo E/F), **AEG0002-UK** (enchufe tipo G).

Especificaciones técnicas

Parámetros de entrada: 220–240 V (AC), 10,0 A, 50/60 Hz, 2000,0 W (máx.). Regulación de la temperatura: 0 °C ("0"), 170 °C ("MIN") – 230 °C ("MAX"). Ángulo de apertura: 105°/180°. Paneles de trabajo: no extraíbles, 290×234 mm (×2). Superficie estriada y revestimiento antiadherente. Tiempo de calentamiento: hasta 3 min. Control: mecánico. Protección contra sobrecalentamiento y mantenimiento de la temperatura. Patas antideslizantes. Tamaño del dispositivo (L×An×Al): 345×327×115 mm. Color: negro. Material de la carcasa: acero inoxidable, plástico. Longitud del cable de alimentación: 0,8 m. Condiciones de funcionamiento: temperatura 0...+40 °C, humedad relativa < 95 % (sin condensación). Condiciones de almacenamiento: temperatura 0...+60 °C, humedad relativa < 60% (sin condensación).

Lista de equipo (fig. A)

Parrilla eléctrica de doble cara **AENO™**, bandeja de recogida de grasa (7), guía de inicio rápido.

Elementos del dispositivo (fig. A)

1 – perilla de control de temperatura, 2 – indicador de calentamiento, 3 – indicador de encendido, 4 – asa de la tapa, 5 – retenedor de la tapa, 6 – botón de apertura total, 7 – bandeja de recogida de grasa, 8 – cable de alimentación.

Reglas de uso seguro

Lea atentamente este documento antes de utilizar el dispositivo. El dispositivo no está destinado a ser utilizado por niños menores de 14 años ni por personas con capacidades físicas, mentales o intelectuales reducidas, si no tienen experiencia o conocimientos suficientes sobre funcionamiento del dispositivo,

Si tiene alguna duda o dificultad para utilizar su dispositivo AENO, póngase en contacto con el servicio de asistencia por correo el. **support@aeno.com** o por chat en línea en **aeno.com/service-and-warranty**. Los especialistas a resolverlo y no tendrá que gastar tiempo y esfuerzo en ir a la tienda.

y si no están bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. El dispositivo está diseñado solo para uso doméstico. Está prohibido utilizar el dispositivo al aire libre. Antes de utilizarlo, asegúrese de que la tensión nominal y la frecuencia especificadas en los datos técnicos se corresponden con las de la red eléctrica. Utilice el dispositivo sólo con las manos secas. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté retorcido, doblado, presionado contra nada ni en contacto con objetos calientes o fuentes de calor. No utilice el dispositivo que esté dañado o que haya estado en el agua. No desmonte ni repare el dispositivo usted mismo. La reparación debe ser realizada por un técnico calificado del centro de servicio. Utilice el dispositivo en una zona bien ventilada y alejada de objetos inflamables. No coloque la parrilla debajo de armarios superiores y/o estanterías ni cerca de plantas de interior. Tenga cuidado al manipular un dispositivo caliente. Abra y cierre la parrilla solo por el asa de la tapa. Gire y retire los alimentos solo con utensilios de cocina no afilados y resistentes al calor (espátula, pinzas). No deje el dispositivo encendido sin vigilancia. Pequeños crujidos característicos, chasquidos durante el calentamiento no son un defecto del dispositivo. No lave la parrilla en el lavavajillas ni con agua corriente. No utilice detergentes químicos o agresivos, pastas abrasivas, ácidos, disolventes o esponjas metálicas para la limpieza. No permita que los niños usen el dispositivo y/o jueguen con él. Encontrará información detallada en el manual del usuario completo, disponible para su descarga en la página web aeno.com/documents.

Estados de los indicadores LED

Nombre	Estado	Descripción
Indicador de encendido	Se ilumina en blanco	El dispositivo está conectado a la red eléctrica
	No se ilumina	El dispositivo no está conectado a la red eléctrica
Indicador de calentamiento	Se ilumina en azul	El dispositivo está conectado a la red eléctrica, el calentamiento está en marcha *

Nombre	Estado	Descripción
	No se ilumina	El dispositivo está conectado a la red eléctrica, se ha alcanzado la temperatura ajustada en el panel de control y se detiene el calentamiento
		El dispositivo no está conectado a la red eléctrica

* El encendido y apagado del calentamiento se acompaña de un clic característico.

Preparación para el primer uso

1. Abra el embalaje y extraiga el dispositivo. Retire todo el material de embalaje.
 2. Deslice el retenedor de la tapa (fig. **B**) y abra la parrilla.
- Nota.** Por defecto, la parrilla se abre a 105°. Para abrir la parrilla a 180°, baje suavemente la tapa (fig. **C**) manteniendo pulsado el botón de apertura total.
3. Limpie los paneles de trabajo con un paño suave humedecido en una solución tibia de detergente y, a continuación, con un paño humedecido en agua limpia. Seque los paneles de trabajo.
 4. Realice una prueba de funcionamiento (véase a continuación).

Prueba de funcionamiento

Nota. La prueba de funcionamiento del dispositivo se realiza sin alimentos.

1. Coloque la parrilla sobre una superficie horizontal estable.
 2. Cierre la tapa del dispositivo y enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.
 3. Gire la perilla de control de temperatura en la posición "MAX". Se encenderá el indicador de calentamiento.
- ¡ATENCIÓN!** Una pequeña cantidad de humo y un olor característico durante la prueba de funcionamiento no es un defecto del dispositivo.
4. Espere hasta que se apague el indicador de calentamiento.
 5. Gire la perilla de control de temperatura en la posición "0", desconecte el dispositivo de la red eléctrica.
 6. Abra la parrilla y espere a que se enfríe completamente.

7. Limpie los paneles de trabajo con un paño suave humedecido en agua limpia y, a continuación, séquelos. La parrilla está lista para su uso.

Funcionamiento

1. Prepare los alimentos: lávelos y/o pélelos si es necesario, trocee los alimentos grandes, descongele los congelados.

Nota. El tiempo de cocción dependerá del tipo de alimento, del grosor del corte y del grado de cocción deseado.

2. Asegúrese de que la parrilla tiene instalada una bandeja de recogida de grasa (fig. D).
3. Si es necesario, engrase los paneles de trabajo con un poco de aceite.
4. Cierre la parrilla y enchúfela a la red eléctrica.
5. Ajuste la temperatura deseada con la perilla de control. Se encenderá el indicador de calentamiento.
6. Espere hasta que se apague el indicador de calentamiento.
7. Elija uno de los métodos de cocción:

- **En una parrilla cerrada** (fig. E): levante la tapa y coloque los alimentos en el panel de trabajo inferior. Baje la tapa sin esfuerzo. Deje que los alimentos se cocinen hasta el estado deseado.

Nota. Si, durante la cocción, desea comprobar si el alimento está listo, levante suavemente la tapa por el asa.

- **En una parrilla abierta** (fig. F): abra la parrilla a 180° manteniendo pulsado el botón de apertura total y coloque los alimentos en los paneles de trabajo. Deje que los alimentos se cocinen hasta alcanzar el estado deseado, dándoles la vuelta de vez en cuando con una espátula especial o unas pinzas (no incluidas).
8. Una vez alcanzado el grado de cocción deseado, gire la perilla de control de temperatura a la posición "0" y desconecte el dispositivo de la red eléctrica.
 9. Retire los alimentos cocidos de los paneles.
 10. Espere a que el dispositivo se haya enfriado completamente y proceda a su limpieza (véase a continuación).

Limpieza y cuidado

1. Retire con cuidado la bandeja de recogida de grasa del dispositivo.

2. Utilice toallas de papel para eliminar los restos de alimentos y la grasa de los paneles de trabajo y la bandeja de recogida de grasa.
3. Limpie los paneles de trabajo y la bandeja de recogida de grasa con un paño suave empapado en una solución tibia de detergente. A continuación, limpie con un paño humedecido en agua limpia.
4. Seque los paneles de trabajo y la bandeja de recogida de grasa.
5. Instale la bandeja en el dispositivo.

Solución de posibles problemas de funcionamiento

1. El dispositivo no se enciende. Posible causa: la toma de corriente está defectuosa. Solución: compruebe si la toma funciona correctamente conectando otro aparato a ella, si es necesario, conecte la parrilla a una toma que funcione.
2. El dispositivo se enciende, pero no se calienta. Posible causa: la temperatura no está ajustada correctamente. Solución: ajuste la temperatura entre "MIN" y "MAX" con la perilla de control de temperatura.
3. El indicador de calentamiento dejó de iluminarse mientras el dispositivo estaba en funcionamiento. Posible causa: se ha disparado la protección contra sobrecalentamiento. Solución: gire la perilla de control de temperatura en la posición "0", desconecte el dispositivo de la red eléctrica y deje que se enfríe. Vuelva a encender el dispositivo para continuar la cocción.

¡ATENCIÓN! Si ninguna de las medidas sugeridas soluciona el problema, póngase en contacto con su proveedor o centro de servicio. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

ASBISC se reserva el derecho a modificar el dispositivo y a realizar cambios y adiciones a este documento sin previo aviso a los usuarios. Consulte la fecha de fabricación en el embalaje.

El periodo de garantía y vida útil es de 3 años a partir de la fecha de venta del producto en la red minorista. Información del fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Hecho en China. Todas las marcas comerciales y marcas mencionadas en este documento son propiedad de sus respectivos dueños. La información actualizada y las descripciones detalladas de los dispositivos, así como las instrucciones de conexión, los certificados, la información sobre las empresas que aceptan reclamaciones de calidad y las garantías, están disponibles para su descarga en aeno.com/documents.

Directiva RoHS. El dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva RoHS 2011/65/EU sobre restricción de sustancias peligrosas, incluidos los requisitos de la Directiva RoHS 2015/863/EU.

SRP Električni dvostrani roštilj **AENO™** je dizajniran za pripremu raznih jela od mesa, ribe i povrća.

Model: AEG0002 (utikač E/F), **AEG0002-UK** (utikač G).

Specifikacije

Ulazni parametri: 220–240 V (AC), 10.0 A, 50/60 Hz, 2000.0 W (najviše).
Podešavanje temperature: 0 °C ("0"), 170 °C ("MIN") – 230 °C ("MAX"). Ugao otvaranja: 105°/180°. Radni paneli: neskidivi, 290×234 mm (x2). Žljebljena površina i nelepljivi premaz. Vreme zagrevanja: do 3 min. Upravljanje: mehaničko. Zaštita od pregrevanja i održavanje temperature. Protukulizne nogice. Veličina uređaja (D×Š×V): 345×327×115 mm. Boja: crna. Materijal kućišta: nerđajući čelik, plastika. Dužina kabla za napajanje: 0,8 m. Uslovi korišćenja: temperatura 0...+40 °C, relativna vlažnost < 95 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura 0...+60 °C, relativna vlažnost < 60 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (slika A)

Električni dvostrani roštilj **AENO™**, posuda za kapanje masti (7), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (slika A)

1 – dugme za kontrolu temperature, 2 – indikator grejanja, 3 – indikator napajanja, 4 – ručka poklopca, 5 – brava poklopca, 6 – dugme za potpuno otvaranje, 7 – posuda za kapanje masti, 8 – kabl za napajanje.

Pravila sigurne upotrebe

Pažljivo pročitajte ovaj dokument pre korišćenja uređaja. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o tome kako da koriste uređaj i osim ako su pod

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća tokom korišćenja AENO uređaja, kontaktirajte tim za podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili onlajn časkanje na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da rešite vaš problem tako da nećete gubiti vreme da se vraćate u prodavnicu.

nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Uređaj je namenjen isključivo za kućnu upotrebu. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Pre upotrebe uverite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima napajanja. Upravljajte uređajem samo suvim rukama. Uverite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, nečim uklješten niti da nije u dodir sa vrućim predmetima ili izvorima toplote. Nemojte koristiti uređaj ako je bio oštećen ili pao u vodu. Nemojte sami rastavljati ili popravljati uređaj. Popravke mora da obavlja kvalifikovani serviser. Koristite uređaj u dobro provetrenom prostoru dalje od zapaljivih predmeta. Ne postavljajte roštilj ispod zidnih ormara i/ili polica, ili blizu kućnih biljaka. Budite oprezni kada rukujete vrućim uređajem. Otvorite i zatvorite roštilj samo pomoću ručke poklopca. Okrenite i izvadite hranu samo koristeći neoštre kuhinjske alate otporne na toplotu (lopatica, hvataljke). Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Slabo pucketanje i klikovi tokom zagrevanja nisu kvar uređaja. Ne perite roštilj u mašini za pranje sudova ili pod tekućom vodom. Za čišćenje nemojte koristiti hemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i rastvarače, kao ni metalne sundere. Ne dopuštajte da deca koriste i/ili da se igraju sa uređajem. Detaljne informacije se mogu naći u kompletnom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na aeno.com/documents.

Stanja LED indikatora

Naziv	Status	Opis
Indikator napajanja	Svetli belo	Uređaj je priključen na električnu mrežu
	Ne svetli	Uređaj nije priključen na električnu mrežu
Indikator grejanja	Svetli plavo	Uređaj je priključen na električnu mrežu, grejanje je u toku *
	Ne svetli	Uređaj je priključen na električnu mrežu, podešena temperatura radnog panela je dostignuta, grejanje je zaustavljeno
		Uređaj nije priključen na električnu mrežu

* Uključivanje i isključivanje grejanja prati karakterističan klik

Priprema za prvu upotrebu

1. Otvorite paket i izvadite uređaj. Uklonite sve materijale za pakovanje.
2. Pomerite bravu poklopca (slika **B**) i otvorite roštilj.

Napomena. Podrazumevano, roštilj se otvara na 105°. Da biste otvorili roštilj za 180°, oprezno spustite poklopac (slika **C**), tako što ćete prvo pritisnuti i držati dugme za potpuno otvaranje.

3. Obrišite radne panele mekom krpom namočenom u topli rastvor deterdženta, a zatim krpom navlaženom u čistoj vodi. Obrišite radne panele da budu potpuno suvi.
4. Izvršite probni rad (v. dole).

Probni rad

Napomena. Probni rad uređaja se vrši bez namirnica.

1. Postavite roštilj na stabilnu, horizontalnu površinu.
2. Zatvorite poklopac uređaja i priključite kabl za napajanje u električnu utičnicu.
3. Pomerite dugme za kontrolu temperature u položaj "MAX". Upaliće se indikator grejanja.

PAŽNJA! Mala količina dima i određeni miris tokom probnog rada nisu kvar uređaja.

4. Sačekajte dok se indikator grejanja ne ugasi.
5. Postavite dugme za kontrolu temperature u položaj "0", isključite uređaj iz napajanja.
6. Otvorite roštilj i sačekajte da se potpuno ohladi.
7. Obrišite radne panele mekom krpom navlaženom u čistoj vodi, a zatim obrišite suvom. Roštilj je spreman za upotrebu.

Korišćenje

1. Pripremite namirnice: operite i/ili ogulite ako je potrebno, isecite krupnu hranu, odmrznite smrznutu hranu.

Napomena. Vreme pečenja zavisi od vrste namirnica, debljine kriške i željenog stepena gotovosti.

- Uverite se da je posuda za kapanje masti umetnuta u roštilj (slika **D**).
- Ako je potrebno, podmazati radne panele sa malom količinom ulja.
- Zatvorite roštilj i uključite ga.
- Podesite potrebnu temperaturu pomoću dugmeta za podešavanje. Upaliće se indikator grejanja.
- Sačekajte dok se indikator grejanja ne ugasi.
- Izaberite jedan od režima pečenja:
 - U zatvorenom roštilju** (slika **E**): podignite poklopac i stavite namirnice na donji radni panel. Polako spustite i zatvorite poklopac. Ostavite namirnice da se paku do željenog rezultata.

Napomena. Ako tokom pečenja treba da proverite spremnost hrane, oprezno podignite poklopac za ručku.

- Na otvorenom roštilju** (slika **F**): otvorite roštilj za 180° pritiskom i držanjem dugmeta potpuno otvaranje i stavite namirnice na radne panele. Pustite da se se namirnice peku do željenog rezultata, povremeno ih okrećući pomoću lopatice ili klešta (nisu priloženi).
- Kada se postigne potreban stepen pečenja, prebacite dugme za kontrolu temperature u položaj "0" i isključite uređaj iz napajanja.
- Uklonite gotovu hranu sa panela.
- Sačekajte da se uređaj potpuno ohladi i očistite ga (v. dole).

Čišćenje i održavanje

- Oprezno izvadite posudu za kapanje masti iz uređaja.
- Koristite papirne ubruse da uklonite ostatke hrane i masnoće sa radnih panela i posude za kapanje.
- Očistite radne panele i posudu za kapanje masti mekom krpom navlaženom toplim rastvorom deterdženta. Zatim obrišite krpom navlaženom u čistoj vodi.
- Obrišite radne panele i posudu za mast da budu potpuno suvi.
- Umetnite posudu za mast natrag u uređaj.

Rešavanje eventualnih problema

- Uređaj se ne uključuje. Mogući uzrok: utičnica je neispravna. Rešenje:

proverite da li utičnica radi ispravno povezivanjem na nju drugog uređaja, a ako je potrebno, priključite roštilj na ispravnu utičnicu.

2. Uređaj se uključuje, ali se ne zagreva. Mogući uzrok: temperatura je pogrešno podešena. Rešenje: podesite temperaturu između "MIN" i "MAX" pomoću dugmeta za kontrolu temperature.
3. Indikator grejanja je prestao da svetli dok je uređaj radio. Mogući uzrok: aktivirala se zaštita od pregrevanja. Rešenje: prebacite dugme za kontrolu temperature u položaj "0", isključite uređaj iz napajanja i ostavite da se ohladi. Da biste nastavili sa pečenjem, ponovo uključite uređaj.

PAŽNJA! Ako nijedan od gore navedenih načina ne reši problem, kontaktirajte svog dobavljača ili servisni centar. Ne rastavljajte uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da vrši izmene i dopune ovog dokumenta bez prethodne najave za korisnike. Datum proizvodnje v. na pakovanju.

Garantni rok i upotrební rok je 2 godine od datuma prodaje proizvoda u maloprodaji. Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znaci i žigovi koji se ovde pominju su vlasništvo njihovih vlasnika. Ažurne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o društvima koji primaju reklamacije za kvalitet i garancije, dostupne su za preuzimanje na linku aeno.com/documents.

RoHS direktiva. Uređaj je usaglašen sa zahtevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahteve Direktive RoHS 2015/863/EU.

UKR Електричний двосторонній гриль **AENO™** призначений для приготування різноманітних м'ясних, рибних та овочевих страв.

Модель: AEG0002 (вилка типу E/F), **AEG0002-UK** (вилка типу G).

Технічні характеристики

Вхідні параметри: 220–240 В (AC), 10,0 А, 50/60 Гц, 2000,0 Вт (макс.). Регулювання температури: 0 °С («О»), 170 °С («MIN») – 230 °С («MAX»). Кут розкриття: 105°/180°. Робочі панелі: незнімні, 290×234 мм (×2). Рифлена поверхня та антипригарне покриття. Час нагріву: до 3 хв. Управління: механічне. Захист від перегріву та підтримання температури. Протиковзкі ніжки. Розмір пристрою (Д×Ш×В): 345×327×115 мм. Колір: чорний. Матеріал: нержавіюча сталь, пластик. Довжина кабелю живлення: 0,8 м. Умови експлуатації: температура 0...+40 °С, відносна вологість < 95 % (без утворення конденсату). Умови зберігання: температура 0...+60 °С, відносна вологість < 60 % (без утворення конденсату).

Комплект постачання (мал. А)

Електричний двосторонній гриль **AENO™**, піддон для збирання жиру (7), короткий посібник користувача.

Елементи пристрою (мал. А)

1 – ручка регулювання температури, 2 – індикатор нагріву, 3 – індикатор живлення, 4 – ручка кришки, 5 – фіксатор кришки, 6 – кнопка повного відкриття, 7 – піддон для збирання жиру, 8 – кабель живлення.

Правила безпечного використання

Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з цим документом. Пристрій не призначений для використання дітьми до 14 років або особами з обмеженими фізичними, психічними або розумовими здібностями за відсутності у них достатнього досвіду або знань з

Якщо у вас виникли питання або труднощі під час використання пристрою AENO, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки ел. поштою **support@aeno.com** або в онлайн-чаті на сайті **aeno.com/service-and-warranty**. Фахівці допоможуть вам розібратися, і вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

експлуатації пристрою, і якщо вони не знаходяться під контролем особи, відповідальної за їхню безпеку. Пристрій призначений лише для використання у побутових умовах. Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями. Перед використанням переконайтеся, що номінальна напруга та частота, зазначені у технічних характеристиках, відповідають параметрам електромережі. Працюйте з пристроєм лише сухими руками. Слідкуйте, щоб кабель живлення не перекручувався, не перегинався, не притискався будь-чим, не контактував із гарячими предметами та джерелами тепла. Не використовуйте пошкоджений пристрій, що побував у воді. Не розбирайте та не ремонтуйте пристрій самостійно. Ремонт повинен виконуватись кваліфікованим спеціалістом сервісного центру. Використовуйте пристрій у добре провітрюваному приміщенні далеко від легкозаймистих предметів. Не розміщуйте гриль під навісними шафами та/або полицями, а також поблизу кімнатних рослин. Будьте обережні під час роботи з гарячим пристроєм. Відкривайте та закривайте гриль лише за ручку кришки. Перевертайте та знімайте продукти тільки за допомогою негострих жароміцних кухонних інструментів (лопатка, щипці). Не залишайте увімкнений пристрій без нагляду. Невеликі характерні потріскування, натискання під час нагрівання не є дефектом пристрою. Не мийте гриль у посудомийній машині, а також під струменем води. Не використовуйте для очищення хімічні та агресивні миючі засоби, абразивні пасти, засоби, що містять кислоти та розчинники, а також металеві губки. Не дозволяйте дітям використовувати пристрій та/або грати з ним. Детальну інформацію можна знайти у повному посібнику з експлуатації, доступному для завантаження на веб-сторінці **aeno.com/documents**.

Стан світлодіодних індикаторів

Назва	Стан	Опис
Індикатор живлення	Горить білим	Пристрій підключено до електромережі
	Не горить	Пристрій не підключено до електромережі

Назва	Стан	Опис
Індикатор нагрівання	Горить синім	Пристрій підключений до електромережі, нагрівається *
	Не горить	Пристрій підключено до електромережі, досягнуто заданої температури робочої панелі, нагрівання призупинено
		Пристрій не підключено до електромережі

* Увімкнення та вимкнення нагрівання супроводжується характерним клацанням.

Підготовка до першого використання

1. Відкрийте упаковку та вийміть пристрій. Видаліть усі пакувальні матеріали.
2. Посуньте фіксатор кришки (мал. **В**) та відкрийте гриль.
Примітка. За замовчуванням гриль відкривається на 105°. Щоб відкрити гриль на 180°, акуратно опустіть кришку (мал. **С**), попередньо натиснувши та утримуючи кнопку повного відкриття.
3. Протріть робочі панелі м'якою тканиною, змоченою в теплому розчині миючого засобу, потім тканиною, змоченою в чистій воді. Витріть робочі панелі насухо.
4. Виконайте тестовий запуск (див. нижче).

Тестовий запуск

Примітка. Тестовий запуск пристрою не виконується.

1. Поставте гриль на стійку горизонтальну поверхню.
2. Закрийте кришку пристрою та вставте штепсель живлення в розетку.
3. Встановіть ручку регулювання температури у положення «MAX». Засвітиться індикатор нагрівання.

УВАГА! Невелика кількість диму та характерний запах під час тестового запуску не є дефектом пристрою.

4. Дочекайтеся, доки індикатор нагрівання згасне.
5. Встановіть ручку регулювання температури в положення «0», відключіть пристрій від електромережі.

6. Відкрийте гриль і дочекайтеся повного остигання.
7. Протріть робочі панелі м'якою тканиною, змоченою у чистій воді, потім витріть насухо. Гриль готовий до експлуатації.

Експлуатація

1. Підготуйте продукти: вимийте та/або очистіть за потреби, великі продукти наріжте, заморожені – розморозьте.

Примітка. Час приготування залежатиме від типу продукту, товщини нарізки та бажаного ступеня просмаження.

2. Переконайтеся, що у грилі встановлений піддон для збирання жиру (мал. D).
3. За потреби змастіть робочі панелі невеликою кількістю олії.
4. Закрийте гриль та увімкніть в електромережу.
5. Встановіть потрібну температуру за допомогою ручки регулювання. Засвітиться індикатор нагрівання.
6. Дочекайтеся, доки індикатор нагрівання згасне.
7. Оберіть один із способів приготування:

- **У закритому грилі** (мал. E): підніміть кришку та покладіть продукти на нижню робочу панель. Опустіть кришку, не докладаючи зусиль. Залиште продукти готуватись до бажаного стану.

Примітка. Якщо в процесі приготування необхідно перевірити готовність продукту, обережно підніміть кришку за ручку.

- **На відкритому грилі** (мал. F): відкрийте гриль на 180°, натиснувши та утримуючи кнопку повного відкриття, та покладіть продукти на робочі панелі. Залиште продукти готуватися до бажаного стану, періодично перевертаючи їх за допомогою спеціальної лопатки або щипців (не входять до комплекту).
8. Після того, як буде досягнуто необхідного рівня приготування, встановіть ручку регулювання температури в положення «0» і відключіть пристрій від електромережі.
 9. Зніміть готові продукти із панелей.
 10. Дочекайтеся, поки пристрій повністю охолоне, і проведіть очищення (див. нижче).

Очищення та догляд

1. Акуратно вийміть піддон для збирання жиру з пристрою.
2. За допомогою паперових рушників видаліть залишки продуктів та жир з робочих панелей та піддону.
3. Очистіть робочі панелі та піддон за допомогою м'якої тканини, змоченої у теплому розчині миючого засобу. Потім протріть тканиною, змоченою у чистій воді.
4. Витріть робочі панелі та піддон насухо.
5. Встановіть піддон у пристрій.

Усунення можливих несправностей

1. Пристрій не вмикається. Можлива причина: розетка несправна. Рішення: перевірте справність розетки, підключивши до неї інший пристрій, за необхідності підключіть гриль до справної розетки.
2. Пристрій вмикається, але не нагрівається. Можлива причина: некоректно встановлено температуру. Рішення: встановіть температуру в діапазоні від «MIN» до «MAX» за допомогою ручки регулювання температури.
3. Індикатор нагрівання перестав загорятися під час роботи пристрою. Можлива причина: спрацював захист від перегріву. Рішення: встановіть ручку регулювання температури в положення «0», вимкніть пристрій від електромережі та дайте йому охолонути. Щоб продовжити приготування, увімкніть пристрій знову.

УВАГА! Якщо жоден із запропонованих способів не допоміг вирішити проблему, зверніться до постачальника або до сервісного центру. Не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно.

Компанія ASBISC залишає за собою право модифікувати пристрій та вносити зміни та доповнення до цього документу без попереднього повідомлення користувачів. Дату виробництва див. на упаковці.

Гарантійний термін та термін служби – 2 роки з дати продажу виробу в роздрібній мережі. Відомості про виробника: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кіпр). Вироблено в Китаї. Всі торгові знаки та торгові марки, згадані тут, є власністю їх відповідних власників. Актуальні відомості та докладний опис пристрою, а також інструкція з підключення, сертифікати, відомості про компанії, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні для завантаження за посиланням aeno.com/documents.

Директива RoHS. Пристрій відповідає вимогам Директиви RoHS 2011/65/EU щодо обмеження вмісту шкідливих речовин, включаючи вимоги Директиви RoHS 2015/863/EU.

UZB Ikki tomonli elektr grili **AENO™** turli xildagi go'sht, baliq va sabzavotli taomlarni tayyorlash uchun mo'ljallangan.

Model: AEG0002 (E/F tipidagi vilka), **AEG0002-UK** (G tipidagi vilka).

Texnik xususiyatlari

Kirish parametrlari: 220–240 V (AC), 10,0 A, 50/60 Gs, 2000,0 Vt (maks.). Haroratni rostlash: 0 °C ("0"), 170 °C ("MIN") – 230 °C ("MAX"). Ochilish burchagi: 105°/180°. Ishchi panellar: yechib olinmaydigan, 290×234 mm (x2). Taramli yuza va tagiga olmaydiga qoplamaga ega. Isitish vaqti: 3 minutgacha. Boshqaruv: mexanik. Isib ketishdan himoya qilish va haroratni ushlab turish xususiyatiga ega. Sirpanishga qarshi oyoqlar mavjud. Qurilma o'lchami (U×K×B): 345×327×115 mm. Qora rang. Korpus materiali: zanglamaydigan po'lat, plastmassa. Elektr ta'minoti kabelining uzunligi: 0,8 m. Ishlatish shartlari: harorat 0...+40 °C, nisbiy namlik < 95 % (kondensat hosil qilmagan holda). Saqlash shartlari: harorat 0...+60 °C, nisbiy namlik 60 % (kondensat hosil qilmagan holda).

Yetkazib berish to'plami (A rasm)

Ikki tomonli elektr grili **AENO™**, yog'ni yig'ib olish uchun poddon (7), qisqacha foydalanuvchi yo'riqnomasi.

Qurilma elementlari (A rasm)

1 – haroratni rostlash dastasi, 2 – isitish indikatori, 3 – elektr quvvati iste'moli indikatori, 4 – qopqoq dastasi, 5 – qopqoq mahkamlagichi, 6 – to'liq ochish tugmasi, 7 – yog' yig'ish poddoni, 8 – elektr quvvati iste'moli kabeli.

Xavfsiz foydalanish qoidalari

Qurilmani ishlatishdan oldin ushbu hujjatni diqqat bilan tanishib chiqing. Qurilma 14 yoshgacha bo'lgan bolalar yoki jismoniy, psixik yoki aqliy imkoniyatlari cheklangan shaxslar tomonidan, agar ularda qurilmadan

AENO qurilmasidan foydalanishda savollaringiz yoki qiyinchiliklaringiz bo'lsa, elektron pochta support@aeno.com yoki aeno.com/service-and-warranty saytidagi onlayn chat orqali qo'llab-quvvatlash xizmati bilan bog'laning. Mutaxassislar muammoni hal qilishga yordam beradi va siz do'konga borishga vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

foydalanish bo'yicha yetarli tajriba va bilim yo'q bo'lsa va agar ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxs tomonidan nazorat qilinmayotgan bo'lsa, foydalanishi uchun mo'ljallanmagan. Qurilma faqat maishiy shartlarda foydalanish uchun mo'ljallangan. Qurilmani ochiq havoda ishlatish man etiladi. Ishlatishdan oldin, texnik tavsifda ko'rsatilgan nominal kuchlanish va chastota elektr tarmog'i parametrlariga mos kelishiga ishonch hosil qiling. Qurilmani faqat quruq qo'llar bilan ishlatning. Elektr iste'moli kabeli buralmaganiga, egilmaganiga, biror narsa bilan qisib qo'yilmaganligiga, issiq narsalar yoki issiqlik manbalari bilan aloqaga kirishmasligiga ishonch hosil qiling. Shikastlangan yoki suvga tushgan qurilmani ishlatmang. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki o'zingiz ta'mirlamang. Qurilmani ta'mirlash xizmat ko'rsatish markazining malakali mutaxassisi tomonidan amalga oshirilishi kerak. Qurilmadan yaxshi shamollatish imkoniyatiga ega binoda tezda yonuvchan narsalardan uzoqda foydalaning. Grilni devorga osib qo'yiladigan shkaflari va/yoki javonlar ostiga shuningdek, xona o'simliklari yaqiniga qo'ymang. Issiq qurilma bilan ishlaganda ehtiyotkorlikka amal qiling. Grilni faqat qopqoq dastasi yordamida oching va yoping. Mahsulotlarni faqat u'tkir bo'lmagan, issiqqa chidamli oshxona asboblari (kurakcha, qisqichlar) yordamida aylantiring va oling. Yoqilgan qurilmani qaroqsiz qoldirmang. Isitish paytida kichik o'ziga hos yorilishlar, chertilishlar qurilmaning nuqson emas. Grilni idish yuvish mashinasida, shuningdek suv ostida yuvmang. Tozalash uchun kimyoviy va agressiv yuvish vositalarini, abraziv pastalarni, tarkibida kislotalar va erituvchilar mavjud bo'lgan vositalarni, shuningdek, metall gubkalarni ishlatmang. Bolalarga qurilmadan foydalanishiga va/yoki u bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang. Batafsil ma'lumotni aeno.com/documents veb-saytidan yuklab olish mumkin bo'lgan to'liq foydalanuvchi qo'llanmasidan topish mumkin.

LED indikatorlar holati

Ism	Holati	Tavsif
Elektr iste'moli indikator	Oq tangda yonib turibdi	Qurilma elektr manbaiga ulangan
	Yonmayapti	Qurilma elektr manbaiga ulanmagan

Ism	Holati	Tavsif
Isitish indikatori	Ko'k yonib turibdi	Qurilma elektr tarmog'iga ulangan, isitilmoqda *
	Yonmayapti	Qurilma elektr tarmog'iga ulangan, ishchi panelida belgilangan haroratga erishilgan, isitish to'xtatilgan
		Qurilma elektr manbaiga ulanmagan

* Isitishni yoqish va o'chirish o'ziga hos chertish ovozi bilan amalga oshiriladi.

Birinchi marta ishlatishga tayyorlash

1. Qadoqni oching va qurilmani oling. Barcha qadoqlash materiallarini olib tashlang.

2. Qopqoq mahkamlagichini joyidan suring (**B** rasm) va grilni oching.

Eslatma. Sukut bo'yicha, gril 105 ° ga ochiladi. Grilni 180 ° ga ochish uchun to'liq ochish tugmasini oldindan bosib ushlab turgandan so'ng qopqoqni (**C** rasm) ehtiyotkorlik bilan tushiring.

3. Ish panellarini iliq yuvish vositali eritmada ho'llangan yumshoq mato bilan arting, so'ngra toza suvda ho'llangan mato bilan artib oling. Ish panellarini quruq qilib arting.

4. Sinash uchun ishga tushirishni amalga oshiring (pastga qarang).

Sinash uchun yurgizish

Eslatma. Qurilmani sinash uchun ishga tushirish mahsulotsiz amalga oshiriladi.

1. Grilni barqaror, gorizontaal yuzaga qo'ying.

2. Qurilma qopqog'ini yoping va elektr quvvati iste'moli kabelini rozetkaga ulang.

3. Haroratni rostdash dastasini "MAX" holatiga o'rnatib. Isitish indikatori yonadi.

DIQQAT! Sinash uchun ishga tushirish paytida oz miqdorda tutun chiqishi va o'ziga hos hid qurilmaning nuqsoni hisoblanmaydi.

4. Isitish indikatori o'chgungacha kuting.

5. Haroratni rostdash dastasini "0" holatiga o'rnatib, qurilmani elektr

tarmog'idan uzing.

6. Grilni oching va to'liq sovishini kuting.
7. Ish panellarini toza suvda ho'llangan yumshoq mato bilan artiring, so'ngra quriting. Gril foydalanishga tayyor.

Ishlatish

1. Mahsulotlarni tayyorlang: agar kerak bo'lsa yuving va/yoki tozalang, katta hajmdagi mahsulotlarni kesib oling, muzlatilganlarini esa muzdan tushiring.

Eslatma. Pishirish vaqti mahsulot turiga, bo'lakning qalinligi va istalgan tayyorlanish darajasiga bog'liq bo'ladi.

2. Grilda yog'ni yig'ib olish poddoni o'rnatilganligiga ishonch hosil qiling (**D** rasm).
3. Agar kerak bo'lsa, ish panellarini oz miqdordagi yog' bilan yog'lang.
4. Grilni yoping va elektr tarmog'iga ulang.
5. Rostlash dastasi yordamida kerakli haroratni o'rnatish. Isitish indikatorini yonadi.
6. Isitish indikatorini o'chgungacha kuting.
7. Pishirish usullaridan birini tanlang:

- **Yopiq grilda (E rasm):** qopqoqni ko'taring va mahsulotlarni pastgi ishchi panelga qo'ying. Qopqoqni kuch ishlatmasdan pastga tushiring. Mahsulotlarni istalgan holatgacha pishirish uchun qoldiring.

Eslatma. Agar pishirish jarayonida mahsulotning pishganligini tekshirishingiz kerak bo'lsa, qopqoqni dastasidan ehtiyotkorlik bilan ko'taring.

- **Ochiq grilda (F rasm):** to'liq ochish tugmasini bosib ushlab turish orqali grilni 180° ga oching va mahsulotlarni ishchi paneliga qo'ying. Mahsulotlarni istalgan holatga keltirish uchun vaqti-vaqti bilan maxsus kurakcha yoki qisqich (kompletga kirmaydi) yordamida aylantirib turing.
8. Kerakli pishirish darajasiga erishilgandan so'ng, haroratni rostlash dastasini "0" holatiga o'rnatish va qurilmani elektr tarmog'idan uzing.
 9. Pishgan mahsulotlarni ishchi panellardan olib tashlang.
 10. Qurilma to'liq sovishini kuting va uni tozalang (pastga qarang).

Tozalash va parvarish qilish

1. Ehtiyotkorlik bilan qurilmadan yog'ni yig'ib olish poddonini yechib tashlang.
2. Qog'oz sochiqlar bilan oziq-ovqat qoldiqlari va ish panelidagi va poddondagi yog'larni tozalang.
3. Ish panellari va poddonni iliq yuvish vositali eritmada ho'llangan yumshoq mato bilan tozalang. Keyin toza suvda ho'llangan mato bilan arting.
4. Ish panellari va poddonni quruq qilib arting.
5. Poddonni qurilmaga o'rnatng.

Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish

1. Qurilma yoqilmayapti. Ehtimoliy sabab: rozetka yaroqsiz holda. Yechim: rozetkaning sozligini unga boshqa qurilmani ulab tekshiring va agar kerak bo'lsa, grilni ishlaydigan rozetkaga ulang.
2. Qurilma yoqilyapti, lekin isimayapti. Ehtimoliy sabab: harorat noto'g'ri o'rnatilgan. Yechim: haroratni rostlash dastasi yordamida haroratni "MIN" va "MAX" oralig'ida o'rnatng.
3. Qurilma ishlayotgan vaqtda isitish indikatori yonishi to'xtadi. Ehtimoliy sabab: isib ketishdan himoya qilish ishlab ketgan. Yechim: haroratni rostlash dastasini "O" holatiga o'rnatng, qurilmani elektr tarmog'idan uzing va sovushini kuting. Pishirishni davom ettirish uchun qurilmani qayta yoqing.

DIQQAT! Tavsia etilgan usullarning hech biri muammoni hal qilmasa, yetkazib beruvchi yoki servis xizmati ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.

ASBISC foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmasdan qurilmani rivojlantirish va ushbu hujjatga o'zgartirish va qo'shimchalar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi. Kafolat muddati va xizmat muddati – mahsulot chakana savdo tarmog'ida sotilgan kundan boshlab 2 yil. Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Xitoyda ishlab chiqarilgan. Bu yerda keltirilgan barcha tovar belgilari va savdo belgilari ularning tegishli egalarning mulki hisoblanadi. Qurilmaning dolzarb ma'lumotlari va batafsil tavsifi, shuningdek ulanish bo'yicha ko'rsatmalar, sertifikatlar, sifat va kafolatlar bo'yicha da'volarni qabul qiladigan kompaniyalar haqidagi ma'lumotlarni aeno.com/documents sahifasida yuklab olish mumkin.

RoHS direktivasi. Qurilma xavfli moddalar miqdorini cheklash bo'yicha RoHS 2011/65/EU direktivasi, shu jumladan RoHS 2015/863/EU direktivasi talablariga javob beradi.



ENG Recycling information. This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Battery Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to the rules, this equipment must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, or its electrical and electronic accessories together with unsorted municipal waste, as this will harm the environment. To dispose of this equipment, it must be returned to the point of sale or turned in to a local recycling facility. You should contact your local household waste disposal service for details.

ARA معلومات التخلص. تعني هذه الرموز أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات إنتاج المعدات الكهربائية والإلكترونية وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن. تخضع هذه المعدات للتخلص منها بشكل منفصل في نهاية فترة خدمتها. ولا يسمح بالتخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع النفايات الحضرية غير المصنفة حيث سيضر ذلك بالبيئة. التخلص من هذه المعدات، يجب إعادتها إلى نقطة البيع أو تسليمها إلى نقطة إعادة تدوير محمية للحصول على المزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات المنزلية.

BOS Informacije o odlaganju. Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora, te njegovih električnih i elektroničkih dodataka, morate slijediti propise o otpadu električne i elektroničke opreme (WEEE) te o otpadu baterija i akumulatora. Propisi zahtijevaju da se ova oprema odvojeno odlaže na kraju njenog upotrebnoг roka. Nemojte odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatore, te njegov električni i elektronički pribor s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to naštetiti okolišu. Za uredno odlaganje ove opreme treba je vratiti na prodajno mjesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

BUL Информация за рециклиране. Този символ указват, че при изхвърлянето на уреда, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му аксесоари, трябва да спазвате разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това оборудване в края на експлоатационния живот подлежи на отделно изхвърляне. Не изхвърляйте устройството, неговите батерии и акумулатори, както и електрическите и електронните му принадлежности заедно с несортирани битови отпадъци, тъй като това би било вредно за околната среда. За да изхвърлите това оборудване, то трябва да бъде върнато в точката на продажба или предадено в местен център за рециклиране. За подробности трябва да се обвърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци.

CES Informace o recyklaci. Tento symbol označují, že při likvidaci spotřebiče, jeho baterií a akumulátorů a elektrického a elektronického příslušenství musíte dodržovat předpisy o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (WEEE) a o likvidaci baterií a akumulátorů. Podle předpisů musí být toto zařízení po skončení životnosti zlikvidováno

oddělení. Přístroj, baterie a akumulátory ani elektrické a elektronické příslušenství nelikvidujte společně s netříděným komunálním odpadem, protože by to bylo škodlivé pro životní prostředí. Chcete-li toto zařízení zlikvidovat, musíte jej vrátit na prodejní místo nebo odevzdat v místním recyklačním centru. Podrobnosti vám sdělí místní služba pro likvidaci domovního odpadu.

DEU Informationen über Recycling. Diese Symbole weisen darauf hin, dass Sie bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) und Entsorgungsvorschriften für Batterien und Akkumulatoren befolgen müssen. Gemäß den Vorschriften müssen diese Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör nie zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich ist. Um dieses Gerät zu entsorgen, muss es im Geschäft zurückgegeben oder bei einem örtlichen Recyclingzentrum abgegeben werden. Nähere Informationen zum örtlichen Müllentsorgungssystem erhalten Sie auch direkt beim zuständigen Gemeindeamt.

ELL Πληροφορίες για την ανακύκλωση. Τα σύμβολα αυτά υποδεικνύουν ότι πρέπει να ακολουθήσετε τους κανονισμούς για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών όταν απορρίπτετε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της και τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να απορρίπτεται χωριστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Μην πετάτε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της ή τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απορρίμματα, καθώς αυτό θα ήταν επιβλαβές για το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει να τον επιστρέψετε σε ένα σημείο πώλησης ή να τον παραδώσετε σε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων για λεπτομέρειες.

EST Teave ringluslevõtu kohta. See sümbol näitavad, et seadme, selle patareide ja akude ning elektriliste ja elektrooniliste tarvikute kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patarei- ja akujäätmeteeskirju. Vastavalt eeskirjadele tuleb need seadmed nende kasutusaia lõppedes eraldi kõrvaldada. Ärge visake seadet, selle patareisiid ja akusid ega elektrilisi ja elektroonilisi lisaseadmeid koos sorteerimata olmejäätmetega, sest see oleks keskkonnale kahjulik. Selle seadme kõrvaldamiseks tuleb see tagastada müügikohas või anda kohalikule ringluslevõtukeskusele. Täpsemate üksikasjade saamiseks peaksite võtma ühendust oma kohaliku olmejäätmete kõrvaldamise teenusega.

FRA Informations sur l'utilisation. Ce symbole indique que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux piles et accumulateurs usagés lorsque vous mettez au rebut l'appareil,

ses piles et accumulateurs et ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet équipement doit être éliminé séparément à la fin de sa vie utile. N'utilisez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs ou ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, car cela serait nuisible à l'environnement. Pour mettre au rebut cet équipement, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Vous devez contacter votre service local d'élimination des déchets ménagers pour plus de détails.

HRV Informacije o odlaganju. Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora te njegovog električnog i elektroničkog pribora morate slijediti propise o zbrinjavanju otpada električne i elektroničke opreme (WEEE) te o zbrinjavanju otpadnih baterija i akumulatora. Prema propisima, ova oprema podliježe posebnom prikupljanju na kraju radnog vijeka. Uređaj, njegove baterije i akumulatori te njegov električni i elektronički pribor ne smiju se odlagati skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom jer to nanosi štetu okolišu. U svrhu urednog odlaganja ovakve opreme, morate je vratiti na prodajno mjesto ili u vaš lokalni centar za reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

HUN Ártalmatlanítással kapcsolatos információk. Ez a szimbólum jelzi, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékai ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. Az előírások szerint ez a berendezés élettartama végén külön ártalmatlanítást igényel. Ártalmatlanításokor ne dobja ki a készüléket, annak elemeit és akkumulátorait, valamint elektromos és elektronikus tartozékait a válogatatlan kommunális hulladékkal együtt, mivel ez káros a környezetre. Az adott berendezés ártalmatlanításához vissza kell juttatni azt az eladás helyére, vagy le kell adni egy helyi újrahasznosító központban. A részletekért forduljon a helyi háztartási hulladékekezelő szolgálatához.

HYE Տեղեկատվություն ուտիլիզացիայի վերաբերյալ. Այս խորհրդանիշները նշանակում են, որ սարքը, կրա մարտկոցներն ու կուտակիչները և էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները ուտիլիզացիայի պետք է հետևեք էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումների արտադրության թափոնների (WEEE) և մարտկոցի և մարտկոցի թափոնների հետ վարվելու կանոնակարգերին: Համաձայն կանոնների, տվյալ սարքավորումը ծառայության ժամկետի ավարտից հետո ենթակա է բաժան ուտիլիզացիայի: Սարքը, մարտկոցները և կուտակիչները, ինչպես նաև էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները չի կարելի ուտիլիզացնել չտեսակավորված քաղաքային թափոնների հետ, քանի որ դա կվնասի շրջակա միջավայրին: Այս սարքի ուտիլիզացիայի համար, այն պետք է վերադարձվի վաճառքի կետ կամ հանձնվի տեղական վերամշակման կետ: Մանրամասն տեղեկություններ ստանալու համար անհրաժեշտ է դիմել տեղական կենցաղային թափոնների ոչնչացման ծառայություն:

ITA Informazioni sul riciclaggio. Questo simbolo significano che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di pile e batterie quando si smaltisce il dispositivo, le sue batterie e accumulatori e i suoi

accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. Non smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori o i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti urbani non differenziati, poiché ciò sarebbe dannoso per l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo deve essere restituito al punto vendita o consegnato a un centro di riciclaggio locale. Dovresti contattare il tuo servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici per i dettagli.

KAT1 ნარჩენების თავიდან მოშორების შესახებ ინფორმაცია. ეს სიმბოლოები გულისხმობს, რომ თქვენი მოწყობილობის, მისი ბატარეების და აკუმულატორების და მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარების გადართვისას თქვენ უნდა დაიცვათ ელექტრო და ელექტრონული აღჭურვილობის ნარჩენებისა (WEEE) და ბატარეისა და აკუმულატორის ნარჩენების თავიდან მოშორების რეგულაციები. რეგულაციების თანახმად, ეს მოწყობილობა ექვემდებარება ცალკეულ გადართვას მისი სარგებლობის ვადის ბოლოს. არ გადაადგოთ მოწყობილობა, მისი ბატარეები და აკუმულატორები, ასევე მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარები არასრულტექნიკურ მოვლით გასაყვანად. რადგან ეს ზიანს აყენებს გარემოს. ამ აღჭურვილობის თავიდან მოშორების მიზნით, ის უნდა დაბრუნდეს გაყიდვის ადგილას ან გაიგზავნოს თქვენს ადგილობრივ გადართვის ცენტრში. გთხოვთ, დაუკავშირდეთ თქვენს ადგილობრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენების მართვის სამსახურს დეტალებისთვის.

KAZ Көдеге жарату туралы ақпарат. Бұл таңба құрылғыны, оның аккумуляторы мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электронды керек-жарақтарын қоқысқа тастау кезінде электрлік және электронды қондырғылардың қалдықтарын (WEEE), батарея мен аккумулятор қалдықтарының ережелерін сақтауды білдіреді. Нормативтік құжаттар бұл жабдықты пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бөлек жинауды талап етеді. Құрылғыны, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электронды керек-жарақтарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге тастамаңыз, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл жабдықты тастау үшін оны сату орнына немесе жергілікті қайта өңдеу орталығына қайтару қажет.

LAV Informācija par pārstrādi. Šis simbols norāda, ka atbrīvoties no ierīces, tās baterijām un akumulatoriem, kā arī tās elektriskajiem un elektroniskajiem piederumiem, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) un bateriju un akumulatoru atkritumu noteikumi. Noteikumi paredz, ka šīs iekārtas, beidzoties to kalpošanas laikam, ir jālikvidē atsevišķi. Neizmetiet ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī elektriskos un elektroniskos piederumus kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitētu videi. Lai atbrīvotos no šo iekārtu, tā ir jānodod atpakaļ tā tirdzniecības vai nodot vietējo uz pārstrādi. Lai saņemtu sīkākā informāciju, sazinieties ar vietējo sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu.

LI Informacija apie perdirbimą. Šis simbolis nurodo, kad šalindami prietaisą, jo baterijas ir akumuliatorius bei elektrinius ir elektroninius priedus privolato laikytis

Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir Baterijų ir akumuliatorių atliekų taikymo. Pagal teisės aktus, pasibaigus šios įrangos naudojimo laikui, ji turi būti utilizuojama atskirai. Negalima išmesti su prietaisu, jo baterijas ir akumuliatorius, o taip pat jo elektriniai ir elektroniniai priedai kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai būtų kenksminga aplinkai. Norint atsikratyti šios įrangos, ją reikia grąžinti į pardavimo vietą arba atiduoti į vietinį perdirbimo centrą. Norėdami gauti daugiau informacijos, turėty kreiptis į vietos klientų aptarnavimo atliekų šalinimo.

NLD Informatie over utilisatie. Dit symbool geven aan dat u zich bij het utilisatie van het apparaat, de batterijen en accu's en de elektrische en elektronische accessoires ervan moet houden aan de regels betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en afgedankte batterijen en accu's. Volgens de regels is deze apparatuur aan het einde van de levensduur apart te verwijderen. Het is niet toegestaan om het apparaat, de batterijen en accu's ervan, evenals de elektrische en elektronische accessoires samen met ongesorteerd huishoudelijk afval te verwijderen, omdat dit schadelijk is voor het milieu. Om deze apparaat af te voeren, moet deze worden ingeleverd bij een verkooppunt of worden afgeleverd bij een plaatselijk recyclingcentrum. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

POL Informacje dotyczące recyklingu. Ten symbol te oznaczają, że podczas użycia urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami to urządzenie podlega selektywnej użycia po zakończeniu okresu użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ może to być szkodliwe dla środowiska. Aby utylizować urządzenie, należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub przekazać do lokalnego centrum recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się usuwaniem odpadów z gospodarstw domowych.

POR Informações de descarte. Este símbolo significa que deve seguir o Regulamento de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE) e o Regulamento de Resíduos de Pilhas e Baterias ao eliminar o dispositivo, as suas baterias e acumuladores, e os seus acessórios elétricos e eletrônicos. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. O dispositivo, as suas baterias, acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrônicos não devem ser descartados como lixo municipal indiferenciado, pois isso prejudicará o meio ambiente. Para descartar este equipamento, ele deve ser devolvido ao ponto de venda ou entregue a um centro de reciclagem local. Para obter detalhes, entre em contacto com o serviço local de descarte de lixo doméstico.

RON Informații privind reciclarea. Acest simbol indică faptul că trebuie să respectați

Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesoriile electrice și electronice ale acestuia. Conform reglementărilor acest echipament trebuie eliminat separat la sfârșitul duratei sale de viață. Nu aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia sau accesoriile electrice și electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu. Pentru a elimina acest echipament acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un centru de reciclare local. Pentru detalii contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere.

RUS Информация об утилизации. Этот символ означает, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами производства электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное оборудование по окончании срока службы подлежит раздельной утилизации. Не допускается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические и электронные аксессуары вместе с неотсортированными городскими отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного оборудования его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации бытовых отходов.

SLK Informácie o recyklácii. Tento symbol označujú, že pri likvidácii spotrebiča, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva musíte dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie musí po skončení životnosti zlikvidovať oddelene. Prístroj, jeho batérie a akumulátory ani jeho elektrické a elektronické príslušenstvo nevyhadzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože by to bolo škodlivé pre životné prostredie. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, musíte ho vrátiť na miesto predaja alebo odovzdať do miestneho recyklačného centra.

SLV Informacije o odstranjevanju. Ta simbol pomeni, da je treba pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električne in elektronske opreme upoštevati pravila ravnanja z odpadki električne in elektronske opreme (WEEE) ter pravila ravnanja z odpadki baterij in akumulatorjev. Predpisi zahtevajo, da se ta oprema ob koncu njene življenjske dobe odstrani ločeno. Naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električne in elektronske opreme ni dovoljeno odlagati skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj to škoduje okolju. Za odstranitev te opreme jo je treba vrniti na prodajno mesto ali predati lokalnemu centru za zbiranje in recikliranje odpadkov. Za podrobnosti se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje gospodinjskih odpadkov.

SPA Información de reciclaje. Este símbolo indican que debe seguir la normativa sobre

residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y sobre residuos de pilas y baterías a eliminar el aparato, sus pilas y acumuladores y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la normativa, estos equipos deben eliminarse por separado al final de su vida útil. No elimine el aparato, sus baterías y acumuladores, ni sus accesorios eléctricos y electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, ya que esto sería perjudicial para el medio ambiente. Para la eliminación de este equipo hay que devolverlo al punto de venta o entregarlo a un centro de reciclaje local. Debe ponerse en contacto con el servicio local de eliminación de residuos domésticos para obtener más información.

SRP Informacije o recikliranju. Ovaj simbol znači da kada reciklirate uređaj, njegove baterije i baterije, kao i njegove električne i elektronske dodatke, morate se pridržavati propisa o upravljanju otpadom električne i elektronske opreme (WEEE) i otpadom baterija i baterija. Propisi zahtevaju da se ova oprema selektivno odlaže na kraju korisnog veka upotrebe. Uređaj, njegove baterije i baterije, kao i njegova električna i elektronska oprema, ne treba odlagati zajedno sa nesortiranim kućnim otpadom, jer će naštetiti životnoj sredini. Da bi se oprema uredila, treba je vratiti na prodajno mesto ili je predati lokalnom centru za sakupljanje i reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za odlaganje kućnog otpada.

UKR Інформація про утилізацію. Цей символ означають, що при утилізації пристрою, його батарей і акумуляторів, а також його електричних і електронних аксесуарів, необхідно слідувати Директиві щодо відпрацьованого електричного й електронного обладнання (WEEE) і Директиві про батареї та акумулятори та відходів від батарейок та акумуляторів, що містять небезпечні речовини. Згідно з директивами, дане обладнання після закінчення терміну служби підлягає окремій утилізації. Не допускається утилізацію пристрою, його батарей та акумуляторів, а також його електричних і електронних аксесуарів разом з несортованими міськими відходами, оскільки це завдасть шкоди навколишньому середовищу. Для утилізації даного устаткування, його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання детальної інформації слід звернутися в місцеву службу ліквідації побутових відходів.

UZB Utilizatsiya qilish haqida ma'lumotlar. Bu belgi qurilma, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek elektr va elektron aksessuarlarini utilitatsiya qilishda (WEEE) elektr va elektron uskunalarining hamda batareyalar va akkumulyatorlarning chiqindilaridan foydali narsalar olish qoidalariga amal qilish kerak. Qoidalarga ko'ra, ushbu uskunaning ishlash muddati tugagandan so'ng alohida utilitatsiyaga yotadi. Qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, unung elektrik va elektron aksessuarlarini shahar chiqindilari bilan bir qatorda utilitatsiya qilishga yo'l qo'yilmaydi, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. Ushbu uskunani utilitatsiya qilish uchun uni sotish yoki mahalliy qayta ishlash nuqtalariga qaytarish kerak. Batafsil tafsilotlarni olish uchun mahalliy chiqindilarni yo'qotish xizmatiga murojaat qilish kerak.

R A E N C

Device name: _____

ARA اسم الجهاز **BOS** Naziv uređaja **BUL** Име на устройството **CES** Název zařizení
DEU Gerätename **ELL** Όνομα συσκευής **EST** Seadme nimi **FRA** Dénomination d'un appareil
HRV Naziv uređaja **HUN** Eszköz neve **HYE** Սարքի անունը **ITA** Nome del dispositivo
KAT მოწყობილობის დასახელება **KAZ** Құрылғыны атауы **LAV** Ierīces nosaukums
LIT Įrenginio pavadinimas **NLD** Apparaatnaam **POL** Nazwa urządzenia **POR** Nome do dispositivo
RON Descrierea dispozitivului **RUS** Наименование устройства
SLK Označenie zariadenia **SLV** Ime naprave **SPA** Denominación del dispositivo **SRP** Ime uređaja
UKR Назва пристрою **UZB** Qurilma nomi

Serial number: _____

ARA الرقم التسلسلي **BOS** Serijski broj **BUL** Сериен номер **CES** Sériové číslo **DEU** Seriennummer
ELL Σειριακός αριθμός **EST** Seerianumber **FRA** Numéro de série **HRV** Serijski broj
HUN Sorozatszám **HYE** Սերիական համարը **ITA** Matricola **KAT** სერიული ნომერი
KAZ Сериялық нөмірі **LAV** Sērijas numurs **LIT** Serijinis numeris **NLD** Serienummer
POL Numer seryjny **POR** Número de série **RON** Numar serial **RUS** Серийный номер
SLK Sériové číslo **SLV** Serijska številka **SPA** Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний номер
UZB Seriya raqami

Purchase date: _____

ARA تاريخ الشراء **BOS** Datum kupovine **BUL** Дата на закупуване **CES** Datum prodeje
DEU Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς **EST** Müügikuupäev **FRA** Date de vente
HRV Datum prodaje **HUN** Az eladás dátuma **HYE** Գնման ամսաթիվը **ITA** Data di vendita
KAT მუდგენის თარიღი **KAZ** Сатылған күні **LAV** Pārdošanas datums **LIT** Pardavimo data
NLD Datum van aankoop **POL** Data sprzedaży **POR** Data de compra **RON** Data cumparării
RUS Дата покупки **SLK** Dátum predaja **SLV** Datum nakupa **SPA** Fecha de venta
SRP Datum kupovine **UKR** Дата кyпнiни **UZB** Sotib olish sanasi

Seller stamp:

ARA ختم البائع **BOS** Pečat prodavca
BUL Печат на продавача
CES Podpis a razitko prodejece
DEU Unterschrift und Stempel des Verkäufers **ELL** Σφραγίδα του Πωλητή
EST Müüja allkiri ja pitser **FRA** Signature et cachet du vendeur
HRV Potpis i pečat prodavača **HUN** Az eladó aláírása és bélyegzője **HYE** Վաճառողի կնիքը **ITA** Firma e sigillo del venditore **KAT** გამყიდველის ზეგელი
KAZ Сатушының қолы мен мөрі
LAV Pārdevēja paraksts un zīmogs
LIT Pardavėjo parašas ir antspaudas
NLD Zegel van de verkoper
POL Podpis i pieczęć sprzedawcy
POR Selo do vendedor **RON** Semnatura și ștampilă cumpărătorului **RUS** Печать продавца **SLK** Podpis a pečiatka predávajúceho **SLV** Pečat prodajalca
SPA Firma y sello del vendedor
SRP Pečat prodavca **UKR** Печатка продавця **UZB** Sotuvchining muhri

ENG Download the full warranty card on aeno.com **ARA** aeno.com من بتتزيل بطاقة الضمان الكاملة
BOS Preuzmite kompletni garantni list na aeno.com **BUL** Изтеглете пълната гаранционна карта от aeno.com **CES** Uplný záruční list ke stažení na aeno.com **DEU** Die vollständige Garantiekarte steht unter dem Link aeno.com zum Download bereit
ELL Κατεβάστε την πλήρη κάρτα εγγύησης στο aeno.com **EST** Laadige täielik garantiikaart alla aadressil aeno.com **FRA** Téléchargez la carte de garantie complète sur aeno.com
HRV Preuzmite potpuni jamstveni list s aeno.com **HUN** A teljes jótállási jegy az aeno.com weboldalon letölthető **HYE** Ներքևիցնե՛ք ամբողջական երաշխիքային քարտը aeno.com -ում
ITA Scaricare il certificato di garanzia completo su aeno.com **KAT** სრული საგარანტოო ტალონის ჩამოტვირთვა aeno.com-ზე **KAZ** Толық кепілдік талонын сайттан aeno.com жүктеңіз any **LAV** Lejupielādēt pilnu garantijas karti vietnē aeno.com **LIT** Atsisiųskite visą garantijos kortelę iš aeno.com **NLD** Download de volledige garantiekaart op aeno.com
POL Pobierz pełną kartę gwarancyjną na stronie aeno.com **POR** Descarregar cartão de garantia completo em aeno.com **RON** Descărcați cardul de garanție complet la aeno.com
RUS Скачать полный гарантийный талон на aeno.com **SLK** Uplný záruční list na stiahnutie na aeno.com **SLV** Prenesite celoten garancijski list: aeno.com **SPA** Descargue la tarjeta de garantía completa en aeno.com **SRP** Preuzmite kompletan garantni list sa aeno.com **UKR** Завантажити повний гарантійний талон на aeno.com **UZB** To'liq kafolat talonini aeno.com saytdan yuklab olish





FR

Cet appareil
se recycle

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENT(S)
D'EMBALLAGE



FR



Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.

This is a better option than visiting the store
and will save you time and effort



Get support



aeno.com/service-and-warranty

UKR Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Získejte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Λήψη υποστήριξης **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoć na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Աջակցություն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** Ձեռնարկի միջոցով **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemt atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskaj pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získaj podporu **SLV** Pridobite podporo **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoć na **UZB** Qo'llab qувvatlash xizmatidan foydalanish **ARA** الحصول على الدعم